叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《传奇之地》第一卷：英国(legend Land, Vol.) 000001

2. 《传奇之地》第一卷：英国(legend Land, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《传奇之地》第一卷：英国(Legend Land, Vol.)

['ledʒənd] [lænd]
LEGEND **LAND**
传奇 土地

传奇之地

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Being **a** **collection** **of** **some** **of** **the**
存在 一个 收藏 的 一些 的 这

是一些

[oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld][ɪn] [ðoʊz] ['westərn]
OLD **TALES** **told** **in** **those** **Western**
老的 故事 讲述 在 那些 西

那些西部故事里讲述的古老传说

[pɑːrts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði]
Parts **of** **Britain** **served** **by** **the**
部分 的 英国 服务 经过 这

由以下机构服务的英国部分地区

[greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪ] , [naʊ]
GREAT **WESTERN** **RAILWAY** **,** **now**
伟大的 西 铁路 , 现在

大西部铁路，现

[ˌriː'toʊld][baɪ] ['laɪəˌnɛs]
retold **by** **LYONESSE**
重述 经过 莱昂内斯

由莱昂内斯重述

['vɑːljəm] [wʌn]
VOLUME **ONE**
体积 一

第一卷

['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ]
Published **in** **1922** **by**
已发布 在 - 经过

出版于1922年

[ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪ]
THE **GREAT** **WESTERN** **RAILWAY**
这 伟大的 西 铁路

大西部铁路

[['fiːlɪks] [dʒeɪ] . [siː] . [poʊl] , ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər]]
[**FELIX** **J** **.** **C** **.** **POLE** **,** **GENERAL** **MANAGER** **]**
[菲利克斯 J . C . 极 , 一般的 经理]

[总经理 FELIX JC POLE]

['pædɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] , ['lʌndən] [[ˌtuː'tuː]]
PADDINGTON **STATION** **,** **LONDON** **[** **2** **]**
帕丁顿熊 车站 , 伦敦 [2]

伦敦帕丁顿车站[2]

['kɑ:ntents] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns]

CONTENTS	AND	ILLUSTRATIONS
内容	和	插图

内容和插图

[ðə; ði]['mɜ:rmeɪd][ʌv; əv] ['zɛnər] [peɪdʒ][fɔ:r]

The	Mermaid	of	Zennor	Page	4
这	美人鱼	的	泽诺尔	页	4

泽诺尔的美人鱼 第4页

[ðə; ði] [stoʊn] [men][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['klɪr] [eɪt]

The	Stone	Men	of	St	.	Cleer	8
这	石头	男人	的	英石	.	更清晰	8

圣克莱尔的石像鬼 8

[haʊ] [ˌes 'ti:] . ['piræn] [keɪm] [tu:; tə]['kɔ:rnwɑ:l] -

How	St	.	Piran	Came	to	Cornwall	12
如何	英石	.	食人鱼	来	到	康沃尔郡	-

圣皮兰如何来到康沃尔 12

[ðə; ði] [lɔ:st] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ælən] -

The	Lost	Child	of	St	.	Allen	16
这	丢失的	孩子	的	英石	.	艾伦	-

圣艾伦失落的孩子 16

[ðə; ði]['dʒaiənts] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊnt] -

The	Giants	who	Built	the	Mount	20
这	巨人队	WHO	建造	这	山	-

建造山峰的巨人 20

[ðə; ði]['tæsks][ʌv; əv] - -

The	Tasks	of	Tregeagle	24
这	任务	的	-	-

Tregeagle 24 的任务

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [lɪn] - [waɪ] - [fæn] [fɑ:x] -

The	Lady	of	Llyn	-	y	-	Fan	Fach	28
这	女士	的	林恩	-	是	-	扇子	法赫	-

Llyn-y-Fan Fach 的女士 28

[ˌes 'ti:] . ['deɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] -

St	.	David	and	His	Mother	32
英石	.	大卫	和	他的	母亲	-

圣大卫和他的母亲 32

[ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] -

The	Vengeance	of	the	Fairies	36
这	复仇	的	这	仙女	-

仙女的复仇 36

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [fu:ld] [ðə; ði]['dev(ə)l] -

The	Old	Woman	who	Fooled	the	Devil	40
这	老的	女士	WHO	被骗了	这	魔鬼	-

戏弄魔鬼的老妇人 40

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɪʃˌgɑ:rd] -

The	Women	Soldiers	of	Fishguard	44
这	女性	士兵	的	菲什加德	-

菲什加德44号女兵

[haʊ] ['bɑ:lə] [leɪk] [bɪ'gæn] -

How	Bala	Lake	Began	48
如何	巴拉	湖	开始	-

巴拉湖的起源 48

[ðə; ði] ['fɜːri] [deɪ] [sɔːŋ] (['sʌplɪmənt]) -
The Furry Day Song (Supplement) 52
这 毛茸茸的 天 歌曲 (补充) -

毛茸茸的白天之歌（补充）52

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɪn] [bʊk] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə]['ledʒənd]
This is a reprint in book form of the first series of The Line to Legend
这 是 一个 重印 在 书 形式 的 这 第一的 系列 的 这 线 到 传奇
[lænd] ['liːflits] ,
Land leaflets ,
土地 传单 ,

这是《通往传奇之地》第一辑宣传册的书籍重印版。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] , " [ðə; ði] ['fɜːri] [deɪ] [sɔːŋ] .
together with a Supplement , " The Furry Day Song .
一起 和 一个 补充 , " 这 毛茸茸的 天 歌曲 .

以及补充材料《毛茸茸的白天之歌》。

" [ðə; ði][mæp][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [prə'vaidz] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ləu'kælitiz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]
" The Map at the beginning provides a guide to the localities of the six
" 这 地图 在 这 开始 提供 一个 指导 到 这 地方 的 这 六
['kɔːrnɪʃ] ['ledʒəndz][ænd; ənd][ðə; ði] " ['fɜːri] [deɪ] [sɔːŋ] " ;
Cornish legends and the " Furry Day Song " ;
康沃尔郡 传说 和 这 " 毛茸茸的 天 歌曲 " ;

"开头的地图提供了六个康沃尔传说和《毛茸茸的白天之歌》的地点指南；

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [weɪlz] .
that at the back to the six stories of Wales .
那 在 这 后退 到 这 六 故事 的 威尔士 .

那是威尔士六层楼的背面。

['prɪntɪd] [baɪ] ['spɑːtɪswʊd] , [bə'læntaɪn] & ['kʌmpəni] ['lɪmɪtɪd] ,
Printed by Spottiswoode , Ballantyne & Company Limited ,
打印 经过 斯波蒂斯伍德 , 巴兰坦 & 公司 有限的 ,

由 Spottiswoode, Ballantyne & Company Limited 印刷

[wʌn] [nuː] [striːt] [skwer] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] [[θriː]]
One New Street Square , London , E . C . 4 [3]
一 新的 街道 正方形 , 伦敦 , E . C . 4 [3]

伦敦新街广场一号，EC4[3]

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ɪn] [ðoʊz] ['oʊldər] , ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [deɪz] , [wen] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ,
IN those older , simpler days , when reading was a rare accomplishment ,
在 那些 老 , 更简单 天 , 什么时候 阅读 曾是 一个 稀有的 成就 ,

在那些更古老、更简单的年代，读书还是一项难得的成就。

['aʊər; ɑːr] ['meni] [taɪmz] [greɪt] - ['grænperənts] [wʊd] ['gæðər] [raʊnd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv]
our many times great - grandparents would gather round the blazing fire of
我们的 许多 时代 伟大的 - 祖父母 会 收集 圆形的 这 炽烈 火 的
['kɪtʃɪn] [ɔːr] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
kitchen or hall on the long ,
厨房 或者 大厅 在 这 长的 ,

我们的许多曾祖父母会在漫长的岁月里，围坐在厨房或大厅里熊熊燃烧的炉火旁，

[dɑːrk]['wɪntər] [naɪts] [ænd; ənd] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ði]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['bedtaɪm] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

dark	winter	nights	and	pass	away	the	hours	before	bedtime	in	conversation	and
黑暗的	冬天	夜晚	和	经过	离开	这	小时	前	就寝时间	在	对话	和

['stɔːri] - ['telɪŋ] .

story	-	telling	.
故事	-	讲述	.

漫漫冬夜，睡前他们会聊天、讲故事，消磨时光。

[ðə; ði][oʊld] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][toʊld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

The	old	stories	were	told	again	and	again	.
这	老的	故事	是	讲述	再次	和	再次	.

那些古老的故事被一遍又一遍地讲述。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] [ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə]

The	children	learned	them	in	their	earliest	years	and	passed	them	on	to
这	孩子们	学习	他们	在	他们的	最早	年	和	通过了	他们	在	到

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ɪn][tɜːrn] .

their	children	and	grandchildren	in	turn	.
他们的	孩子们	和	孙辈	在	转动	.

孩子们从小就学会了这些知识，并依次传给了他们的孩子和孙子。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [tʃeɪndʒd] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] .

And	,	as	is	natural	,	in	all	this	telling	the	stories	changed	little	by	little	.
和	,	作为	是	自然的	,	在	全部	这	讲述	这	故事	已更改	小的	经过	小的	.

而且，很自然地，在讲述的过程中，故事也逐渐发生了变化。

[nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] [fə'mɪliər] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ,

New	and	more	familiar	characters	were	introduced	,
新的	和	更多的	熟悉的	人物	是	介绍	,

新角色和一些大家熟悉的角色都登场了，

[ɔːr][ə; eɪ]['stɔːri] - ['telər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː]

or	a	story	-	teller	with	more	vivid	imagination	than	his	fellows	would	add
或者	一个	故事	-	出纳员	和	更多的	生动	想像力	比	他的	伙伴们	会	添加

[ə; eɪ][bɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [teɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	bit	here	and	there	to	make	a	better	tale	of	it	.
一个	少量	这里	和	那里	到	制作	一个	更好的	故事	的	它	.

或者，一个比其他人更有想象力的讲故事的人，会在这里添油加醋，让故事更精彩。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrɪdʒɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld]['ledʒəndz] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dɑːn] [ʌv; əv]

But	in	origin	most	of	these	old	legends	date	from	the	very	dawn	of
但	在	起源	最多	的	这些	老的	传说	日期	从	这	非常	黎明	的

['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] .

our	history	.
我们的	历史	.

但这些古老传说大多起源于我们历史的曙光时期。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɔːrm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [toʊld] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [fairz][ʌv; əv] [ðæt] ['brɪtɪʃ]

In	a	primitive	form	they	were	probably	told	round	the	camp	-	fires	of	that	British
在	一个	原始	形式	他们	是	大概	讲述	圆形的	这	营	-	火灾	的	那	英国

['ɑːrmi] [ðæt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn'veɪdɪŋ] ['sizər] .

army	that	went	out	to	face	invading	Cæsar	.
军队	那	去	出去	到	脸	入侵	凯撒	.

这些故事很可能是以原始的形式，在出征迎战入侵的凯撒的英国军队的营火旁流传下来的。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] .

Then	with	the	spread	of	education	they	began	to	die	.
然后	和	这	传播	的	教育	他们	开始	到	死	.

随着教育的普及，他们开始逐渐死去。

[wen] ['meni] [foʊk][kʊd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [bʊks] [gru:] [tʃi:p] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði]

When	many	folk	could	read	and	books	grew	cheap	there	was	no	longer	the
什么时候	许多	民间	可以	读	和	图书	生长	便宜的	那里	曾是	不	更长	这

[ni:d] [tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n] ['meməri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [rəu'mænsiz] .

need	to	call	upon	memory	for	the	old	-	fashioned	romances	.
需要	到	称呼	之上	记忆	为了	这	老的	-	造型	浪漫故事	.

当许多人都能识字，书籍价格也变得便宜时，人们就不再需要依靠记忆来阅读老式的爱情故事了。

[jet] [ðer; ðər][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðoʊz] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði][oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][best] ,

Yet	there	have	always	been	those	who	loved	the	old	tales	best	,
然而	那里	有	总是	到过	那些	WHO	喜爱	这	老的	故事	最好的	,

然而，总有一些人最喜欢古老的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ,

and	they	wrote	them	down	before	it	was	too	late	,
和	他们	写道	他们	向下	前	它	曾是	也	晚的	,

他们趁还来得及，把这些都写下来了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər]['evər] .

so	that	they	might	be	preserved	for	ever	.
所以	那	他们	可能	是	保存完好	为了	曾经	.

以便它们能够永远保存下来。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ˌri:'toʊld] ['bri:fli] [hɪr] .

A	few	of	them	are	retold	briefly	here	.
一个	很少	的	他们	是	重述	简要地	这里	.

这里简要复述其中几个故事。

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ðə; ði][oʊld] ['stɔ:riz] ; [ɔ:l] [naɪs] ['pi:p(ə)l][du:] .

All	people	should	like	the	old	stories	;	all	nice	people	do	.
全部	人们	应该	喜欢	这	老的	故事	; 全部		好的	人们	做	.

所有人都应该喜欢古老的故事；所有善良的人都会喜欢。

[tu:; tə][ðem; ðəm][aɪ] [kə'mend] [ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['ledʒənd][lænd] ,

To	them	I	commend	these	tales	of	Legend	Land	,
到	他们	我	表彰	这些	故事	的	传奇	土地	,

我向他们推荐这些关于传奇之地的故事，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [groʊ] [tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'baʊt] [wɪtʃ]

in	the	hope	that	they	may	grow	to	love	them	and	the	countries	about	which
在	这	希望	那	他们	可能	生长	到	爱	他们	和	这	国家	关于	哪个

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] .

they	are	written	.
他们	是	书面	.

希望他们能够逐渐爱上这些作品以及作品中所描写的国家。

['laɪəˌnɛs] [[fɔ:r]]

LYONESSE	[	4	]
莱昂内斯	[	4	]

莱昂内斯[4]

[ðə; ði] ['mɜ:rmeɪd] [ʌv; əv] ['zɛnər] [[faɪv]]

THE	MERMAID	OF	ZENNOR	[	5	]
这	美人鱼	的	泽诺尔	[	5	]

泽诺尔的美人鱼[5]

[ka:vd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pju:] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['zɛnər] [ɪn] [west] ['kɔ:rnwɑ:l][ɪz][ə; eɪ]

CARVED	on	one	of	the	pews	in	the	church	of	Zennor	in	West	Cornwall	is	a
雕刻	在	一	的	这	教堂长椅	在	这	教会	的	泽诺尔	在	西方	康沃尔郡	是	一个

[streɪndʒ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜ:rmeɪd] .

strange	figure	of	a	mermaid	.
奇怪的	数字	的	一个	美人鱼	.

在西康沃尔郡泽诺教堂的一张长椅上，雕刻着一个奇怪的美人鱼形象。

[di'piktid] [wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ] [her] , [ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][koʊm][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Depicted	**with**	**flowing**	**hair**	**,**	**a**	**mirror**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**a**	**comb**	**in**	**the**	**other**	**,**
描绘	和	流动	头发	,	一个	镜子	在	一	手	和	一个	梳子	在	这	其他	,

图中人物长发飘逸，一手拿着镜子，一手拿着梳子。

[ðə; ði] ['zɛnər] [foʊk] [tel] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['stɔːri] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

the	**Zennor**	**folk**	**tell**	**a**	**strange**	**story**	**about**	**her**	**.**
这	泽诺尔	民间	告诉	一个	奇怪的	故事	关于	她	.

泽诺尔人讲述了一个关于她的奇怪故事。

['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðeɪ] [seɪ] ,

Years	**and**	**years**	**ago**	**,**	**they**	**say**	**,**
年	和	年	前	,	他们	说	,

他们说，很多很多年前，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [drest] ['leɪdi] [juːst] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sʌmtaɪmz] .

a	**beautiful**	**and**	**richly**	**dressed**	**lady**	**used**	**to**	**attend**	**the**	**church**	**sometimes**	**.**
一个	美丽的	和	丰富	穿着	女士	用过的	到	出席	这	教会	有时	.

一位美丽且衣着华丽的女士有时会来教堂。

['noʊbɑːdi] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

Nobody	**knew**	**where**	**she**	**came**	**from**	**,**
无人	知道	在哪里	她	来了	从	,

没有人知道她来自哪里。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər][ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['glɔːriəs] [vɔɪs] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi]

although	**her**	**unusual**	**beauty**	**and**	**her**	**glorious**	**voice**	**caused**	**her**	**to**	**be**
虽然	她	异常	美丽	和	她	辉煌	嗓音	导致	她	到	是

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['pærɪʃ] .

the	**subject**	**of**	**discussion**	**throughout**	**the**	**parish**	**.**
这	主题	的	讨论	自始至终	这	教区	.

尽管她非凡的美貌和美妙的歌喉使她成为整个教区人们谈论的话题。

[soʊ] [ə'træktɪv] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæf][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

So	**attractive**	**was**	**she**	**that**	**half**	**the**	**young**	**men**	**of**	**the**	**village**	**fell**	**in**	**love**	**with**
所以	吸引人的	曾是	她	那	一半	这	年轻的	男人	的	这	村庄	跌倒	在	爱	和

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

她容貌如此迷人，以至于村里一半的年轻男子都爱上了她。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mæði] - ,

and	**one**	**of**	**them**	**,**	**Mathey**	**Trewella**	**,**
和	一	的	他们	,	马西	-	,

其中一人名叫马蒂·特雷韦拉 (Mathey Trewella)

[ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɪŋərz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

a	**handsome**	**youth**	**and**	**one**	**of**	**the**	**best**	**singers**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**,**
一个	英俊的	青年	和	一	的	这	最好的	歌手	在	这	邻里	,

一位英俊的青年，也是附近最好的歌手之一。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

determined	**that**	**he**	**would**	**discover**	**who**	**she**	**was**	**.**
决定	那	他	会	发现	WHO	她	曾是	.

他决心要查明她的身份。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər][hæd; həd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [wʌn] ['sʌndeɪ] ,

The	**beautiful**	**stranger**	**had**	**smiled**	**at**	**him**	**in**	**church**	**one**	**Sunday**	**,**
这	美丽的	陌生人	有	微笑	在	他	在	教会	一	星期日	,

那位美丽的陌生女子在一个星期天的教堂里对他微笑，

[ænd; ənd]['æftər] ['sɜ:rvɪs] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [klɪfs] .

and	after	service	he	followed	her	as	she	walked	away	towards	the	cliffs	.
和	后	服务	他	随后	她	作为	她	步行	离开	向	这	悬崖	.

礼拜结束后，他跟着她朝悬崖方向走去。

['mæði] - ['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['zɛnər] , [nɔ:r][dɪd][ðə; ði] ['lʌvli] ['streɪndʒər]['evər] [ə'tend] [tʃɜ:rtʃ] [ə'gen] .

Mathey	Trewella	never	returned	to	Zennor	,	nor	did	the	lovely	stranger	ever	attend	church	again	.
马西	-	绝不	返回	到	泽诺尔	,	也不	做过	这	迷人的	陌生人	曾经	出席	教会	再次	.

玛蒂·特雷韦拉再也没有回到泽诺尔，这位可爱的陌生人也再也没有去过教堂。

['jɪrz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] - [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [wen] , [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Years	passed	by	,	and	Mathey's	strange	disappearance	was	almost	forgotten	when	,	one	Sunday	morning	,
年	通过了	经过	,	和	-	奇怪的	消失	曾是	几乎	被遗忘的	什么时候	,	一	星期日	早晨	,

岁月流逝，马蒂的离奇失踪几乎被人遗忘，直到一个星期天的早晨，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [kæst] ['æŋkər] [ɔ:f] - [koʊv] , [nɪr] ['zɛnər] .

a	ship	cast	anchor	off	Pendower	Cove	,	near	Zennor	.
一个	船	投掷	锚	离开	-	海湾	,	靠近	泽诺尔	.

一艘船在泽诺附近的彭多尔湾抛锚。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdlɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] [heilɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .

The	captain	of	the	vessel	was	sitting	idling	on	the	deck	when	he	heard	a	beautiful	voice	hailing	him	from	the	sea	.
这	队长	的	这	血管	曾是	坐着	怠速	在	这	甲板	什么时候	他	听到	一个	美丽的	嗓音	欢呼	他	从	这	海	.

船长正百无聊赖地坐在甲板上，突然听到海里传来一个悦耳动听的声音。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] , [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['jeloʊ] [her] ['floʊtɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] .

Looking	over	the	side	he	saw	the	mermaid	,	her	long	yellow	hair	floating	all	around	her	.
寻找	超过	这	边	他	锯	这	美人鱼	,	她	长的	黄色的	头发	漂浮的	全部	大约	她	.

他向岸边望去，看到美人鱼，她长长的黄色头发在她周围飘动。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [pʊl] [ʌp][hɪz; ɪz] ['æŋkər] ,

She	asked	him	to	be	so	kind	as	to	pull	up	his	anchor	,
她	问	他	到	是	所以	种类	作为	到	拉	向上	他的	锚	,

她请求他好心把锚收起来。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] [[sɪks]]

for	it	was	resting	upon	the	doorway	of	her	house	[	6	]
为了	它	曾是	休息	之上	这	门口	的	她	房子	[	6	]

因为它停在她家门口[6]

['ʌndər] [ðə; ði] [si:]

under	the	sea
在下面	这	海

在海底

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] ['mæði] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]

and	she	was	anxious	to	get	back	to	Mathey	,	her	husband	,	and
和	她	曾是	焦虑的	到	得到	后退	到	马西	,	她	丈夫	,	和

[hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

her	children	.
她	孩子们	.

她急切地想回到丈夫马西和孩子们身边。

[ɪn][ə'lɑ:rm] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [weid] ['æŋkər] [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt][tu:; tə] [si:] ,

In	alarm	,	the	captain	weighed	anchor	and	stood	out	to	sea	,
在	警报	,	这	队长	称重	锚	和	站立	出去	到	海	,

船长惊慌失措，起锚驶向大海。

[fɔ:r; fər] ['seɪləz] [fɪr] [ðæt] ['mɜ:ˌmeɪdz] [wɪl] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] .

for	sailors	fear	that	mermaids	will	bring	bad	luck	.
为了	水手们	害怕	那	美人鱼	将要	带来	坏的	运气	.

因为水手们害怕美人鱼会带来厄运。

[bʌt; bət]['leɪtər][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['zɛnər] [foʊk][ʌv; əv] - [feɪt] , [ænd; ənd]

But	later	he	returned	and	told	the	Zennor	folk	of	Mathey's	fate	,	and
但	之后	他	返回	和	讲述	这	泽诺尔	民间	的	-	命运	,	和

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

但后来他回来了，把马西的遭遇告诉了泽诺尔人，他们

[tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][streɪndʒ] [ɪ'vent] , [ænd; ənd][tu:; tə][wɔ:rn] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] [ə'genst]

to	commemorate	the	strange	event	,	and	to	warn	other	young	men	against
到	纪念	这	奇怪的	事件	,	和	到	警告	其他	年轻的	男人	反对

[ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

the	wiles	of	the	merrymaids	,
这	诡计	的	这	欢乐女仆	,

为了纪念这件奇事，并告诫其他年轻人提防女仆们的诡计，

[hæd; həd][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] ['fɪgjər] [kɑ:vd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

had	the	mermaid	figure	carved	in	the	church	.
有	这	美人鱼	数字	雕刻	在	这	教会	.

教堂里雕刻了美人鱼的形象。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] ,

And	there	it	is	to	-	day	for	all	the	world	to	see	,	and	to	prove	,
和	那里	它	是	到	-	天	为了	全部	这	世界	到	看	,	和	到	证明	,

今天，全世界都能看到并证明这一点。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði][oʊld] ['stɔ:riz] , [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [pʊr] ['mæði] -

to	those	who	do	not	believe	the	old	stories	,	the	truth	of	poor	Mathey	Trewella's
到	那些	WHO	做	不是	相信	这	老的	故事	,	这	真相	的	贫穷的	马西	-

[sæd] [feɪt] .

sad	fate	.
伤心	命运	.

对于那些不相信旧故事的人来说，可怜的马蒂·特雷韦拉悲惨命运的真相。

['zɛnər] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mʊrlənd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Zennor	is	a	lovely	moorland	village	in	the	neighbourhood	of	some	of	the
泽诺尔	是	一个	迷人的	荒原	村庄	在	这	邻里	的	一些	的	这

['waɪldɪst] ['si:nəri] [ɪn]['kɔ:rnwɑ:l] .

wildest	scenery	in	Cornwall	.
最狂野的	风景	在	康沃尔郡	.

泽诺尔是一个美丽的荒原村庄，位于康沃尔郡一些最原始的风景区附近。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['rʌgɪd] [mʊəz] [stretʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændz] [end] .

To	the	south	-	west	rugged	moors	stretch	away	to	the	Land's	End	.
到	这	南	-	西方	崎岖	沼泽地	拉紧	离开	到	这	土地的	结尾	.

西南方向，崎岖的荒原一直延伸到天涯海角。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɚz] [wɔːk] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][wɪð; wɪθ]

To	the	north	a	quarter	of	an	hour's	walk	brings	you	to	the	coast	with
到	这	北	一个	四分之一	的	一个	小时	走	带来	你	到	这	海岸	和

[ɪts] ['ʃeltərd] [kəʊvz][ænd; ənd][ɪts]['kruːəl] [klɪfs] .

its	sheltered	coves	and	its	cruel	cliffs	.
它是	避难所	海湾	和	它是	残忍的	悬崖	.

向北步行十五分钟即可到达海岸，那里有隐蔽的海湾和险峻的悬崖。

- [hed] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɔːrnɪʃ] ['prɔməntəriz] , [ɪz] [les]

Gurnard's	Head	,	one	of	the	most	famous	of	all	Cornish	promontories	,	is	less
-	头	,	一	的	这	最多	著名的	的	全部	康沃尔郡	海岬	,	是	较少的

[ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

than	two	miles	away	.
比	二	英里	离开	.

格纳德角是康沃尔郡最著名的海岬之一，距离这里不到两英里。

[grɪm] , [rɪ'moʊt] , [jet] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,

Grim	,	remote	,	yet	indescribably	fascinating	,
严峻	,	偏僻的	,	然而	难以形容地	迷人	,

阴森、偏远，却又有着难以言喻的魅力。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['zɛnər] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] ['westərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɪtʃ] [ɪz]

the	country	around	Zennor	is	typical	of	that	far	western	corner	of	England	which	is
这	国家	大约	泽诺尔	是	典型的	的	那	远的	西	角落	的	英格兰	哪个	是

[swept] [kən'tɪnjuəli] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

swept	continually	by	the	great	health	-	giving	winds	of	the	Atlantic	.
扫荡	持续	经过	这	伟大的	健康	-	给予	风	的	这	大西洋	.

泽诺尔周围的乡村风光是英格兰最西端地区的典型代表，那里常年受到大西洋强劲的、有益健康的风的吹拂。

[ɪn][ɪts] ['ʃeltərd] ['væliz] ['flaʊərz] [bluːm] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

In	its	sheltered	valleys	flowers	bloom	all	the	year	round	.
在	它是	避难所	山谷	花朵	盛开	全部	这	年	圆形的	.

在它幽静的山谷里，鲜花一年四季盛开。

[ɑːn][ɪts][boʊld] [hɪl] - [tɑːps] , ['boʊldər] - [struːn] [ænd; ənd][waɪld] ,

On	its	bold	hill	-	tops	,	boulder	-	strewn	and	wild	,
在	它是	大胆的	爬坡道	-	最高额	,	巨石	-	散落的	和	荒野	,

在它那险峻、乱石嶙峋、荒凉的山顶上，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ðə; ði][oʊld] [mɪ'stɪriəs] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] ['biːhaɪv] [hʌt] [i'rektid]

there	remain	still	the	old	mysterious	stones	and	the	queer	beehive	huts	erected
那里	保持	仍然	这	老的	神秘	石头	和	这	酷儿	蜂窝	小屋	竖立

[baɪ][men] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [lænd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌkrɪsti'ænəti] .

by	men	who	inhabited	this	land	in	the	dark	days	before	Christianity	.
经过	男人	WHO	有人居住的	这	土地	在	这	黑暗的	天	前	基督教	.

这里仍然保留着古老的神秘石头和奇特的蜂巢状小屋，这些都是基督教传入之前的黑暗时代居住在这片土地上的人们建造的。

[gɔːrs] [ænd; ənd] ['heðər] ['raɪət]['oʊvər][ðə; ði] ['mʊrlənd] .

Gorse	and	heather	riot	over	the	moorland	.
金雀花	和	希瑟	暴动	超过	这	荒原	.

金雀花和石楠花肆意蔓延在荒原上。

[ðer; ðər] [['sɛvən]]

There	[	7	]
那里	[	7	]

那里[7]

[ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [piːs] [ə'baʊt] [ðɪs] [tuː] ['lɪt(ə)l] [noʊn] ['kʌntri] [ðæt] [kəm'pelz] [helθ]

is	a	charm	and	peace	about	this	too	little	known	country	that	compels	health
是	一个	魅力	和	和平	关于	这	也	小的	已知	国家	那	强制	健康

[ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] .

and	well	-	being	.
和	出色地	-	存在	.

这个鲜为人知的国家有一种独特的魅力和宁静，令人身心愉悦。

[jet] ['zɛnər] [ɪz]['oʊnli][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][maɪlz][baɪ][ðə; ði] ['mʊrlənd] [roʊd][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] .

Yet	Zennor	is	only	five	and	a	half	miles	by	the	moorland	road	from	St	.
然而	泽诺尔	是	仅有的	五	和	一个	一半	英里	经过	这	荒原	路	从	英石	.

[aɪvz] ,

Ives	,
艾夫斯	,

然而，从圣艾夫斯沿荒原公路到泽诺尔只有五英里半的路程。

[ðæt] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [taʊn] [ðæt] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['gɔlfəz] [noʊ] [soʊ] [wel] .

that	picturesque	little	fishing	town	that	artists	and	golfers	know	so	well	.
那	如画	小的	钓鱼	镇	那	艺术家	和	高尔夫球手	知道	所以	出色地	.

那座风景如画的小渔村，艺术家和高尔夫球手都非常熟悉。

[ˌes 'tiː] . [aɪvz] , [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n]['aʊərz] - ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['pædɪŋtən] ,

St	.	Ives	,	less	than	seven	hours	'	journey	from	Paddington	,
英石	.	艾夫斯	,	较少的	比	七	小时	-	旅行	从	帕丁顿	,

圣艾夫斯，距离帕丁顿不到七个小时的车程。

[ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl]['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd] ['mʊrlənd] ['bjuːtiːz]

is	an	ideal	centre	from	which	to	explore	the	coast	and	moorland	beauties
是	一个	理想的	中心	从	哪个	到	探索	这	海岸	和	荒原	美女

[ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] ['fɜːrðɪst] [west] .

of	England's	furthest	west	.
的	英格兰的	最远	西方	.

这里是探索英格兰最西端海岸和荒原美景的理想中心。

[ðə; ði]['mɜːrmeɪd][ʌv; əv] ['zɛnər] : [bentʃ] [end][ɪn] ['zɛnər] [tʃɜːrtʃ] [[eɪt]]

The	Mermaid	of	Zennor	:	Bench	End	in	Zennor	Church	[	8	]
这	美人鱼	的	泽诺尔	:	长椅	结尾	在	泽诺尔	教会	[	8	]

泽诺尔的美人鱼：泽诺尔教堂的长椅末端[8]

[ðə; ði] [stoʊn] [men] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

THE	STONE	MEN	OF	ST	.
这	石头	男士	的	英石	.

圣徒石像

['klɪr] [[naɪn]]

CLEER	[	9	]
更清晰	[	9	]

克利尔[9]

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['heðər] [ænd; ənd] ['brækən] [ʌv; əv] ['krædək]

A	THOUSAND	feet	above	sea	level	among	the	heather	and	bracken	of	Craddock
一个	千	脚	多于	海	等级	之中	这	希瑟	和	蕨类植物	的	克拉多克

[mʊr] ,

Moor	,
泊	,

在克拉多克荒原的石楠和蕨类植物丛中，海拔一千英尺。

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['lɪsˌkɑːrd] ,

four	or	five	miles	north	of	Liskeard	,
四	或者	五	英里	北	的	利斯克德	,

位于利斯卡德以北四五英里处

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [θriː] ['eɪnʃənt] [stoʊn] ['sɜːrkl] [noʊn] [æz; əz] "

you	may	find	to	-	day	the	remains	of	three	ancient	stone	circles	known	as	"
你	可能	寻找	到	-	天	这	遗迹	的	三	古老的	石头	界	已知	作为	"

[ðə; ðɪ] ['həːlə] .

The	Hurlers	.
这	投掷者	.

今天，您可能会发现被称为"投掷者"的三座古代石圈的遗迹。

" ['æntɪkwərɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['druːidz][fɜːrst] [iˈrektid] [ðem; ðəm] ,

"	Antiquaries	will	tell	you	that	the	Druids	first	erected	them	,
"	古董商	将要	告诉	你	那	这	德鲁伊	第一的	竖立	他们	,

"古董商会告诉你，德鲁伊教徒最先建造了这些建筑。"

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntrisaɪd] [noʊ] ['betər] .

but	the	people	of	the	countryside	know	better	.
但	这	人们	的	这	农村	知道	更好的	.

但农村地区的人们更清楚这一点。

[frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn] , [frʌm; frəm] ['grænperənt] [tuː; tə][tʃaɪld] , [θruː] [lɔːŋ] ['sentʃəriz] ,

From	father	to	son	,	from	grandparent	to	child	,	through	long	centuries	,
从	父亲	到	儿子	,	从	祖父母	到	孩子	,	通过	长的	几个世纪	,

从父亲到儿子，从祖父母到孩子，历经漫长的几个世纪

[ðə; ðɪ]['stɔːri][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ʌv; əv] [haʊ] " [ðə; ðɪ] ['həːlə] " [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ɪn]

the	story	has	been	handed	down	of	how	"	The	Hurlers	"	came	to	be	fixed	in
这	故事	有	到过	递交	向下	的	如何	"	这	投掷者	"	来了	到	是	固定的	在

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['stɪlnəs] [haɪ] [ʌp][ðer; ðər] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['klɪr] .

eternal	stillness	high	up	there	above	the	little	village	of	St	.	Cleer	.
永恒	寂静	高的	向上	那里	多于	这	小的	村庄	的	英石	.	更清晰	.

流传下来的故事讲述了"投掷者"是如何被固定在圣克莱尔小村庄上方的高处，永远保持静止的。

[ɪgˈzæktli] [haʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [noʊz] ,

Exactly	how	long	ago	it	was	nobody	knows	,
确切地	如何	长的	前	它	曾是	无人	知道	,

究竟是多久以前的事，没人知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] [wen] ['paɪəs] [seɪnts] [wɜːr; wər] ['setlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]

but	it	happened	in	those	early	days	when	pious	saints	were	settling	down	in	the
但	它	发生	在	那些	早期的	天	什么时候	虔诚的	圣徒	是	安顿	向下	在	这

[rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['kɔːrnwɑːl][ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ðɪ][waɪld] ['kɔːrnɪʃ]

remote	parts	of	savage	Cornwall	and	striving	to	convert	the	wild	Cornish
偏僻的	部分	的	野蛮的	康沃尔郡	和	努力	到	转变	这	荒野	康沃尔郡

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['peɪgən] [weɪz] .

from	their	pagan	ways	.
从	他们的	异教徒	方式	.

但这发生在早期，当时虔诚的圣徒们定居在蛮荒的康沃尔郡偏远地区，努力使野蛮的康沃尔人改信基督教。

[ðen] , [æz; əz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

Then	,	as	even	to	this	day	,
然后	,	作为	甚至	到	这	天	,

然后，直到今天，

[ðə; ðɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['hɜːrlɪŋ] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['rʌgbi] ['fʊtbɔːl] — [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr]

the	game	of	Hurling	—	a	sort	of	primitive	Rugby	football	—	was	a	popular
这	游戏	的	投掷	—	一个	种类	的	原始	橄榄球	足球	—	曾是	一个	受欢迎的

['pæstaɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .

pastime	with	the	people	.
消遣	和	这	人们	.

投掷球（一种原始的橄榄球运动）曾是人们喜爱的消遣方式。

['vɪlɪdʒ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'genst] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [goʊlz] [pər'hæps] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

Village	used	to	play	against	village	,	with	goals	perhaps	four	or	five	miles	apart	.
村庄	用过的	到	玩	反对	村庄	,	和	目标	也许	四	或者	五	英里	除	.

过去，村庄之间会进行比赛，球门之间可能相距四五英里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [foʊk] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['klɪr] [wɜːr; wər] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] ['eni]

And	the	good	folk	of	St	.	Cleer	were	as	fond	of	the	game	as	any
和	这	好的	民间	的	英石	.	更清晰	是	作为	喜爱	的	这	游戏	作为	任何

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neɪbərz] — [soʊ] [fɑːnd] ,

of	their	neighbours	—	so	fond	,
的	他们的	邻居	—	所以	喜爱	,

圣克利尔的居民们和他们的邻居一样，都非常喜欢这项运动——非常非常喜欢。

[ɪn] [fækt] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [ə'keɪʒn] ,

in	fact	,	that	they	would	play	it	on	any	and	every	occasion	,
在	事实	,	那	他们	会	玩	它	在	任何	和	每一个	场合	,

事实上，他们会在任何场合播放这首歌。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['loʊk(ə)l] [seɪnt] [ænd; ənd] ['pɑːrsn] , ['æftər] [huːm] [ðə; ði]

despite	the	admonitions	of	their	local	saint	and	parson	,	after	whom	the
尽管	这	告诫	的	他们的	当地的	圣	和	牧师	,	后	谁	这

['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [neɪmd] .

village	was	named	.
村庄	曾是	命名	.

尽管当地的圣人和牧师（该村庄以他的名字命名）曾告诫过他们。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] ['noʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['empti] [ɑːn] ['sʌndeɪ]

Again	and	again	he	would	notice	that	his	little	church	was	empty	on	Sunday
再次	和	再次	他	会	注意	那	他的	小的	教会	曾是	空的	在	星期日

['mɔːrnɪŋz] [waɪl] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːrd] - [fɔːt] ['hɜːrlɪŋ] [mætʃ] ['drɪftɪd]

mornings	while	the	shouts	and	noise	of	a	hard	-	fought	Hurling	match	drifted
早晨	尽管	这	喊叫	和	噪音	的	一个	难的	-	战斗	投掷	匹配	漂移

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mʊrlənd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] .

across	the	moorland	in	through	the	open	church	door	.
穿过	这	荒原	在	通过	这	打开	教会	门	.

他一次又一次地注意到，星期天早上，他的小教堂空无一人，而激烈的曲棍球比赛的喊叫声和喧闹声却从荒原飘进敞开的教堂大门。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [-]

Again	and	again	he	would	take	his	flock	[	10	]
再次	和	再次	他	会	拿	他的	群	[	-	]

他一次又一次地带着他的羊群[10]

[tuː; tə] [tæsk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['gɑːdləs] [weɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] [geɪmz] .

to	task	for	their	godless	ways	and	their	Sabbath	-	breaking	games	.
到	任务	为了	他们的	无神论者	方式	和	他们的	安息日	-	打破	游戏	.

要为他们不敬神的行为和违反安息日的游戏承担责任。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] .

But	it	was	of	little	use	.
但	它	曾是	的	小的	使用	.

但这几乎没什么用处。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['penɪtənt] [ænd; ənd] [ə'tend] ['sɜːrvɪs] .

For	a	Sunday	or	two	they	would	be	penitent	and	attend	service	.
为了	一个	星期日	或者	二	他们	会	是	忏悔者	和	出席	服务	.

他们会忏悔一两个星期天，并参加礼拜。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] ,

Then	would	come	a	fine	morning	,
然后	会	来	一个	美好的	早晨	,

然后就会迎来一个晴朗的早晨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hə:lə] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [ɪv] [ɔ:r] [nɔ:rθ] [hɪl] ,

and	a	challenge	perhaps	from	the	Hurlers	of	St	.	Ive	or	North	Hill	,
和	一个	挑战	也许	从	这	投掷者	的	英石	.	艾弗	或者	北	爬坡道	,

或许还会有来自圣艾夫或北山曲棍球队的挑战，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʊəz] ,

on	the	other	side	of	the	moors	,
在	这	其他	边	的	这	沼泽地	,

在荒原的另一边，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [wʊd] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [tʃæns] [ə'nʌðər] ['lektʃər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt] [seɪnt] ,

and	the	young	men	would	decide	to	chance	another	lecture	from	the	patient	saint	,
和	这	年轻的	男人	会	决定	到	机会	其他	演讲	从	这	病人	圣	,

于是，这些年轻人决定再去听听这位耐心圣人的一次训诫。

[ænd; ənd][aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [tu:; tə][du:]['bæt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pærɪʃ] .

and	out	they	would	go	to	the	hillside	to	do	battle	for	the	honour	of	their	parish	.
和	出去	他们	会	去	到	这	山坡	到	做	战斗	为了	这	荣誉	的	他们的	教区	.

然后他们会跑到山坡上，为保卫教区的荣誉而战。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [seɪnts] [kʌmz] [tu:; tə][æn; ən][end][æt; ət][læst] ,

But	even	the	patience	of	saints	comes	to	an	end	at	last	,
但	甚至	这	耐心	的	圣徒	来	到	一个	结尾	在	最后的	,

但即使是圣人的耐心最终也会耗尽。

[ænd; ənd] [gʊd] [ˌes 'ti:] . ['klɪr] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wɜ:rdz][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪ] .

and	good	St	.	Cleer	saw	something	more	than	words	was	needed	to	lead	his	people	into	the	right	way	.
和	好的	英石	.	更清晰	锯	某物	更多的	比	字	曾是	需要	到	带领	他的	人们	进入	这	正确的	方式	.

善良的圣克莱尔认为，要带领他的人民走上正确的道路，需要的不仅仅是言语。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:t]['tʌs(ə)l][ɑ:n] ['krædək] [mʊr] ,

And	so	it	happened	one	Sunday	morning	,	in	the	midst	of	a	hot	tussle	on	Craddock	Moor	,
和	所以	它	发生	一	星期日	早晨	,	在	这	中间	的	一个	热的	争执	在	克拉多克	泊	,

于是，在一个星期天的早晨，在克拉多克荒原上一场激烈的争斗中，这件事发生了。

[ðə; ðɪ]['aʊtreɪdʒd][ˌes 'ti:] . ['klɪr] [ə'raɪvd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rɪŋ] [flɑ:k] .

the	outraged	St	.	Cleer	arrived	in	search	of	his	erring	flock	.
这	义愤填膺	英石	.	更清晰	到达的	在	搜索	的	他的	犯错	群	.

愤怒的圣克莱尔前来寻找他那些误入歧途的信徒。

[hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [si:s] [ðer; ðər] [geɪm] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .

He	bade	them	cease	their	game	at	once	and	return	to	church	.
他	巴德	他们	停止	他们的	游戏	在	一次	和	返回	到	教会	.

他命令他们立即停止游戏，返回教堂。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əu'beid] , ['wɑ:ndərɪŋ] ['ʃi:pɪʃli] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] ;

Some	of	them	obeyed	,	wandering	sheepishly	off	down	the	hill	;
一些	的	他们	服从	,	漫游	羞怯地	离开	向下	这	爬坡道	;

他们中有些人听话地走下了山坡，显得有些羞怯；

[sʌm; səm][wɜːr; wər][dɪˈfaɪənt][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [mæn][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prerz]

some	were	defiant	and	told	the	worthy	man	to	go	back	to	his	prayers
一些	是	桀骜不驯	和	讲述	这	值得	男人	到	去	后退	到	他的	祈祷

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə][spɔɪl] [spɔːrt] .

and	not	to	come	up	there	to	spoil	sport	.
和	不是	到	来	向上	那里	到	剧透	运动	.

有些人不服气，告诉这位德高望重的人回去祈祷，不要上来扫兴。

[ðen] [ˌes ˈtiː] . [ˈklɪr] [spoʊk] [ɪn][ˈæŋgər] .

Then	St	.	Cleer	spoke	in	anger	.
然后	英石	.	更清晰	辐	在	愤怒	.

然后圣克莱尔愤怒地开口说话了。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ˈsɑːləm] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)l] [toʊnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]

Raising	his	staff	he	told	them	in	solemn	and	awful	tones	that	it	should
提高	他的	职员	他	讲述	他们	在	庄严	和	可怕	音调	那	它	应该

[biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] .

be	as	they	had	chosen	.
是	作为	他们	有	选定	.

他举起权杖，用庄严而可怕的语气告诉他们，就按他们自己的选择来吧。

[sɪns] [ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [ðer; ðər] [geɪm] [ɑːn][ðə; ði] [mʊr] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

Since	they	preferred	their	game	on	the	moor	to	their	service	in	church	,
自从	他们	首选	他们的	游戏	在	这	泊	到	他们的	服务	在	教会	,

因为他们更喜欢在荒原上打猎而不是去教堂做礼拜，

[ɑːn][ðə; ði] [mʊr] [æt; ət][ðer; ðər] [geɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [fɔːr; fər]['evər] .

on	the	moor	at	their	game	they	should	stay	for	ever	.
在	这	泊	在	他们的	游戏	他们	应该	停留	为了	曾经	.

他们应该永远留在荒原上玩耍。

[hiː; hi] [ˈloʊɝd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈɒnlʊkəz] [ðə; ði][dɪˈfaɪənt][wʌnz]

He	lowered	his	staff	and	to	the	horror	of	all	onlookers	the	defiant	ones
他	降低	他的	职员	和	到	这	恐怖	的	全部	旁观者	这	桀骜不驯	一个

[wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][stoʊn] .

were	seen	to	be	turned	into	stone	.
是	已见	到	是	转向	进入	石头	.

他放下法杖，令所有旁观者惊恐的是，那些桀骜不驯的人都变成了石头。

[ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .

Many	centuries	have	passed	since	then	.
许多	几个世纪	有	通过了	自从	然后	.

自那时以来，已经过去了许多世纪。

[taɪm] , [wɪnd][ænd; ənd][reɪn][hæv; həv] [ˈweðərd] [ðə; ði][stoʊn] [men] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsembləns] [ʌv; əv]

Time	,	wind	and	rain	have	weathered	the	stone	men	out	of	all	semblance	of
时间	,	风	和	雨	有	风化的	这	石头	男人	出去	的	全部	外表	的

[hjuːˈmænəti] .

humanity	.
人类	.

时间、风雨侵蚀，使这些石像失去了所有的人性。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] , [bʌt; bət][moʊst] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːf(ə)l][ɪgˈzæmp(ə)l] [

Some	have	been	destroyed	,	but	most	still	remain	as	an	awful	example	[
一些	有	到过	损毁	,	但	最多	仍然	保持	作为	一个	可怕	例子	[

-]

11	]

-]

有些已被摧毁，但大多数仍然留存，成为一个可怕的例子[11]

[tuː; tə][ɪmˈpaɪəsˌɪmpiəs] ['sæbəθ] [prəˈfeɪnərz] .

to	impious	Sabbath	profaners	.
到	不敬	安息日	亵渎者	.

致亵渎安息日的不敬者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm]['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] ,

And	there	you	may	see	them	silent	and	still	,
和	那里	你	可能	看	他们	沉默的	和	仍然	,

在那里，你或许会看到他们沉默而静止。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [ɑːn] [ðæt] [grɪm] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

just	as	they	were	struck	on	that	grim	Sunday	in	the	dark	long	ago	.
只是	作为	他们	是	击	在	那	严峻	星期日	在	这	黑暗的	长的	前	.

就像很久以前那个阴冷的星期天，他们在黑暗中遭受打击一样。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['mʊrlənd] , ['rʌgɪd] [ænd; ənd][waɪld] , ['stretʃɪz] [ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] — [ə; eɪ]

The	glorious	moorland	,	rugged	and	wild	,	stretches	all	about	them	—	a
这	辉煌	荒原	,	崎岖	和	荒野	,	伸展	全部	关于	他们	—	一个

['wʌndərf(ə)l] ['wɔːkɪŋ] ['kʌntri] ,

wonderful	walking	country	,
精彩的	步行	国家	,

周围是壮丽的荒原，崎岖而原始——是绝佳的徒步旅行胜地。

[wer] [wʌn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kɛrz] [ænd; ənd]['wɑːndər][fɔːr; fər]['aʊərz][ə'mɪd][ðə; ði] ['brækən]

where	one	may	escape	from	all	cares	and	wander	for	hours	amid	the	bracken
在哪里	一	可能	逃脱	从	全部	关心	和	漫步	为了	小时	之中	这	蕨类植物

[ænd; ənd] [swiːt] - [smelɪŋ] ['graːsiz][ænd; ənd][faɪnd][streɪndʒ][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [rɪ'meɪnz] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd]

and	sweet	-	smelling	grasses	and	find	strange	prehistoric	remains	seldom	visited
和	甜的	-	闻起来	草	和	寻找	奇怪的	史前	遗迹	很少	到访

[baɪ] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʊrlənd] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] .

by	any	but	the	moorland	sheep	and	the	wild	birds	.
经过	任何	但	这	荒原	羊	和	这	荒野	鸟类	.

在这里，人们可以逃离一切烦恼，在蕨类植物和散发着甜香的青草间漫步数小时，发现鲜有史前遗迹，除了荒原绵羊和野生鸟类之外，很少有人到访。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][væst]['speɪsɪz][ænd; ənd][fɑːr] [vjuːz] .

It	is	a	country	of	vast	spaces	and	far	views	.
它	是	一个	国家	的	广阔的	空间	和	远的	浏览	.

这是一个地域辽阔、视野开阔的国家。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɑːn][wʌn][hænd][ðə; ði] ['sevərn] [siː] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ;

You	may	see	on	one	hand	the	Severn	Sea	,	on	the	other	the	Channel	;
你	可能	看	在	一	手	这	塞文	海	,	在	这	其他	这	渠道	;

一边可以看到塞文海，另一边可以看到英吉利海峡；

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [ˌʌpˈstændɪŋ] [bluː] [hɪlz] [ʌv; əv] ['dɑːtmuə] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði]

to	the	east	the	upstanding	blue	hills	of	Dartmoor	and	to	the	west	the
到	这	东方	这	正直	蓝色的	丘陵	的	达特穆尔	和	到	这	西方	这

['rʌgɪd] ['haɪləndz] [baɪ] ['lændz] [end] — [ænd; ənd] [ðen] [trʌdʒ] [bæk] [æt; ət] [naɪt] ['wɪri] [bʌt; bət]

rugged	highlands	by	Land's	End	—	and	then	trudge	back	at	night	weary	but
崎岖	高地	经过	土地的	结尾	—	和	然后	跋涉	后退	在	夜晚	厌倦	但

['hæpi] [tuː; tə] ['lɪsˌkɑːrd] ,

happy	to	Liskeard	,
快乐的	到	利斯克德	,

东边是达特穆尔高耸的蓝色山丘，西边是兰兹角崎岖的高地——然后，在夜里疲惫但快乐地跋涉返回利斯卡德。

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [taʊn] [ɪn]['kɔːrnwɑːl] ,

described	as	"	the	pleasantest	town	in	Cornwall	,
描述	作为	"	这	最令人愉悦的	镇	在	康沃尔郡	,

被誉为"康沃尔郡最宜人的小镇"

" [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]['oʊnli][faɪv]['aʊərz] [ə'weɪ][ɪz][ðə; ði][tɔɪl][ænd; ənd]

"	and	find	it	hard	to	believe	that	only	five	hours	away	is	the	toil	and
"	和	寻找	它	难的	到	相信	那	仅有的	五	小时	离开	是	这	辛劳	和

['tɜːrmɔɪl][ʌv; əv] ['lʌndən] .

turmoil	of	London	.
动荡	的	伦敦	.

很难相信，仅仅五个小时的路程之外，就是伦敦的喧嚣和混乱。

" [ðə; ði] ['həːlə] , " [ˌes 'tiː] . ['klɪr] [-]

"	The	Hurlers	,	"	St	.	Cleer	[	12	]
"	这	投掷者	,	"	英石	.	更清晰	[	-	]

“The Hurlers”，圣克利尔[12]

[haʊ] [ˌes 'tiː] .

HOW	ST	.
如何	英石	.

圣

['piræn] [keɪm] [tuː; tə] ['kɔːrnwɑːl]

PIRAN	CAME	TO	CORNWALL
食人鱼	来了	到	康沃尔郡

皮兰来到康沃尔

[sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]

SOME	sixteen	hundred	years	ago
一些	十六	百	年	前

大约一千六百年前

, [soʊ][trə'dɪʃ(ə)n] [telz] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊli][mæn] [neɪmd]

,	so	tradition	tells	,	there	lived	in	the	South	of	Ireland	a	very	holy	man	named
,	所以	传统	讲述	,	那里	居住地	在	这	南	的	爱尔兰	一个	非常	圣	男人	命名

['piræn] .

Piran	.
食人鱼	.

据传统说法，在爱尔兰南部住着一位名叫皮兰的非常圣洁的人。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['paɪəti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm] ['mɪrəklz] .

Such	was	his	piety	that	he	was	able	to	perform	miracles	.
这样的	曾是	他的	虔诚	那	他	曾是	有能力的	到	履行	奇迹	.

他虔诚至极，甚至能够行神迹。

[wʌns] [hiː; hi] [fed] [ten] ['aɪrɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑːmiz] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] [ɑːn][end][wɪð; wɪθ] [θriː]

Once	he	fed	ten	Irish	kings	and	their	armies	for	ten	days	on	end	with	three
一次	他	美联储	十	爱尔兰	国王	和	他们的	军队	为了	十	天	在	结尾	和	三

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

他曾用三头牛连续十天供养了十位爱尔兰国王及其军队。

[men] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] , [ænd; ənd]

Men	sorely	wounded	in	battle	were	brought	to	him	to	be	cured	,	and
男人	非常	受伤	在	战斗	是	带来	到	他	到	是	治愈	,	和

[hiː; hi] [kjʊr] [ðem; ðəm] .

he	cured	them	.
他	治愈	他们	.

战场上身负重伤的士兵被送到他那里求医，他治好了他们。

[jet] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gruː] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .

Yet	the	Irish	grew	jealous	of	his	power	and	decided	he	must	be	killed	.
然而	这	爱尔兰	生长	嫉妒的	的	他的	力量	和	决定	他	必须	是	被杀	.

然而，爱尔兰人嫉妒他的权力，决定必须除掉他。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn]['stɔːrmi] , ['bɔɪstərəs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ]['paɪəs] [-]

And	so	one	stormy	,	boisterous	morning	the	pious	[	13	]
和	所以	一	暴风雨	,	喧闹的	早晨	这	虔诚的	[	-	]

于是在一个暴风雨肆虐的早晨，虔诚的[13]

['piræn][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ,

Piran	was	brought	in	chains	to	the	summit	of	a	high	cliff	,
食人鱼	曾是	带来	在	链条	到	这	首脑	的	一个	高的	悬崖	,

皮兰被戴着镣铐押送到高耸的悬崖顶上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['mɪlstoʊn] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtfl] ['neɪbərz]

and	with	a	huge	millstone	tied	to	his	neck	his	ungrateful	neighbours
和	和	一个	巨大的	磨石	系	到	他的	脖子	他的	忘恩负义	邻居

[həːld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['reɪdʒɪŋ] ['biləuz] [bɪ'niːθ] .

hurled	him	into	the	raging	billows	beneath	.
投掷	他	进入	这	愤怒	波澜	下面	.

他脖子上绑着一块巨大的磨盘，被忘恩负义的邻居们扔进了下方汹涌的波涛中。

[ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [diːd] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['hoʊli][mæn][left][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] ,

This	horrible	deed	was	marked	,	as	the	holy	man	left	the	top	of	the	cliff	,
这	可怕	契据	曾是	标记	,	作为	这	圣	男人	左边	这	顶部	的	这	悬崖	,

当这位圣人离开悬崖顶时，这桩骇人听闻的罪行被记录了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

with	a	blinding	flash	of	lightning	and	a	terrifying	crash	of	thunder	,
和	一个	失明	闪光	的	闪电	和	一个	恐怖	碰撞	的	雷	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

伴随着一道耀眼的闪电和一声震耳欲聋的雷鸣，然后，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sævidʒiz] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ,

to	the	amazement	of	the	savages	who	had	thus	sought	to	destroy	him	,
到	这	惊愕	的	这	野蛮人	WHO	有	因此	寻求	到	破坏	他	,

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

a	wonderful	thing	happened	.
一个	精彩的	事物	发生	.

令那些企图消灭他的野蛮人惊讶的是，一件奇妙的事情发生了。

[æz; əz][mæn][ænd; ənd] ['mɪlstoʊn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [siː] [ðə; ðɪ][stɔːrm] ['ɪnstəntli] ['siːst] .

As	man	and	millstone	reached	the	sea	the	storm	instantly	ceased	.
作为	男人	和	磨石	达到	这	海	这	风暴	即刻	停止	.

当人和磨盘到达海边时，风暴立刻停止了。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃoʊn] [aʊt] , [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] ,

The	sun	shone	out	,	the	waves	and	the	wind	died	down	,	and	,
这	太阳	闪耀	出去	,	这	波浪	和	这	风	死亡	向下	,	和	,

阳光普照，海浪和风都平静下来，然后，

['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] , [ðə; ðɪ] ['wʌndərɪŋ] [kraʊd] [sɔː] [ðə; ðɪ]['hoʊli][mæn] ,

peering	over	the	edge	of	the	cliff	,	the	wondering	crowd	saw	the	holy	man	,
窥视	超过	这	边缘	的	这	悬崖	,	这	好奇	人群	锯	这	圣	男人	,

好奇的众人从悬崖边探出头，看到了那位圣人。

['siːtɪd] ['piːsfəli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['mɪlstoʊn] , ['drɪftɪŋ] ['sloʊli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

seated	peacefully	upon	a	floating	millstone	,	drifting	slowly	away	in	the	direction
坐着	和平地	之上	一个	漂浮的	磨石	,	漂流	缓慢地	离开	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːrnɪʃ] [ʃɔːr] ,

of	the	Cornish	shore	,
的	这	康沃尔郡	支撑	,

静静地坐在漂浮的磨石上，缓缓地向康沃尔海岸的方向漂去，

[sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

some	hundreds	of	miles	to	the	south	-	east	.
一些	数百	的	英里	到	这	南	-	东方	.

位于东南方向数百英里处。

[ˌes 'tiː] . ['pɪrənz] ['mɪlstoʊn] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [weɪvz] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]

St	.	Piran's	millstone	bore	him	safely	across	the	Atlantic	waves	until	at	length
英石	.	食人鱼的	磨石	钻孔	他	安全	穿过	这	大西洋	波浪	直到	在	长度

— [ɑːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] — [ˌaɪ 'tiː] ['graʊndɪd] ['dʒentli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] [koʊst] ,

—	on	the	fifth	day	of	March	—	it	grounded	gently	upon	the	Cornish	coast	,
—	在	这	第五	天	的	行进	—	它	接地	轻轻地	之上	这	康沃尔郡	海岸	,

圣皮兰的磨石载着他安全地穿越了大西洋的波涛，最终在3月5日，它轻轻地搁浅在了康沃尔海岸。

[bɪ'twiːn] ['nuːkiː] [ænd; ənd] [ˌpɛrən'pɔːrθ] , [ɑːn] [ðæt] ['glɔːriəs] [stretʃ] [ʌv; əv] [sænd] [noʊn] [tuː; tə] -

between	Newquay	and	Perranporth	,	on	that	glorious	stretch	of	sand	known	to	-
之间	纽基	和	佩兰波斯	,	在	那	辉煌	拉紧	的	沙	已知	到	-

[deɪ] [æz; əz] ['pɛrən] [biːtʃ] .

day	as	Perran	Beach	.
天	作为	佩兰	海滩	.

在纽基和佩兰波斯之间，在那片如今被称为佩兰海滩的美丽沙滩上。

[hɪr] [ðə; ði] [seɪnt] ['lændɪd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪlstoʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Here	the	Saint	landed	,	and	,	taking	his	millstone	with	him	,
这里	这	圣	登陆	,	和	,	采取	他的	磨石	和	他	,

圣人在此登陆，并带上了他的磨石。

[prə'siːdid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] [ænd; ənd] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði]

proceeded	a	little	distance	inland	and	set	himself	to	work	to	convert	the
继续	一个	小的	距离	内陆	和	放	他自己	到	工作	到	转变	这

['hiːðn] ['kɔːrnɪʃ] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

heathen	Cornish	to	Christianity	.
异教徒	康沃尔郡	到	基督教	.

他向内陆走了一小段路，开始着手将信奉异教的康沃尔人皈依基督教。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['paɪəs]

He	built	himself	a	little	chapel	in	the	sands	and	lived	a	useful	and	pious
他	建造	他自己	一个	小的	教堂	在	这	沙子	和	居住地	一个	有用	和	虔诚的

[laɪf] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

life	for	many	years	,
生活	为了	许多	年	,

他在沙滩上建了一座小教堂，并在之后的许多年里过着充实而虔诚的生活。

[lʌvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

loved	by	his	people	,	until	at	last	,	at	the	great	age	of	two	hundred	and
喜爱	经过	他的	人们	,	直到	在	最后的	,	在	这	伟大的	年龄	的	二	百	和

[sɪks] ,

six	,
六	,

深受人民爱戴，直至最终，享年206岁高龄。

[hiː; hi] [daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

他去世了。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [flɑːk] ['berid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪlt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ˌes 'tiː] . ['pɪrənz]

Then	his	sorrowing	flock	buried	him	and	built	over	his	grave	St	.	Piran's
然后	他的	悲伤	群	埋葬	他	和	建造	超过	他的	严重	英石	.	食人鱼的

['tʃæp(ə)l] ,

Chapel	,
教堂	,

随后，他悲痛的信众们将他安葬，并在他的坟墓上建造了圣皮兰教堂。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [tu:; tə] - [deɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['sænd,hɪlz][ʌv; əv]

the	remains	of	which	you	can	see	to	-	day	hidden	away	in	the	sandhills	of
这	遗迹	的	哪个	你	能	看	到	-	天	隐	离开	在	这	沙丘	的

[ðə; ði] ['pɛn,heɪl] [sændz] . [-]

the	Penhale	Sands	.	[	14	]
这	彭哈尔	桑兹	.	[	-	]

它的遗迹如今仍隐藏在彭黑尔沙丘之中。[14]

[ɔ:l'ðoʊ] ['kɔ:rnwɑ:l][kæn; kən][boʊst] ['meni] [seɪnts] ,

Although	Cornwall	can	boast	many	saints	,
虽然	康沃尔郡	能	夸	许多	圣徒	,

虽然康沃尔郡有很多圣人，

[,es 'ti:] . ['piræn][hæz; həz] ['greɪtər] [raɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv]

St	.	Piran	has	greater	right	than	any	other	to	be	called	the	patron	of
英石	.	食人鱼	有	更大的	正确的	比	任何	其他	到	是	称为	这	赞助人	的

[ðə; ði] ['dʌtʃi] .

the	Duchy	.
这	公国	.

圣皮兰比任何人都更有资格被称为公国的守护圣人。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] ['ækʃnz]

To	him	the	Cornish	in	the	old	days	attributed	a	vast	number	of	good	actions
到	他	这	康沃尔郡	在	这	老的	天	归因于	一个	广阔的	数字	的	好的	行动

,

,

,

古时的康沃尔人将许多善行归功于他。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][tɪn] ,

among	them	the	discovery	of	tin	,
之中	他们	这	发现	的	锡	,

其中包括锡的发现。

[ðə; ði]['maɪnɪŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [fɔ:rmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:rnɪʃ]

the	mining	of	which	has	for	centuries	formed	one	of	the	chief	Cornish
这	矿业	的	哪个	有	为了	几个世纪	形成	一	的	这	首席	康沃尔郡

['ɪndəstriz] .

industries	.
行业	.

几个世纪以来，采矿业一直是康沃尔郡的主要产业之一。

[ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['stɔ:ri] ,

This	came	about	,	according	to	the	old	story	,
这	来了	关于	,	根据	到	这	老的	故事	,

据古老的传说，事情就是这样发生的：

[frʌm; frəm][ðə; ði][seɪnt] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][sʌm; səm][streɪndʒ] [blæk] [stoʊnz] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] ,

from	the	saint	making	use	of	some	strange	black	stones	that	he	found	,
从	这	圣	制作	使用	的	一些	奇怪的	黑色的	石头	那	他	成立	,

圣人利用他发现的一些奇怪的黑色石头，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['faɪər] .

to	make	a	foundation	for	his	fire	.
到	制作	一个	基础	为了	他的	火	.

为他的火种打下基础。

[ðə; ði] [hi:t] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɪn'tens] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][wʌn] [deɪ] ,

The	heat	being	more	intense	than	usual	one	day	,
这	热	存在	更多的	激烈的	比	通常	一	天	,

某一天，气温比往常更加炎热。

[ðiːz] [stoʊnz] [meltid][ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [waɪt] ['met(ə)l] [floʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

these	stones	melted	and	a	stream	of	white	metal	flowed	from	them	.
这些	石头	融化	和	一个	溪流	的	白色的	金属	流动	从	他们	.

这些石头熔化了，一股白色的金属流了出来。

[ðə; ði][seɪnt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [ˌes 'tiː] . - , [toʊld][ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]

The	saint	and	his	companion	,	St	.	Chiwidden	,	told	the	Cornish	people	of
这	圣	和	他的	伴侣	,	英石	.	-	,	讲述	这	康沃尔郡	人们	的

[ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] ,

their	discovery	,
他们的	发现	,

圣人和他的同伴圣奇维登将他们的发现告诉了康沃尔人。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪg][ænd; ənd] [smelt] [ðə; ði] [ɔːr] , [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [mʌtʃ] [prɑː'sperəti]

and	taught	them	to	dig	and	smelt	the	ore	,	thus	bringing	much	prosperity
和	教授	他们	到	挖	和	冶炼	这	矿石	,	因此	带来	很多	繁荣

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	the	country	,
到	这	国家	,

并教会他们挖掘和冶炼矿石，从而为国家带来了巨大的繁荣。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ][ˌpiː 'eɪtʃ] [[oʊ]] [nɪʃənz] [ænd; ənd]

the	story	of	which	eventually	reached	the	far	-	away	Ph	[	oe	]	nicians	and
这	故事	的	哪个	最终	达到	这	远的	-	离开	菲尔	[	oe	]	尼西亚人	和

[brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ʃɪps] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l]

brought	them	in	their	ships	to	trade	with	the	Cornish	for	their	valuable
带来	他们	在	他们的	船舶	到	贸易	和	这	康沃尔郡	为了	他们的	有价值的

['met(ə)l] .

metal	.
金属	.

这个故事最终传到了遥远的腓尼基人那里，他们乘船与康沃尔人进行交易，换取了他们珍贵的金属。

[gʊd] [ˌes 'tiː] . ['piræn][hæz; həz][left][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] [saʊθ] - [west]

Good	St	.	Piran	has	left	his	name	all	over	the	wonderful	country	south	-	west
好的	英石	.	食人鱼	有	左边	他的	姓名	全部	超过	这	精彩的	国家	南	-	西方

[ʌv; əv] ['nuːkiː] .

of	Newquay	.
的	纽基	.

圣皮兰的名字在纽基西南部的这片美丽乡村随处可见。

[ɪn] [ˌpɛrən'pɔːrθ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɑːks][ænd; ənd] [keɪvz] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] ; [ɪn][ˌes 'tiː] .

In	Perranporth	,	with	its	rocks	and	caves	and	glorious	bathing	beach	;	in	St	.
在	佩兰波斯	,	和	它是	岩石	和	洞穴	和	辉煌	洗澡	海滩	;	在	英石	.

['pɪrənz] [raʊnd] ,

Piran's	Round	,
食人鱼的	圆形的	,

佩兰波斯拥有岩石、洞穴和壮丽的海滩；圣皮兰圆环，

[ðæt] [streɪndʒ][oʊld] [ɜːrθ] - [wɜːrk][nɑːt][fɑːr][ə'weɪ] ; [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ,

that	strange	old	earth	-	work	not	far	away	;	in	the	parish	of	Perranzabuloe	,
那	奇怪的	老的	地球	-	工作	不是	远的	离开	;	在	这	教区	的	佩兰扎布洛	,

不远处那座奇怪的古老土方工程；在佩兰扎布洛教区，

[wɪtʃ] [miːnz] ['pɛrən] [ɪn][ðə; ði][sændz] ; [ɪn] , [nɪr] ['fælməθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɜːrðər]

which	means	Perran	in	the	Sands	;	in	Perranwell	,	near	Falmouth	,	and	even	further
哪个	方法	佩兰	在	这	桑兹	;	在	佩兰韦尔	,	靠近	法尔茅斯	,	和	甚至	更远

[saʊθ] [ɪn] - ,

south	in	Perranuthnoe	,
南	在	-	,

这意味着佩兰在沙滩上；在法尔茅斯附近的佩兰韦尔，甚至更南边的佩兰努斯诺。

[wɪtʃ] [lʊks] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [maʊnts] [beɪ] .
which looks out across the waters of Mounts Bay .
哪个 看起来 出去 穿过 这 水 的 安装 湾 .

从这里可以眺望芒茨湾的水域。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [mə'mɔriːəlz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv] [saʊθ]
But although memorials of him are to be found over most of South
但 虽然 纪念碑 的 他 是 到 是 成立 超过 最多 的 南
['kɔːrnwɑːl] ,
Cornwall ,
康沃尔郡 ,

尽管在南康沃尔郡的大部分地区都能找到他的纪念碑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
it is the district of the [15]
它 是 这 区 的 这 [-]

它是[15]的地区

['pɛrən] [sændz] , [wer] [hiː; hi]['lændɪd] , [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [truː] [hoʊm] .
Perran Sands , where he landed , lived and died , that is his true home .
佩兰 桑兹 , 在哪里 他 登陆 , 居住地 和 死亡 , 那 是 他的 真的 家 .

佩兰沙滩，他登陆、生活和死去的地方，才是他真正的家。

[ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði][sɔːft][ət'læntɪk] ['briːzɪz] [ɔːr][ðə; ði] [fɪrs] ['wɪntər] [geɪlz] [swiːp] [ɪn][tuː; tə] ['pɛrən]
There , where the soft Atlantic breezes or the fierce winter gales sweep in to Perran
那里 , 在哪里 这 柔软的 大西洋 微风 或者 这 凶猛的 冬天 狂风 扫 在 到 佩兰
[beɪ] ,
Bay ,
湾 ,

在那里，柔和的大西洋微风或凛冽的冬季狂风席卷佩兰湾，

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [siː] [tɔːrdz] ['aɪərlənd][ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ]
you may look out over the dancing sea towards Ireland and America with
你 可能 看 出去 超过 这 跳舞 海 向 爱尔兰 和 美国 和
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ət'læntɪk]['rəuleɪz] [bɪ'twiːn] ,
nothing but Atlantic rollers between ,
没有什么 但 大西洋 滚筒 之间 ,

你可以眺望波涛汹涌的大海，远眺爱尔兰和美国，中间隔着大西洋的波涛。

[ɔːr]['wɑːndər][ə'mɪd][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][sænd] [djʊn] [ðæt] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['pɛrən] [sændz][ænd; ənd]
or wander amid the waste of sand dunes that comprise the Perran Sands and
或者 漫步 之中 这 浪费 的 沙 沙丘 那 包括 这 佩兰 桑兹 和
[briːð] [ɪn] [helθ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [breθ] [juː; jʊ] [teɪk] .
breathe in health with every breath you take .
呼吸 在 健康 和 每一个 气息 你 拿 .

或者漫步在佩兰沙丘荒芜的沙丘之间，每一次呼吸都带来健康。

[ˌpɛrən'pɔːrθ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sændˌhɪlz] ,
Perranporth is on the edge of these sandhills ,
佩兰波斯 是 在 这 边缘 的 这些 沙丘 ,

佩兰波斯位于这些沙丘的边缘。

[wɪtʃ] [stretʃ] [ə'weɪ] [nɔːrθ] - [iːst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] ['nuːkiː] — [ɔːl] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n]
which stretch away north - east to within four miles of Newquay — all within seven
哪个 拉紧 离开 北 - 东方 到 之内 四 英里 的 纽基 — 全部 之内 七
['aʊərz] - ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['lʌndən] .
hours ' journey from London .
小时 - 旅行 从 伦敦 .

从伦敦出发，向东北方向延伸至距离纽基仅四英里的地方——所有这些地方都在七小时车程之内。

[ˌes ˈtiː] . [ˈpɪrənz] [ˈtʃæp(ə)l] [-]
St . **Piran's** **Chapel** **[** **16** **]**
英石 . 食人鱼的 教堂 [-]

圣皮兰小教堂[16]

[ðə; ði] [lɔːst] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈælən]
THE **LOST** **CHILD** **OF** **ST** . **ALLEN**
这 丢失的 孩子 的 英石 . 艾伦

圣艾伦的失落之子

[ðeɪ] [ˈnevər] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈfɛəriz] [ɪn] [ˈkɔːrnwɑːl] ; [wʌt] " [ˈfɔːrənərz] " [kɔːl] [ˈfɛəriz] [ðə; ði] [ˈkɔːrnɪʃ] [kɔːl] "
THEY **never** **talk** **of** **fairies** **in** **Cornwall** **;** **what** **"** **foreigners** **"** **call** **fairies** **the** **Cornish** **call** **"**
他们 绝不 讲话 的 仙女 在 康沃尔郡 ; 什么 " 外国人 " 称呼 仙女 这 康沃尔郡 称呼 "
,
piskies **,**
小精灵 ,

在康沃尔，人们从不谈论仙女；外国人称之为仙女的东西，康沃尔人称之为"小精灵"。

" [ɔːr] " [smɔːl] [ˈpiːp(ə)l] .
" **or** **"** **small** **people** **.**
" 或者 " 小的 人们 .

或"小人物"。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃi] [stɪl] [əˈbaʊnd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [siː]
" **And** **all** **about** **the** **Duchy** **piskies** **still** **abound** **for** **those** **who** **are** **fitted** **to** **see**
" 和 全部 关于 这 公国 小精灵 仍然 盛产 为了 那些 WHO 是 适配 到 看
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

"在公国各地，小精灵仍然随处可见，只要你有能力去发现它们。"

[ðə; ði] [oʊld] [foʊk] [wɪl] [stɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
The **old** **folk** **will** **still** **tell** **you** **many** **strange** **stories** **of** **the** **piskies** **.**
这 老的 民间 将要 仍然 告诉 你 许多 奇怪的 故事 的 这 小精灵 .

老人们还会给你讲许多关于小精灵的奇闻轶事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [noʊn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈælən] .
One **of** **the** **best** **known** **is** **that** **of** **the** **lost** **child** **of** **St** **.** **Allen** **.**
一 的 这 最好的 已知 是 那 的 这 丢失的 孩子 的 英石 . 艾伦 .

其中最著名的故事之一是圣艾伦失踪儿童的故事。

[ˌes ˈtiː] . [ˈælən] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈtruːroʊ] ,
St **.** **Allen** **is** **a** **parish** **on** **the** **high** **ground** **about** **four** **miles** **from** **Truro** **,**
英石 . 艾伦 是 一个 教区 在 这 高的 地面 关于 四 英里 从 特鲁罗 ,

圣艾伦教区位于特鲁罗以北约四英里的高地上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhæmlət] [ʌv; əv] - , [ɔːr] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ,
and **there** **,** **in** **the** **little** **hamlet** **of** **Treonike** **,** **or** **,** **as** **it** **is** **now** **called** **,**
和 那里 , 在 这 小的 村庄 的 - , 或者 , 作为 它 是 现在 称为 ,
- , [ɑːn] [ə; eɪ] [-]
Trefronick **,** **on** **a** **[** **17** **]**
- , 在 一个 [-]

在那里，在 Treonike 小村庄，或者现在被称为 Trefronick，在 a[17]

[ˈlʌvli] [sprɪŋ] [ˈiːvnɪŋ] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
lovely **spring** **evening** **years** **and** **years** **ago** **,**
迷人的 春天 晚上 年 和 年 前 ,

很多年前一个美好的春夜

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪ] ['wɔndəd] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːps] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

a	small	village	boy	wandered	out	to	pick	flowers	in	a	little	copse	not	far	from
一个	小的	村庄	男生	漫步	出去	到	挑选	花朵	在	一个	小的	矮林	不是	远的	从

[hɪz; ɪz] ['perənts] - ['kɑːtɪdʒ] .

his	parents	'	cottage	.
他的	父母	-	小屋	.

一个小村庄的男孩漫步到离父母小屋不远的小树林里去采花。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['hæpɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]

His	mother	,	looking	from	the	kitchen	door	,	saw	him	happily	engaged	in	his
他的	母亲	,	寻找	从	这	厨房	门	,	锯	他	快乐地	已订婚的	在	他的

['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] ,

innocent	amusement	,
清白的	娱乐	,

他的母亲从厨房门口望去，看到他正开心地玩着自己天真的游戏。

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ðə; ðɪ] ['sʌpər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [gʊd] [mæn] ,

then	turned	to	make	ready	the	supper	for	her	good	man	,
然后	转向	到	制作	准备好	这	晚餐	为了	她	好的	男人	,

然后转身去为她的好丈夫准备晚餐。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['trʌdʒɪŋ] [hoʊm][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːldz] .

whom	she	saw	trudging	home	in	the	distance	across	the	fields	.
谁	她	锯	艰难跋涉	家	在	这	距离	穿过	这	字段	.

她远远地看见他正拖着脚步穿过田野回家。

[wen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [miːl]

When	,	a	few	minutes	later	,	she	went	to	call	her	boy	in	to	his	evening	meal
什么时候	,	一个	很少	分钟	之后	,	她	去	到	称呼	她	男生	在	到	他的	晚上	一顿饭

,

,

,

几分钟后，她去叫儿子回家吃晚饭。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

he	had	vanished	.
他	有	消失了	.

他消失了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][hæd; həd] ['mɪrli] ['wɔndəd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː]

At	first	it	was	thought	that	the	child	had	merely	wandered	further	into
在	第一的	它	曾是	想法	那	这	孩子	有	仅仅	漫步	更远	进入

[ðə; ðɪ] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

起初人们以为孩子只是继续往树林深处走去而已。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] ,

but	after	a	while	,	when	he	did	not	return	,
但	后	一个	尽管	,	什么时候	他	做过	不是	返回	,

但过了一段时间，他仍未回来，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [gruː] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

his	parents	grew	alarmed	and	went	in	search	of	him	.
他的	父母	生长	惊慌	和	去	在	搜索	的	他	.

他的父母感到很担心，便四处寻找他。

[jet] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

Yet	no	sign	of	the	boy	was	discovered	.
然而	不	符号	的	这	男生	曾是	发现	.

然而，始终没有找到男孩的踪迹。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɘz] [sɔːt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃaɪld] ,

For	two	days	the	villagers	sought	high	and	low	for	the	missing	child	,
为了	二	天	这	村民们	寻求	高的	和	低的	为了	这	丢失的	孩子	,

村民们连续两天四处寻找失踪的孩子。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	then	,	on	the	morning	of	the	third	day	,	to	the	delight	of	the
和	然后	,	在	这	早晨	的	这	第三	天	,	到	这	喜	的	这

[dɪ'stræktɪd] ['perənts] ,

distracted	parents	,
愣	父母	,

然后，到了第三天早上，令心不在焉的父母们欣喜若狂的是，

[ðer; ðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [fɜːrn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]

their	boy	was	found	sleeping	peacefully	upon	a	bed	of	fern	within	a	few	yards
他们的	男生	曾是	成立	睡眠	和平地	之上	一个	床	的	蕨类	之内	一个	很少	码

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [læst] [siːn] [hɪm; ɪm] .

of	the	place	where	his	mother	had	last	seen	him	.
的	这	地方	在哪里	他的	母亲	有	最后的	已见	他	.

人们发现他们的儿子安详地睡在离他母亲最后一次见到他的地方几码远的一片蕨类植物丛中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [kwaɪt] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ]

He	was	perfectly	well	,	quite	happy	,	and	entirely	ignorant	of	the	length
他	曾是	完美	出色地	,	相当	快乐的	,	和	完全	无知	的	这	长度

[ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .

of	time	that	had	elapsed	.
的	时间	那	有	过去	.

他身体很好，心情也相当愉快，完全不知道时间已经过去了多久。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

And	he	had	a	wonderful	story	to	tell	.
和	他	有	一个	精彩的	故事	到	告诉	.

他有一个精彩的故事要讲。

[waɪl] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [hiː; hi] [sed] ,

While	picking	the	flowers	,	he	said	,
尽管	挑选	这	花朵	,	他	说	,

采摘花朵时，他说道：

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [toʊnz] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi] [hæd; həd]

he	had	heard	a	bird	singing	in	more	beautiful	tones	than	any	he	had
他	有	听到	一个	鸟	歌唱	在	更多的	美丽的	音调	比	任何	他	有

[hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

heard	before	.
听到	前	.

他听到一只鸟儿的歌声比他以前听过的任何鸟儿的歌声都更加动听。

['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [streɪndʒ] ['sɔːŋstər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

Going	into	the	wood	to	see	what	strange	songster	this	was	,
去	进入	这	木头	到	看	什么	奇怪的	歌手	这	曾是	,

走进树林，看看这位奇怪的歌者究竟是谁。

[ðə; ði] [saʊnd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː]

the	sound	changed	to	most	wonderful	music	which	compelled	him	to	follow	it
这	声音	已更改	到	最多	精彩的	音乐	哪个	被迫	他	到	跟随	它

.

:

.

声音变成了美妙绝伦的音乐，他情不自禁地跟随音乐而去。

[ðʌs] ['lʊrd] ['ɑːnwərd][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [leɪk] ,

Thus	**lured**	**onward**	**he**	**came**	**at**	**length**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**an**	**enchanted**	**lake**	**,**
因此	诱饵	向前	他	来了	在	长度	到	这	边缘	的	一个	迷人的	湖	,

于是他被引诱着继续前行，最终来到了一个神奇湖泊的边缘。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd]['fɔːlən][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ]

and	**he**	**noticed**	**that**	**night**	**had**	**fallen**	**but**	**that**	**the**	**sky**	**was**	**ablaze**	**with**
和	他	注意到	那	夜晚	有	倒下	但	那	这	天空	曾是	燃烧	和

[hjuːdʒ][stɑːrz] . [-]

huge	**stars**	**.**	**[**	**18**	**]**
巨大的	明星	.	[	-	]

他注意到夜幕降临，但天空却繁星点点，璀璨夺目。[18]

[ðen] [mɔːr] [stɑːrz][roʊz] [ʌp][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ,

Then	**more**	**stars**	**rose**	**up**	**all**	**around**	**him**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**,**
然后	更多的	明星	玫瑰	向上	全部	大约	他	,	和	,	寻找	,

然后，他周围升起了更多的星星，他望着，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'ælətɪ] [ə; eɪ] ['pɪskɪ] .

he	**saw**	**that**	**each**	**was**	**in**	**reality**	**a**	**pisky**	**.**
他	锯	那	每个	曾是	在	现实	一个	小精灵	.

他发现它们实际上都是小恶魔。

[ðiːz] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , ['sɪŋɪŋ] [streɪndʒ] ['fæsɪneɪtɪŋ]

These	**small**	**people**	**formed**	**themselves**	**into**	**a**	**procession**	**,**	**singing**	**strange**	**fascinating**
这些	小的	人们	形成	他们自己	进入	一个	游行	,	歌唱	奇怪的	迷人

['sɔŋz] [ðə; ði] [waɪl] ,

songs	**the**	**while**	**,**
歌曲	这	尽管	,

这些小矮人组成了一个队伍，一边行进一边唱着奇特迷人的歌曲。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	**under**	**the**	**leadership**	**of**	**one**	**who**	**was**	**more**	**brilliant**	**and**	**more**	**beautiful**
和	在下面	这	领导	的	一	WHO	曾是	更多的	杰出的	和	更多的	美丽的

[ðæn; ðən][ðə; ði][rest] [ðeɪ] [led][ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] [pleɪs] .

than	**the**	**rest**	**they**	**led**	**the**	**boy**	**through**	**their**	**dwelling**	**place**	**.**
比	这	休息	他们	引领	这	男生	通过	他们的	住宅	地方	.

在一位比其他人更聪明、更美丽的女子的带领下，他们带着男孩参观了他们的住所。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['pæləs] .

This	**,**	**he**	**said**	**,**	**was**	**like**	**a**	**palace**	**.**
这	,	他	说	,	曾是	喜欢	一个	宫殿	.

他说，这里就像一座宫殿。

['krɪst(ə)l] [piləs] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wɪtʃ] ['glɪsənd]

Crystal	**pillars**	**supported**	**arches**	**hung**	**with**	**jewels**	**which**	**glistened**
水晶	柱子	有	拱门	悬挂	和	珠宝	哪个	闪闪发光

[wɪð; wɪθ] ['evrɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

with	**every**	**colour**	**of**	**the**	**rainbow**	**.**
和	每一个	颜色	的	这	彩虹	.

水晶柱支撑着拱门，拱门上悬挂着宝石，闪烁着彩虹的各种颜色。

[fɑːr] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] , [ðə; ði][tʃaɪld] [sed] ,

Far	**more**	**wonderful**	**,**	**the**	**child**	**said**	**,**
远的	更多的	精彩的	,	这	孩子	说	,

"真是太棒了！"孩子说。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['krɪstl] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrnɪʃ] [maɪn] .

were	**the**	**crystals**	**than**	**any**	**he**	**had**	**seen**	**in**	**a**	**Cornish**	**mine**	**.**
是	这	晶体	比	任何	他	有	已见	在	一个	康沃尔郡	矿	.

这些晶体比他在康沃尔郡矿井中见过的任何晶体都要多。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	piskies	were	very	kind	to	him	,
这	小精灵	是	非常	种类	到	他	,

小精灵们对他非常友善。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɔːrdʒəs]

and	seemed	to	enjoy	his	wonder	and	astonishment	at	their	gorgeous
和	似乎	到	享受	他的	想知道	和	惊讶	在	他们的	华丽的

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

他似乎很享受自己对他们美丽洞穴的惊叹和敬畏之情。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feri] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] ['hʌni] [spred] [ɑːn] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [keɪks] ,

They	gave	him	a	fairy	meal	of	the	purest	honey	spread	on	dainty	little	cakes	,
他们	给予	他	一个	仙女	一顿饭	的	这	最纯净的	蜂蜜	传播	在	纤巧	小的	蛋糕	,

他们给他准备了一顿丰盛的晚餐，用最纯净的蜂蜜涂抹在精致的小蛋糕上。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [gruː] ['taɪərd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [foʊk] [fel] [tuː; tə][wɜːrk]

and	when	at	last	he	grew	tired	numbers	of	the	small	folk	fell	to	work
和	什么时候	在	最后的	他	生长	疲劳的	数字	的	这	小的	民间	跌倒	到	工作

[tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][fɜːrn] .

to	build	him	a	bed	of	fern	.
到	建造	他	一个	床	的	蕨类	.

最后他累了，许多小农户便开始干活，为他建造了一张蕨类植物床。

[ðen] , ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sæŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['suːðɪŋ]

Then	,	crowding	around	him	,	they	sang	him	to	sleep	with	a	strange	soothing
然后	,	拥挤	大约	他	,	他们	唱	他	到	睡觉	和	一个	奇怪的	舒缓

['lʌləbaɪ] ,

lullaby	,
催眠曲	,

然后，他们围在他身边，唱着一首奇特而舒缓的摇篮曲哄他入睡。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

which	for	the	rest	of	his	life	he	was	always	just	on	the	point	of
哪个	为了	这	休息	的	他的	生活	他	曾是	总是	只是	在	这	观点	的

[rɪ'membərɪŋ] ,

remembering	,
记住	,

在他余生中，他总是徘徊在即将记起这件事的边缘。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [æz; əz]['sɜːrt(ə)nli] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

but	which	as	certainly	escaped	him	.
但	哪个	作为	当然	逃脱	他	.

但他显然没能弄明白。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd]['teɪkən][hoʊm][tuː; tə]

He	remembered	nothing	more	until	he	was	awakened	and	taken	home	to
他	记得	没有什么	更多的	直到	他	曾是	觉醒	和	已采取	家	到

[hɪz; ɪz] ['perənts] .

his	parents	.
他的	父母	.

他之后就什么都不记得了，直到他被叫醒并被送回家与父母团聚。

[ðə; ði][waɪz][foʊk][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælən] [meɪn'teɪnd] [ðæt]['oʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kærəktər]

The	wise	folk	of	St	.	Allen	maintained	that	only	a	child	of	the	finest	character
这	明智的	民间	的	英石	.	艾伦	维持	那	仅有的	一个	孩子	的	这	最好的	特点

['evər] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['ɑːnər] [frʌm; frəm][ðə; ði][smɔːl] ['piːp(ə)l] ,

ever	received	such	honour	from	the	small	people	,
曾经	已收到	这样的	荣誉	从	这	小的	人们	,

圣艾伦的智者们认为，只有品行最优秀的孩子才能获得平民百姓的如此殊荣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪd(ə)n]
and **that** **the** **fact** **that** **they** **had** **shown** **him** **the** **secrets** **of** **their** **hidden**
和 那 这 事实 那 他们 有 所示 他 这 秘密 的 他们的 隐
['dwelɪŋ] ['ɔ:gəd] [ðæt] [fɔ:r; fər]['evər] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ɪ'speʃl]
dwelling **augured** **that** **for** **ever** **afterwards** **they** **would** **keep** **him** **under** **their** **especial**
住宅 预兆 那 为了 曾经 然后 他们 会 保持 他 在下面 他们的 特别的
[ker] .
care **.**
关心 .

他们向他展示了他们隐秘住所的秘密，这预示着他们将永远对他格外关照。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] [tu:; tə][ə; eɪ][raɪp][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['prɔspəd]
And **so** **it** **was** **;** **the** **boy** **lived** **to** **a** **ripe** **old** **age** **and** **prospered**
和 所以 它 曾是 ; 这 男生 居住地 到 一个 成熟 老的 年龄 和 繁荣昌盛
[ə'meɪzɪŋli] .
amazingly **.**
令人惊讶的是 .

事实也的确如此；这个男孩活到了很高的年纪，并且事业有成。

[hi:; hi]['nevər] [nu:] ['ɪlnəs] [ɔ:r] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][læst][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ;
He **never** **knew** **illness** **or** **misfortune** **,** **and** **died** **at** **last** **in** **his** **sleep** **;**
他 绝不 知道 疾病 或者 不幸 , 和 死亡 在 最后的 在 他的 睡觉 ;

他从未经历过疾病或不幸，最终在睡梦中去世；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [nɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [-]
and **those** **that** **were** **near** **him** **say** **that** **as** **[** **19** **]**
和 那些 那 是 靠近 他 说 那 作为 [-]

他身边的人说，正如[19]

[hi:; hi] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][læst][ə; eɪ][streɪndʒ]['mju:zɪk] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .
he **breathed** **his** **last** **a** **strange** **music** **filled** **the** **room** **.**
他 呼吸 他的 最后的 一个 奇怪的 音乐 已填 这 房间 .

他咽下最后一口气时，房间里充满了奇异的音乐。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [stɪl] [hɔ:nt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [ə'raʊnd] - ,
Some **say** **that** **the** **piskies** **still** **haunt** **the** **woods** **and** **fields** **around** **Trefronick** **,**
一些 说 那 这 小精灵 仍然 出没 这 树林 和 字段 大约 - ,

有人说，小精灵仍然在特雷弗罗尼克周围的树林和田野里出没。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ,
but **that** **they** **only** **show** **themselves** **to** **children** **and** **grown** **-** **ups** **of** **simple** **,**
但 那 他们 仅有的 展示 他们自己 到 孩子们 和 生长 - UPS 的 简单的 ,
['trʌstɪŋ] ['neɪtʃər] .
trusting **nature** **.**
信任 自然 .

但它们只会向天性单纯、信任他人的儿童和成年人显现。

['enihaʊ] ,
Anyhow **,**
无论如何 ,

无论如何，

[ðoʊz] [ðæt] [wɪʃ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [lɔ:st] [tʃaɪld]
those **that** **wish** **to** **try** **to** **see** **them** **may** **reach** **the** **place** **where** **the** **lost** **child**
那些 那 希望 到 尝试 到 看 他们 可能 抵达 这 地方 在哪里 这 丢失的 孩子
[wʌz; wəz] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæfs] [wɔ:k] [frʌm; frəm]['tru:roʊ] ,
was **spirited** **away** **in** **an** **hour** **and** **a** **half's** **walk** **from** **Truro** **,**
曾是 精神抖擞 离开 在 一个 小时 和 一个 一半 走 从 特鲁罗 ,

那些想去看看的人，从特鲁罗步行一个半小时就能到达失踪儿童被带走的地方。

['kɔrnwɔlz] [kə'θi:drəl] ['sɪti] ,
Cornwall's cathedral city ,
康沃尔的 大教堂 城市 ,

康沃尔郡的大教堂城市，

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bju:tɪf(ə)l] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
which is at the head of one of the most beautiful rivers in the world .
哪个 是 在 这 头 的 一 的 这 最多 美丽的 河流 在 这 世界 .

它位于世界上最美丽的河流之一的源头。

[ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm]['tru:roʊ] [daʊn] [ðə; ði]['tru:roʊ]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][fæl][tu:; tə] ['fælməθ] [æt; ət]
The trip from Truro down the Truro river and the Fal to Falmouth at
这 旅行 从 特鲁罗 向下 这 特鲁罗 河 和 这 法尔 到 法尔茅斯 在
['eni] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .
any time of the year is a pleasurable experience that can never be forgotten .
任何 时间 的 这 年 是 一个 令人愉悦的 经验 那 能 绝不 是 被遗忘的 .

一年中的任何时候，从特鲁罗沿特鲁罗河和法尔河前往法尔茅斯的旅程都是一次令人难忘的愉快体验。

['tru:roʊ][ɪz][æn; ən][aɪ'di:əl]['sentər][fɔ:r; fər] [saʊθ] ['kɔ:rnwɑ:l] .
Truro is an ideal centre for South Cornwall .
特鲁罗 是 一个 理想的 中心 为了 南 康沃尔郡 .

特鲁罗是南康沃尔郡的理想中心。

[waɪld] [si:] [koʊst][ænd; ənd] ['mʊrlənd] , [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [kri:ks] , [ɑ:r; ər][ɔ:l][kloʊz]
Wild sea coast and moorland , and woods and sheltered creeks , are all close
荒野 海 海岸 和 荒原 , 和 树林 和 避难所 小溪 , 是 全部 关闭
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

荒野海岸、沼泽地、树林和幽静的小溪都近在咫尺。

[jet] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self][hæz; həz][ðə; ði] ['klɔɪstərd] [kɑ:m][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [kə'θi:drəl] [taʊnz] .
yet the city itself has the cloistered calm peculiar to all our cathedral towns .
然而 这 城市 本身 有 这 隐修 冷静的 奇特 到 全部 我们的 大教堂 城镇 .

然而，这座城市本身却拥有我们所有大教堂城镇所特有的那种与世隔绝的宁静。

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [ni'glekts] ['tru:roʊ] [tu:] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər][æz; əz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃi] [wʌns] [sed] :
The tourist neglects Truro too much , for as a lover of the Duchy once said :
这 游客 疏忽 特鲁罗 也 很多 , 为了 作为 一个 情人 的 这 公国 一次 说 :

游客们对特鲁罗的关注度太低了，正如一位热爱公国的人曾经说过的那样：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'vi:niənt] [taʊn] [ɪn]['kɔ:rnwɑ:l] ;
" It is the most convenient town in Cornwall ;
" 它 是 这 最多 方便的 镇 在 康沃尔郡 ;

“它是康沃尔郡最便利的城镇；

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæfs] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv]
it seems to be within an hour and a half's journey of any part of
它 似乎 到 是 之内 一个 小时 和 一个 一半 旅行 的 任何 部分 的
[ðə; ði] ['kaʊnti] .
the county .
这 县 .

从该县任何地方出发，似乎都在一个半小时的车程之内。

" ['tru:roʊ] [kə'θi:drəl] [-]
" Truro Cathedral [20]
" 特鲁罗 大教堂 [-]

特鲁罗大教堂[20]

[ðə; ði]['dʒaiənts] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊnt]
THE GIANTS WHO BUILT THE MOUNT
这 巨人 WHO 建造 这 山

建造这座山的巨人

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['maɪkəlz] [maʊnt] , [ðæt] [ɪm'presɪv] ['kæs(ə)l] - [kraʊnd] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] ['raɪzɪz]

MICHAEL'S	MOUNT	,	that	impressive	castle	-	crowned	pyramid	of	rock	that	rises
迈克尔的	山	,	那	感人的	城堡	-	加冕	金字塔	的	岩石	那	上升

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [maʊnts] [beɪ] ,

from	the	waters	of	Mounts	Bay	,
从	这	水	的	安装	湾	,

米迦勒山，那座令人印象深刻的、山顶耸立着城堡的岩石金字塔，从芒茨湾的水中拔地而起。

[wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz][æn; ən]['aɪlənd] .

was	not	always	an	island	.
曾是	不是	总是	一个	岛	.

它并非一直都是一座岛屿。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][æn; ən]['aɪlənd] [naʊ] .

In	fact	,	it	is	not	always	an	island	now	.
在	事实	,	它	是	不是	总是	一个	岛	现在	.

事实上，它现在并不总是一座孤岛。

[æt; ət] [loʊ] [taɪd] [juː; jʊ] [meɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kɔːzweɪ] .

At	low	tide	you	may	reach	it	from	the	mainland	along	a	causeway	.
在	低的	潮	你	可能	抵达	它	从	这	大陆	沿着	一个	堤道	.

退潮时，你可以沿着堤道从大陆到达那里。

[bʌt; bət][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [maʊnt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrɪst] ;

But	once	upon	a	time	the	Mount	stood	in	the	midst	of	a	forest	;
但	一次	之上	一个	时间	这	山	站立	在	这	中间	的	一个	森林	;

但很久以前，这座山矗立在森林中央；

[ɪts][oʊld] [neɪm] , " - [ɪn] - , " [miːnz] " [ðə; ði] [greɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

its	old	name	,	"	Caraclowse	in	Cowse	,	"	means	"	the	Grey	Rock	in	the	Wood	,
它是	老的	姓名	,	"	-	在	-	,	"	方法	"	这	灰色的	岩石	在	这	木头	,

它的旧名称"Caraclowse in Cowse"意为"树林中的灰色岩石"，

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['dʒaiənts] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

"	and	that	was	at	the	time	when	the	Giants	built	it	.	[	21	]
"	和	那	曾是	在	这	时间	什么时候	这	巨人队	建造	它	.	[	-	]

"那是巨人队建造它的时候。[21]

['kɔːrmərən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts] ; [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['westərn] ['fɔːrɪst] ,

Cormoran	was	one	of	the	Giants	;	he	lived	in	this	great	western	forest	,
鸬鹚	曾是	一	的	这	巨人队	;	他	居住地	在	这	伟大的	西	森林	,

科莫兰是巨人族的一员；他居住在这片广袤的西部森林里。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [siː] ,

which	is	now	swallowed	up	by	the	sea	,
哪个	是	现在	吞咽	向上	经过	这	海	,

现在它已被大海吞没。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'rekt][fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ]['strɔːŋhoʊld] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][raɪz]

and	there	he	determined	to	erect	for	himself	a	stronghold	that	should	rise
和	那里	他	决定	到	直立	为了	他自己	一个	据点	那	应该	上升

[wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] .

well	above	the	trees	.
出色地	多于	这	树木	.

于是他决定在那里为自己建造一座高耸于树木之上的堡垒。

[soʊ][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kə'lekt] [hjuːdʒ] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['grænɪt] [hɪlz]

So	he	set	to	work	to	collect	huge	stones	from	the	neighbouring	granite	hills
所以	他	放	到	工作	到	收集	巨大的	石头	从	这	邻接	花岗岩	丘陵

,

,

,

于是他开始着手从附近的花岗岩山丘上收集巨石。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [gruː] [ə'peɪs] .

and	his	new	home	grew	apace	.
和	他的	新的	家	生长	迅速	.

他的新家也迅速发展起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɑːr] [ə'fiːld] [fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l] [stoʊnz] ,

But	the	labour	of	searching	far	afield	for	suitable	stones	,
但	这	劳动	的	搜索	远的	田野	为了	合适的	石头	,

但是，在遥远的地方寻找合适的石头是一项艰巨的任务，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər]

and	of	carrying	them	to	the	forest	and	piling	them	one	upon	another
和	的	携带	他们	到	这	森林	和	桩	他们	一	之上	其他

,

,

,

并将它们运到森林里，一个接一个地堆放在一起。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wiəriŋ] [tæsk]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

was	a	wearying	task	even	for	a	giant	,
曾是	一个	令人疲惫	任务	甚至	为了	一个	巨大的	,

即使对巨人来说，这也是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][æz; əz]['kɔːrmərən] [gruː] ['taɪərd][hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['dʒaɪəntəs][waɪf] ,

and	as	Cormoran	grew	tired	he	forced	his	unfortunate	Giantess	wife	,
和	作为	鸬鹚	生长	疲劳的	他	强制	他的	不幸	女巨人	妻子	,

-

,

Cormelian	,
-	,

随着科莫兰感到疲倦，他强迫他不幸的女巨人妻子科梅利安.....

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][moʊst] ['tɔɪlsəm]

to	help	him	in	his	task	,	and	to	her	he	gave	the	most	toilsome
到	帮助	他	在	他的	任务	,	和	到	她	他	给予	这	最多	辛苦

[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] .

of	the	labour	.
的	这	劳动	.

为了帮助他完成任务，他把最繁重的劳动交给了她。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['boʊldər] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ðæt] ['kɔːrmərən]

Was	there	a	gigantic	boulder	in	a	far	part	of	the	Duchy	that	Cormoran
曾是	那里	一个	巨大	巨石	在	一个	远的	部分	的	这	公国	那	鸬鹚

['kʌvətɪd] ,

coveted	,
令人垂涎的	,

科莫兰觊觎的巨石，是否真的存在于公国遥远的某个地方？

[ʌn'hæpi] - [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [laɪk][ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l][waɪf] ,

unhappy	Cormelian	was	sent	to	fetch	it	;	and	she	,	like	a	dutiful	wife	,
不开心	-	曾是	发送	到	拿来	它	;	和	她	,	喜欢	一个	尽职尽责的	妻子	,

不幸的科梅利安被派去取它；而她，就像一个尽职的妻子一样，

['nevər] [kəm'pleɪnd] , [bʌt; bət] [went] ['miːkli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ,
never complained , but went meekly about her work ,
绝不 抱怨 , 但 去 温顺地 关于 她 工作 ,

她从不抱怨，总是默默地工作。

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [bɪgɪst] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
collecting the finest and biggest stones and carrying them back to the
收集 这 最好的 和 最大 石头 和 携带 他们 后退 到 这
['fɔːrɪst] [ɪn] [hɜːr; hər] ['eɪprən] .
forest in her apron .
森林 在 她 围裙 .

她收集最漂亮、最大的石头，然后用围裙把它们带回森林。

['miːnwaɪl] ['kɔːrmərən] , ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['leɪzi] , [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [sliːp] ,
Meanwhile Cormoran , growing more lazy , spent much of his time in sleep ,
同时 鸬鹚 , 生长 更多的 懒惰的 , 花费 很多 的 他的 时间 在 睡觉 ,

与此同时，科莫兰变得越来越懒惰，大部分时间都在睡觉。

['weɪkɪŋ] [ʌp] ['oʊnli] ['veri] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [æd'mɑːnɪʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔːr] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [hɜːr; hər] [tuː; tə]
waking up only very occasionally to admonish his wife or to incite her to
醒来 向上 仅有的 非常 偶尔 到 谏 他的 妻子 或者 到 煽动 她 到
['greɪtər] ['efərts] .
greater efforts .
更大的 努力 .

他偶尔才会醒来训斥妻子或激励她更加努力。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[wen] - [hæd; həd] [bɪn] [twaɪs] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔdmin] [mʊəz] [tuː; tə] [fetʃ]
when Cormelian had been twice as far as the Bodmin moors to fetch
什么时候 - 有 到过 两次 作为 远的 作为 这 博德明 沼泽地 到 拿来
[sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] [stoʊnz] ['kɔːrmərən] [hæd; həd] [siːn] ,
some particularly fine stones Cormoran had seen ,
一些 特别 美好的 石头 鸬鹚 有 已见 ,

科梅利安曾跋涉两倍于博德明沼泽的距离，去取一些科莫兰见过的特别漂亮的石头。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['dʒɜːrni] , [ʃiː; ʃi] , ['noʊtɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
and was about to set off on a third journey , she , noticing her husband
和 曾是 关于 到 放 离开 在 一个 第三 旅行 , 她 , 注意到 她 丈夫
[fæst] [ə'sliːp] ,
fast asleep ,
快速地 睡着了 ,

正当她准备开始第三次旅程时，她发现丈夫已经睡着了。

[θɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr'self] [ə'nʌðər] ['wɪri] [wɔːk] [baɪ] ['goʊɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd]
thought to save herself another weary walk by going only a short distance and
想法 到 节省 她自己 其他 厌倦 走 经过 去 仅有的 一个 短的 距离 和
['breɪkɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['griːn,stoʊn] [rɑːk] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði]
breaking off some huge masses of greenstone rock which existed in the
打破 离开 一些 巨大的 群众 的 绿玉 岩石 哪个 存在 在 这
['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['nɪrli] [-]
neighbourhood and placing them upon the nearly [22]
邻里 和 放置 他们 之上 这 几乎 [-]

为了省去又一次疲惫的步行，她决定只走一小段路，敲下附近一些巨大的绿岩，并将它们放在附近的[22]

[kəm'pliːtɪd] [maʊnt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
completed Mount without being seen .
完全的 山 没有 存在 已见 .

悄无声息地完成了登山。

[ɔːl'ðoʊ] ['kɔːrmərən] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [biː; bi] [greɪ] ,

Although	**Cormoran**	**had**	**insisted**	**that**	**the**	**stone**	**be**	**grey**	**,**
虽然	鸬鹚	有	坚持	那	这	石头	是	灰色的	,

尽管科莫兰坚持要用灰色的石头，

- [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [stoʊn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] .

Cormelian	**could**	**see**	**no**	**reason**	**why**	**one**	**stone**	**was**	**not**	**as**	**good**	**as**	**another**	**.**
-	可以	看	不	原因	为什么	一	石头	曾是	不是	作为	好的	作为	其他	.

科梅利安看不出有什么理由认为一块石头会比另一块石头差。

[soʊ] , ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [plæn] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'nɔːrməs] [piːs]

So	**,**	**carrying**	**out**	**her**	**plan**	**,**	**she**	**was**	**returning**	**with**	**the**	**first**	**enormous**	**piece**
所以	,	携带	出去	她	计划	,	她	曾是	返回	和	这	第一的	巨大的	片

[ʌv; əv] ['griːnˌstoʊn] ,

of	**greenstone**	**,**
的	绿玉	,

于是，她按照计划返回，带回了第一块巨大的绿玉。

['wɔːkɪŋ] ['evər] [soʊ] ['kerfəli] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['kɔːrmərən] , [wen] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

walking	**ever**	**so**	**carefully**	**so**	**as**	**not**	**to**	**awaken**	**Cormoran**	**,**	**when**	**,**	**unfortunately**	**,**
步行	曾经	所以	小心	所以	作为	不是	到	觉醒	鸬鹚	,	什么时候	,	很遗憾	,

[hiː; hi] [dɪd] [ə'weɪk] .

he	**did**	**awake**	**.**
他	做过	醒	.

他小心翼翼地走着，生怕吵醒科莫兰，但不幸的是，他还是醒了。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪdʒ] [ɑːn] ['siːɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'luːd]

He	**flew**	**into**	**a**	**terrible**	**rage**	**on**	**seeing**	**how**	**his**	**wife**	**was**	**trying**	**to**	**delude**
他	飞翔	进入	一个	糟糕的	愤怒	在	看到	如何	他的	妻子	曾是	尝试	到	妄想

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

看到妻子试图欺骗他，他勃然大怒。

[ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θret] , [hiː; hi] [ræn] ['æftər] [hɜːr; hər] ,

and	**,**	**rising**	**with**	**a**	**dreadful**	**threat**	**,**	**he**	**ran**	**after**	**her**	**,**
和	,	上升	和	一个	可怕	威胁	,	他	跑	后	她	,

他带着可怕的威胁站起身，追着她跑去。

[ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊnt] .

overtaking	**her**	**just**	**before**	**she**	**reached**	**the**	**Mount**	**.**
超车	她	只是	前	她	达到	这	山	.

在她到达山顶之前追上了她。

['skoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [dɪ'siːt] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪr] .

Scolding	**her**	**for**	**her**	**deceit**	**,**	**he**	**gave**	**her**	**a**	**terrific**	**box**	**on**	**the**	**ear**	**.**
责骂	她	为了	她	欺骗	,	他	给予	她	一个	了不起	盒子	在	这	耳朵	.

他斥责她欺骗，狠狠地打了她耳朵一拳。

[pʊr] - , [ɪn] [hɜːr; hər] [fraɪt] , [drɑːpt] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['griːnˌstoʊn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

Poor	**Cormelian**	**,**	**in**	**her**	**fright**	**,**	**dropped**	**the**	**huge**	**greenstone**	**she**	**was**	**carrying**	**,**
贫穷的	-	,	在	她	惊吓	,	掉落	这	巨大的	绿玉	她	曾是	携带	,

可怜的科梅利安吓坏了，手里拿着的那块巨大的绿宝石掉在了地上。

[ænd; ənd] [ræn] ['sɔbiŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['æŋgri] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['diːpəst]

and	**ran**	**sobbing**	**from**	**her**	**angry**	**husband**	**to**	**seek**	**refuge**	**in**	**the**	**deepest**
和	跑	啜泣	从	她	生气的	丈夫	到	寻找	避难所	在	这	最深处

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

part	**of**	**the**	**forest**	**;**
部分	的	这	森林	;

她哭着跑开，躲避愤怒的丈夫，逃到森林深处寻求庇护；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['kɔːrmərən] [hɪm'self][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [maʊnt] [ðæt]

and	it	was	not	until	Cormoran	himself	had	finished	building	the	Mount	that
和	它	曾是	不是	直到	鸬鹚	他自己	有	完成的	建筑	这	山	那

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

she	would	return	to	him	.
她	会	返回	到	他	.

直到科莫兰自己完成了山的建造，她才回到他身边。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [frʌm; frəm][ˌmærə'zaɪən][tuː; tə][ˌes 'tiː]

And	to	-	day	,	as	you	walk	along	the	causeway	from	Marazion	to	St
和	到	-	天	,	作为	你	走	沿着	这	堤道	从	马拉齐翁	到	英石

. ['maɪkəlz] [maʊnt] ,

.	Michael's	Mount	,
.	迈克尔的	山	,

今天，当你沿着堤道从马雷恩走到圣迈克尔山时，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] [hænd][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['griːnˌstoʊn] ,

you	will	see	on	your	right	hand	an	isolated	mass	of	greenstone	,
你	将要	看	在	你的	正确的	手	一个	孤立	大量的	的	绿玉	,

你会看到右手边有一块孤立的绿岩。

[ðə; ði] ['veri] [rɑːk] [ðæt] - [drɑːpt] .

the	very	rock	that	Cormelian	dropped	.
这	非常	岩石	那	-	掉落	.

科梅利安掉落的那块石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['tʃæp(ə)l] [rɑːk] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,

It	is	called	Chapel	Rock	now	,	because	years	and	years	afterwards	,
它	是	称为	教堂	岩石	现在	,	因为	年	和	年	然后	,

它现在被称为教堂岩，因为多年以后，

[wen] ['paɪəs] [mʌŋks] [lɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['pɪlgrɪmz] [juːst]

when	pious	monks	lived	upon	the	summit	of	the	Mount	and	devout	pilgrims	used
什么时候	虔诚的	僧侣	居住地	之上	这	首脑	的	这	山	和	虔诚的	朝圣者	用过的

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ][æt; ət][ə; eɪ] [ʃraɪn] ,

to	visit	their	church	to	pay	homage	at	a	shrine	,
到	访问	他们的	教会	到	支付	尊敬	在	一个	神社	,

当虔诚的僧侣居住在山顶，虔诚的朝圣者经常前往他们的教堂，在圣地表达敬意时，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] , [ə'pɑːn] [pʊr] - [griːn] [rɑːk] ,

they	built	a	little	chapel	,	upon	poor	Cormelian's	green	rock	,
他们	建造	一个	小的	教堂	,	之上	贫穷的	-	绿色的	岩石	,

他们在可怜的科梅利安那块绿色的岩石上建了一座小教堂，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [naʊ] [rɪ'meɪn] .

of	which	only	a	few	stones	now	remain	.
的	哪个	仅有的	一个	很少	石头	现在	保持	.

如今只剩下几块石头了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt]['tʃæp(ə)l] [rɑːk] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] [frʌm; frəm] [pen'zæns] , [wɪtʃ] [ɪz]

You	may	visit	Chapel	Rock	and	St	.	Michael's	Mount	from	Penzance	,	which	is
你	可能	访问	教堂	岩石	和	英石	.	迈克尔的	山	从	彭赞斯	,	哪个	是

[bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [-]

between	three	and	[	23	]
之间	三	和	[	-	]

您可以从彭赞斯前往教堂岩和圣迈克尔山，彭赞斯距离[23]公里。

[fɔːr] [maɪlz] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːəl]['sentər][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l]

four	miles	away	and	is	the	ideal	centre	for	some	of	the	most	wonderful
四	英里	离开	和	是	这	理想的	中心	为了	一些	的	这	最多	精彩的

['siːnəri] [ɪn]['kɔːrnwɑːl] .

scenery	in	Cornwall	.
风景	在	康沃尔郡	.

距离此处四英里，是欣赏康沃尔郡一些最美丽风景的理想中心。

[bəuθ] ['lændz] [end][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪzərd] [ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['ɪŋgləndz]

Both	Land's	End	and	the	Lizard	are	within	easy	reach	of	this	,	England's
两个都	土地的	结尾	和	这	蜥蜴	是	之内	简单的	抵达	的	这	,	英格兰的

['westərnmoʊst] [taʊn] ,

westernmost	town	,
最西端	镇	,

从英格兰最西端的这座小镇出发，可以轻松前往兰兹角和蜥蜴角。

[wer] [ə; eɪ]['klaɪmət] [ðæt] ['raɪvlz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

where	a	climate	that	rivals	that	of	the	Mediterranean	may	be	enjoyed	in	the
在哪里	一个	气候	那	竞争对手	那	的	这	地中海	可能	是	享受	在	这

[depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

depth	of	winter	.
深度	的	冬天	.

即使在严冬，这里也能享受到堪比地中海的宜人气候。

['semi] - ['trɑːpɪk(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [bluːm] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [ænd; ənd][ɪn] ['februeri] [ænd; ənd]

Semi	-	tropical	flowers	and	trees	bloom	in	the	open	,	and	in	February	and
半	-	热带	花朵	和	树木	盛开	在	这	打开	,	和	在	二月	和

['ɜːrli] [mɑːrtʃ] — [ɪn] [wʌt] [ɪz] ,

early	March	—	in	what	is	,
早期的	行进	—	在	什么	是	,

亚热带花卉和树木在露天盛开，二月和三月初——在……

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

['wɪntər] ['weðər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] [les] ['feɪvərd] [pɑːrts] — [penˈzæns] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərhʊd]

winter	weather	for	those	in	less	favoured	parts	—	Penzance	and	its	neighbourhood
冬天	天气	为了	那些	在	较少的	受青睐	部分	—	彭赞斯	和	它是	邻里

[ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['glɔːriəs] [sprɪŋ] ['flaʊərz] ,

are	surrounded	by	glorious	spring	flowers	,
是	包围	经过	辉煌	春天	花朵	,

对于那些居住在气候条件较差地区的人们来说，冬季天气会比较寒冷——彭赞斯及其周边地区则被绚丽的春花所环绕。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ]['veri][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['ɪndəstri] .

the	growing	of	which	forms	a	very	considerable	industry	.
这	生长	的	哪个	表格	一个	非常	大量	行业	.

它的种植形成了一个规模相当大的产业。

['lʌndən] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [bɪg] [taʊnz] ['ɔːf(ə)n][get][ðer; ðər][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ]

London	and	our	other	big	towns	often	get	their	first	glimpse	of	coming	spring
伦敦	和	我们的	其他	大的	城镇	经常	得到	他们的	第一的	一瞥	的	未来	春天

[ɪn][ðə; ði][nɑːˈsisai][ænd; ənd] ['wɔːlflaʊər] [groʊn] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [maʊnts] [beɪ] ,

in	the	narcissi	and	wallflowers	grown	around	the	shores	of	Mounts	Bay	,
在	这	水仙花	和	壁花	生长	大约	这	海岸	的	安装	湾	,

伦敦和其他大城市通常最早能从芒茨湾岸边生长的水仙花和紫罗兰中感受到春天的气息。

[ænd; ənd] [pækt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][grɪm][koʊld] ['sɪtiz] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] [əˈweɪ] .

and	packed	off	to	the	grim	cold	cities	only	a	few	hours	away	.
和	包装	离开	到	这	严峻	寒冷的	城市	仅有的	一个	很少	小时	离开	.

然后，他们被打包送往几个小时车程之外的阴冷城市。

[ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] [-]
St **.** **Michael's** **Mount** **[** **24** **]**
英石 . 迈克尔的 山 [-]

圣迈克尔山[24]

[ðə; ði] ['tæsks] [ʌv; əv] -
THE **TASKS** **OF** **TREGEAGLE**
这 任务 的 -

特雷吉格尔的任务

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] - [ɪz] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːrd] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv]
THE **name** **of** **the** **demon** **Tregeagle** **is** **a** **household** **word** **in** **nearly** **every** **part** **of**
这 姓名 的 这 恶魔 - 是 一个 家庭 单词 在 几乎 每一个 部分 的
['kɔːrnwɑːl] .
Cornwall **.**
康沃尔郡 .

在康沃尔郡几乎每个地方，恶魔特雷吉格尔的名字都家喻户晓。

[hɪz; ɪz] [waɪld] ['spɪrɪt] ['reɪdʒɪz] [ʌv; əv] [naɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [koʊsts] ,
His **wild** **spirit** **rages** **of** **nights** **along** **the** **rocky** **coasts** **,**
他的 荒野 精神 愤怒 的 夜晚 沿着 这 岩石 海岸 ,

他狂野的灵魂在岩石海岸的夜晚肆虐，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [bliːk] [mʊəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃeltərd] ['væliz] .
across **the** **bleak** **moors** **and** **through** **the** **sheltered** **valleys** **.**
穿过 这 苍凉 沼泽地 和 通过 这 避难所 山谷 .

穿过荒凉的沼泽地和幽静的山谷。

[fɔːr; fər] - [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːrnɪʃ] " ['wɑːndərɪŋ] [dʒuː] " ; [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [kæn; kən] ['nevər] [rest] ,
For **Tregeagle** **is** **a** **Cornish** **"** **Wandering** **Jew** **"** **;** **his** **spirit** **can** **never** **rest** **,**
为了 - 是 一个 康沃尔郡 " 漫游 犹 " ; 他的 精神 能 绝不 休息 ,

因为特雷吉格尔是一位康沃尔郡的"流浪犹太人"；他的灵魂永不得安息。

[sɪns] [ɪn] [laɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['iːv(ə)l] [mæn] [ðə; ði] ['dʌtʃi] ['evər] [nuː] .
since **in** **life** **he** **was** **the** **most** **evil** **man** **the** **Duchy** **ever** **knew** **.**
自从 在 生活 他 曾是 这 最多 邪恶的 男人 这 公国 曾经 知道 .

因为他生前是公国历史上最邪恶的人。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ,
His **story** **,** **as** **the** **legend** **has** **it** **,**
他的 故事 , 作为 这 传奇 有 它 ,

据传说，他的故事是这样的：

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ə'mæst] [greɪt] [welθ] [baɪ] ['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [-
is **that** **he** **was** **a** **man** **who** **amassed** **great** **wealth** **by** **robbing** **his** **neighbours** **[** **25**
是 那 他 曾是 一个 男人 WHO 积累 伟大的 财富 经过 抢劫 他的 邻居 [-
]
]
]

他是一个靠抢劫邻居而积累了大量财富的人[25]

[ɪn] [ðə; ði] ['kruːələst] ['mænər] .
in **the** **cruellest** **manner** **.**
在 这 最残酷的 方式 .

以最残酷的方式。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['iːv(ə)l] [laɪf] [rɪ'mɔːrs] [siːzd] [hɪm; ɪm] .
As **he** **approached** **the** **end** **of** **his** **most** **evil** **life** **remorse** **seized** **him** **.**
作为 他 接近 这 结尾 的 他的 最多 邪恶的 生活 悔恨 查获 他 .

在他罪恶人生即将走到尽头时，悔恨攫住了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sɪn][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kə'mɪtɪd] ,

There	was	no	sin	he	had	not	committed	,
那里	曾是	不	罪	他	有	不是	坚定的	,

他几乎犯遍了所有罪行。

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌst][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][soʊ] ['wɪkɪd] [ə; eɪ][laɪf] ,

and	hoping	to	escape	from	the	just	reward	of	so	wicked	a	life	,
和	希望	到	逃脱	从	这	只是	报酬	的	所以	邪恶	一个	生活	,

并希望逃脱因其罪恶人生而应得的惩罚。

[ɪn][ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] , [hiː; hi] ['læviʃt] ['mʌni] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ,

in	the	hereafter	,	he	lavished	money	upon	the	Church	and	the	poor	,
在	这	此后	,	他	慷慨的	钱	之上	这	教会	和	这	贫穷的	,

在来世，他慷慨解囊，捐助教会和穷人。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [priːsts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

trusting	to	obtain	the	help	of	the	holy	priests	to	save	him	from	the
信任	到	获得	这	帮助	的	这	圣	神父	到	节省	他	从	这

['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] .

clutches	of	the	Evil	One	.
离合器	的	这	邪恶的	一	.

他相信能得到圣洁祭司的帮助，从而从邪恶势力的魔爪中解救自己。

[ðə; ði] [priːsts] , ['evər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][soʊl] , ['bændɪd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] ,

The	priests	,	ever	anxious	to	save	a	soul	,	banded	themselves	together	,
这	神父	,	曾经	焦虑的	到	节省	一个	灵魂	,	带状	他们自己	一起	,

那些一心想拯救灵魂的神父们团结起来，共同行动。

[ænd; ənd][baɪ]['kɑːnstənt] [prer] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['eksɔːrsɪzəm][kept][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs]

and	by	constant	prayer	and	powerful	exorcisms	kept	the	powers	of	darkness
和	经过	持续的	祷告	和	强大的	驱魔	保留	这	权力	的	黑暗

[æt; ət][beɪ] ,

at	bay	,
在	湾	,

他们通过不断的祈祷和强有力的驱魔仪式，有效地抵御了黑暗势力。

[ænd; ənd] - [daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ˌes 'tiː] . - [tʃɜːrtʃ] .

and	Tregeagle	died	and	was	buried	in	St	.	Breock	Church	.
和	-	死亡	和	曾是	埋葬	在	英石	.	-	教会	.

特雷吉格尔去世后被安葬在圣布罗克教堂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːmənz][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌt] [ðeɪ] [felt][wʌz; wəz][ðer; ðər]

But	the	demons	were	not	so	ready	to	give	up	what	they	felt	was	their
但	这	恶魔	是	不是	所以	准备好	到	给	向上	什么	他们	毛毡	曾是	他们的

['lɔːfl] [preɪ] .

lawful	prey	.
合法的	猎物	.

但恶魔们并不甘心放弃他们认为是合法猎物的东西。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lɔːsuːt] [ə'kɜːrd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

An	important	lawsuit	occurred	shortly	after	his	death	,
一个	重要的	诉讼	发生	不久	后	他的	死亡	,

他去世后不久，就发生了一起重要的诉讼案。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dʒʌdʒ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌstli]

and	as	the	judge	was	about	to	give	his	decision	against	the	unjustly
和	作为	这	法官	曾是	关于	到	给	他的	决定	反对	这	不公正的

[ə'kjuːzd] [dɪ'fendənt] ,

accused	defendant	,
被告	被告	,

正当法官准备对被冤枉的被告人作出判决时，

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn] [kɔːrt] ,
to **the** **horror** **of** **all** **in** **court** **,**
到 这 恐怖 的 全部 在 法庭 ,

令法庭上所有人感到震惊的是，

[ðə; ði] [gɔːnt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] - [stɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
the **gaunt** **figure** **of** **the** **dead** **Tregeagle** **stalked** **into** **the** **room** **.**
这 瘦削 数字 的 这 死的 - 跟踪 进入 这 房间 .

死去的特雷吉格尔那瘦削的身影踱步走进房间。

[hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [seɪvd] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
His **evidence** **saved** **the** **defendant** **.**
他的 证据 已保存 这 被告 .

他的证据救了被告。

[naʊ] - ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Now **Tregeagle** **being** **brought** **from** **the** **grave** **,** **despite** **the** **honesty** **of** **his**
现在 - 存在 带来 从 这 严重 , 尽管 这 诚实 的 他的
['mɪʃ(ə)n] ,
mission **,**
使命 ,

如今，尽管特雷吉格尔的使命是真诚的，但他却被从坟墓里复活了。

[pleɪst] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['diːmənz] .
placed **himself** **once** **more** **in** **danger** **of** **the** **demons** **.**
放置 他自己 一次 更多的 在 危险 的 这 恶魔 .

他再次将自己置于恶魔的威胁之下。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,
The **defendant** **,** **who** **had** **raised** **the** **spirit** **,**
这 被告 , WHO 有 提高 这 精神 ,

被告人，他曾煽动情绪，

['kɑːmli] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [t'ʃɜːtʃmən] [tuː; tə][pʊt][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][rest] , [ænd; ənd]['æftər]
calmly **left** **him** **to** **the** **Churchmen** **to** **put** **once** **more** **to** **rest** **,** **and** **after**
平静地 左边 他 到 这 教会人士 到 放 一次 更多的 到 休息 , 和 后
[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːnfərəns] ,
a **long** **conference** **,**
一个 长的 会议 ,

他平静地将他交给教会人士，让他们再次安葬他。经过长时间的商议，

[prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv]['bɔdmin] ,
presided **over** **by** **the** **Prior** **of** **Bodmin** **,**
主持 超过 经过 这 事先的 的 博德明 ,

由博德明修道院院长主持，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l]['mænz]
it **was** **decided** **that** **the** **only** **hope** **of** **ultimate** **peace** **for** **the** **evil** **man's**
它 曾是 决定 那 这 仅有的 希望 的 最终的 和平 为了 这 邪恶的 男人的
['spɪrɪt][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][set][tuː; tə][sʌm; səm][tæsk] [wɪtʃ] [maɪt] [læst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
spirit **was** **that** **he** **be** **set** **to** **some** **task** **which** **might** **last** **until** **the** **Day** **of**
精神 曾是 那 他 是 放 到 一些 任务 哪个 可能 最后的 直到 这 天 的
['dʒʌdʒmənt] .
Judgment **.**
判断 .

人们认为，要让邪恶之人的灵魂获得最终的安宁，唯一的希望就是让他从事一项可以持续到审判日的任务。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ʌn'siːsɪŋli] [æt; ət] [ðæt] [tæsk][hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [hoʊp]

And	so	long	as	he	worked	unceasingly	at	that	task	he	might	still	hope
和	所以	长的	作为	他	工作	不停地	在	那	任务	他	可能	仍然	希望

[fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] .

for	salvation	.
为了	救恩	.

只要他坚持不懈地努力，他或许还有得救的希望。

[soʊ][ðə; ði][tæsk] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] ['empti] [aʊt] [-]

So	the	task	appointed	him	was	to	empty	out	[	26	]
所以	这	任务	任命	他	曾是	到	空的	出去	[	-	]

因此，分配给他的任务是清空[26]

- [puːl] , [ə; eɪ] ['gluːmi] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔdmin] [mʊəz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪmpɪt] - [ʃel] [wɪð; wɪθ]

Dozmary	Pool	,	a	gloomy	lake	on	the	Bodmin	Moors	,	with	a	limpet	-	shell	with
-	水池	,	一个	阴沉	湖	在	这	博德明	沼泽地	,	和	一个	帽贝	-	壳	和

[ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

a	hole	in	it	.
一个	洞	在	它	.

多兹马里池，博德明沼泽地上一个阴暗的湖泊，池中有一个有洞的帽贝壳。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] - ['leɪbərd] [æt; ət] [ðɪs] ,

For	years	Tregeagle	laboured	at	this	,
为了	年	-	辛勤劳作	在	这	,

多年来，特里格尔一直在为此努力。

[ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm][hiː; hi] ['siːst] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

until	one	day	during	a	terrible	storm	he	ceased	work	for	a	moment	.
直到	一	天	期间	一个	糟糕的	风暴	他	停止	工作	为了	一个	片刻	.

直到有一天，一场可怕的暴风雨中，他暂时停止了工作。

[ðen] [ðə; ði]['diːmənz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Then	the	demons	descended	upon	him	.
然后	这	恶魔	下降	之上	他	.

然后，恶魔们向他扑来。

[hiː; hi][fled][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ,

He	fled	from	his	pursuers	,
他	逃亡	从	他的	追击者	,

他逃离了追捕者。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm][baɪ] ['liːpɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] — [fɔːr; fər] ['diːmənz] ['kænɑːt]

and	only	escaped	them	by	leaping	right	across	the	lake	—	for	demons	cannot
和	仅有的	逃脱	他们	经过	跳跃	正确的	穿过	这	湖	—	为了	恶魔	不能

[krɔːs] ['wɔːtər] — [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər]['sæŋktʃueri][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['roʊtʃ, 'roʊʃ]

cross	water	—	and	rushing	for	sanctuary	to	the	little	chapel	on	the	Roche
叉	水	—	和	匆忙	为了	避难所	到	这	小的	教堂	在	这	罗氏

[rɑːk] ,

Rock	,
岩石	,

他们最终逃脱了魔爪，直接跃过湖面——因为恶魔无法过水——然后奔向罗什岩上的小教堂寻求庇护。

[wer] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] .

where	he	managed	just	in	time	to	get	his	head	in	at	the	east	window	.
在哪里	他	管理	只是	在	时间	到	得到	他的	头	在	在	这	东方	窗户	.

他及时将头伸进了东窗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haulz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd]

But	the	howls	of	the	demons	outside	,	and	the	roaring	of	the	terrified
但	这	嚎叫	的	这	恶魔	外部	,	和	这	咆哮	的	这	恐惧

-	[wɪ'ðɪn] ,
Tregeagle	within ,
-	之内 ,

但外面恶魔的嚎叫声，以及里面惊恐万分的特雷吉格尔的咆哮声，

[meɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊtʃ, 'roʊʃ]['tʃæp(ə)l] [ʌn'berəb(ə)l] ,

made	the	life	of	the	unfortunate	priest	of	the	Roche	chapel	unbearable	,
制成	这	生活	的	这	不幸	牧师	的	这	罗氏	教堂	难以忍受	,

这使得罗什小教堂那位不幸的神父的生活变得难以忍受。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

and	he	appealed	to	his	brethren	of	the	Church	to	do	something	about
和	他	上诉	到	他的	弟兄们	的	这	教会	到	做	某物	关于

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他呼吁教会的弟兄们采取行动。

[soʊ] [ðeɪ] [baʊnd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['spɪrɪt][wɪð; wɪθ]['hoʊli] ['spɛlz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ə'krɔ:s]

So	they	bound	the	wicked	spirit	with	holy	spells	and	took	him	safely	across
所以	他们	边界	这	邪恶	精神	和	圣	咒语	和	采取	他	安全	穿过

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [koʊst] ,

to	the	north	coast	,
到	这	北	海岸	,

于是，他们用圣咒束缚了邪灵，并安全地将它带到了北海岸。

[wer] [ə'nʌðər] [tæsk][wʌz; wəz][set][hɪm; ɪm] .

where	another	task	was	set	him	.
在哪里	其他	任务	曾是	放	他	.

他被安排了另一项任务。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [wi:v] [ə; eɪ] [trʌs] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][spɪn][ə; eɪ][sænd][roʊp][tu:; tə][baɪnd]

He	was	to	weave	a	truss	of	sand	and	spin	a	sand	rope	to	bind
他	曾是	到	编织	一个	桁架	的	沙	和	旋转	一个	沙	绳索	到	绑定

[ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] .

it	with	.
它	和	.

他要编织一个沙垛，并纺一条沙绳来捆绑它。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ðə; ði]['waɪndz][ɔ:r][ðə; ði] [weɪvz] [dɪ'strɔɪd]

But	as	soon	as	he	started	on	his	work	the	winds	or	the	waves	destroyed
但	作为	很快	作为	他	开始	在	他的	工作	这	风	或者	这	波浪	损毁

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

但他刚开始动工，就被风浪摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌkləs] ['kri:tʃərz] ['rɔrz] [ʌv; əv]['æŋgər][soʊ] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	luckless	creature's	roars	of	anger	so	disturbed	the	countryside	that	the
和	这	倒霉的	生物的	咆哮	的	愤怒	所以	不安	这	农村	那	这

['hoʊli][ˌes 'ti:] . ['pɛtrɒk][wʌz; wəz] [pri'veɪld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [mu:v] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔ:r] ,

holy	St	.	Petroc	was	prevailed	upon	to	move	him	once	more	,
圣	英石	.	石油	曾是	最终获胜	之上	到	移动	他	一次	更多的	,

这只倒霉的动物愤怒的咆哮声惊扰了整个乡村，以至于人们不得不请圣彼得罗克再次将它移走。

[tuː; tə][ə; eɪ]['wɪldər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪnt] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][koʊst]

to	a	wilder	part	of	the	country	,	and	the	saint	took	him	to	the	coast
到	一个	更狂野	部分	的	这	国家	,	和	这	圣	采取	他	到	这	海岸

[nɪr] ['hɛlstən] .

near	Helston	.
靠近	赫尔斯顿	.

圣人带他去了该国较为偏僻的地区，然后又带他去了赫尔斯顿附近的海岸。

[hɪr] - [wʌz; wəz][set][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði]

Here	Tregeagle	was	set	to	the	task	of	carrying	all	the	sand	from	the
这里	-	曾是	放	到	这	任务	的	携带	全部	这	沙	从	这

[biːtʃ] [bɪ'loʊ] - [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['estʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː] ['rɪvər][tuː; tə] [pɔːrθ'lɛvən] ,

beach	below	Bareppa	across	the	estuary	of	the	Looe	river	to	Porthleven	,
海滩	以下	-	穿过	这	河口	的	这	卢	河	到	波斯利文	,

特雷吉格尔的任务是把巴雷帕下方海滩的所有沙子运过卢河河口，送到波斯利文。

[fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['pɛtrɒk] [nuː] [ðæt] [iːtʃ] [taɪd] [wʊd] [swiːp] [ðə; ði][sænd] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	St	.	Petroc	knew	that	each	tide	would	sweep	the	sand	back	again	and	the
为了	英石	.	石油	知道	那	每个	潮	会	扫	这	沙	后退	再次	和	这

[tæsk][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

task	could	never	be	completed	.
任务	可以	绝不	是	完全的	.

圣佩特罗克知道，每一次潮汐都会把沙子冲走，这项任务永远无法完成。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːmənz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] - ,

But	the	demons	were	always	watching	Tregeagle	,
但	这	恶魔	是	总是	观看	-	,

但恶魔们始终在监视着特雷吉格尔。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'traɪvd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][trɪp][hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [-

and	one	of	them	contrived	one	day	to	trip	him	up	as	he	was	[	27
和	一	的	他们	人为的	一	天	到	旅行	他	向上	作为	他	曾是	[	-

]

]

其中一人有一天设法绊倒了他，当时他[27]

['weɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

wading	across	the	river	.
涉水	穿过	这	河	.

涉水过河。

[ðə; ði][sænd] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hjuːdʒ] [sæk] - [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [dæmd] [ʌp]

The	sand	poured	from	the	huge	sack	Tregeagle	was	carrying	and	dammed	up
这	沙	倾倒	从	这	巨大的	解雇	-	曾是	携带	和	被水坝	向上

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

特里格尔背着的大袋子里的沙子倾泻而出，堵塞了溪流。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [luː] [puːl] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [dʒʌst][baɪ] ['hɛlstən] ,

thus	forming	the	Looe	Pool	,	which	you	may	see	to	-	day	just	by	Helston	,
因此	成型	这	卢	水池	,	哪个	你	可能	看	到	-	天	只是	经过	赫尔斯顿	,

由此形成了卢伊水池，如今您在赫尔斯顿附近就能看到它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [luː] [bɑːr] , [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

and	the	Looe	Bar	,	which	separates	it	from	the	sea	.
和	这	卢	酒吧	,	哪个	分离	它	从	这	海	.

还有卢沙洲，它将这里与大海隔开。

- [nekst][tæsk][hiː; hi][ɪz][ɪn'geɪdʒd][ə'pɑːn][tuː; tə] - [deɪ] .
Tregeagle's next task he is engaged upon to - day .
- 下一个 任务 他 是 已订婚的 之上 到 - 天 .

Tregeagle今天要执行的下一个任务是:

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði]['lændz] [end] ,
He was taken to near the Land's End ,
他 曾是 已采取 到 靠近 这 土地的 结尾 ,

他被带到了兰兹角附近,

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][sænd][frʌm; frəm] -
and there he is still endeavouring to sweep the sand from Porthcurnow
和 那里 他 是 仍然 努力 到 扫 这 沙 从 -
[koʊv] [raʊnd] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv]['tɔl] - ['pɛdən] - ['pɛn,wɪθ] ['ɪntuː] - [beɪ] ,
Cove round the headland of Tol - Peden - Penwith into Nanjisal Bay ,
海湾 圆形的 这 海岬 的 托尔 - 佩登 - 笔 进入 - 湾 ,

他仍然在那里努力将波斯库诺湾的沙子扫过托尔佩登彭威斯岬角，进入南吉萨尔湾。

[ænd; ənd][ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪntər] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm]
and on many a winter night if you are there you can hear him
和 在 许多 一个 冬天 夜晚 如果 你 是 那里 你 能 听到 他
['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk] .
howling and roaring at the hopelessness of his task .
嚎叫 和 咆哮 在 这 绝望 的 他的 任务 .

许多个冬夜，如果你在那里，就能听到他因任务的绝望而嚎叫咆哮。

[ðiːz] [siːnz] [ʌv; əv] - ['leɪbər] [ɑːr; ər][ɔːl]['sɪtʃueɪtɪd][ə'mɪd][moʊst] ['glɔːriəs] ['siːnəri] .
These scenes of Tregeagle's labours are all situated amid most glorious scenery .
这些 场景 的 - 劳动 是 全部 位于 之中 最多 辉煌 风景 .

特里格尔辛勤劳作的这些场景都发生在极其壮丽的景色之中。

- [puːl] , [bliːk] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ə'mɪd][ðə; ði] ['bɔdmin] [mʊəz] ,
Dozmary Pool , bleak and lonely amid the Bodmin Moors ,
- 水池 , 苍凉 和 孤独 之中 这 博德明 沼泽地 ,

多兹马里池塘，位于博德明荒原之中，荒凉而孤寂。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['roʊtʃ, 'roʊʃ] [rɑːk] [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['aʊstəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [luː]
the little chapel on the Roche Rock near St . Austell , and the beautiful Looe
这 小的 教堂 在 这 罗氏 岩石 靠近 英石 . 奥斯特尔 , 和 这 美丽的 卢
[puːl] [baɪ] ['hɛlstən] ,
Pool by Helston ,
水池 经过 赫尔斯顿 ,

圣奥斯特尔附近罗奇岩上的小教堂，以及赫尔斯顿附近美丽的卢伊池，

[ðæt] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ,
that attractive little town on a hillside ,
那 吸引人的 小的 镇 在 一个 山坡 ,

那个依山而建的迷人小镇,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['tʊrɪst] ['sentər][fɔːr; fər][ðæt] ['kʌntri] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [diːp] ['ʃeltərd] ['væliz] ,
which is the tourist centre for that country full of colour , deep sheltered valleys ,
哪个 是 这 游客 中心 为了 那 国家 满的 的 颜色 , 深的 避难所 山谷 ,

这里是那个充满色彩、拥有幽深隐蔽山谷的国家的旅游中心,

[ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][koʊst] ['siːnəri] , [ðə; ði] ['lɪzərd] [pɪ'nɪnsələr] .
and magnificent coast scenery , the Lizard peninsula .
和 壮丽 海岸 风景 , 这 蜥蜴 半岛 .

还有壮丽的海岸风光，蜥蜴半岛。

- , [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['mænz]['prez(ə)nt][ə'boʊd] ,
Porthcurnow , the miserable man's present abode ,
- , 这 悲惨的 男人的 展示 住所 ,

波斯库诺，这个可怜男人的现居地,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['nestlɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði][grɪm] [klɪfs] [nɪr] [ðə; ði]['lændz] [end] .

you	will	find	nestling	amid	the	grim	cliffs	near	the	Land's	End	.
你	将要	寻找	雏鸟	之中	这	严峻	悬崖	靠近	这	土地的	结尾	.

你会发现它栖息在兰兹角附近险峻的悬崖之间。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ðɪs] [sæd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['diːmən] - ['rɪdn] - ,

And	if	you	doubt	this	sad	history	of	the	demon	-	ridden	Tregeagle	,
和	如果	你	怀疑	这	伤心	历史	的	这	恶魔	-	骑	-	,

如果你对这段关于被恶魔缠身的特雷吉格尔的悲惨历史有所怀疑，

[goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [luː] [bɑːr][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [haʊ] ['ʌðərwaɪz] [soʊ]

go	and	look	at	the	Looe	Bar	and	explain	if	you	can	how	otherwise	so
去	和	看	在	这	卢	酒吧	和	解释	如果	你	能	如何	否则	所以

[streɪndʒ][ə; eɪ] [pleɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] .

strange	a	place	could	have	been	created	.
奇怪的	一个	地方	可以	有	到过	创建	.

去看看卢酒吧，然后尽可能解释一下这样一个奇特的地方是如何形成的。

[ðə; ði]['roʊtʃ, 'roʊʃ] ['rɑːks] [-]

The	Roche	Rocks	[	28	]
这	罗氏	岩石	[	-	]

罗氏摇滚[28]

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [lɪn] - [waɪ] - [fæn] [fɑːx] [-]

THE	LADY	OF	LLYN	-	Y	-	FAN	FACH	[	29	]
这	女士	的	林恩	-	是	-	扇子	专	[	-	]

LLYN-Y-FAN FACH 女士[29]

[nɑːt] ['meni] [maɪlz][frʌm; frəm] [ˌlæn'dʌvəri] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] ,

NOT	many	miles	from	Llandovery	,	in	the	midst	of	glorious	mountain	scenery	,
不是	许多	英里	从	兰多弗里	,	在	这	中间	的	辉煌	山	风景	,

距离兰多弗里不远，坐落在壮丽的山景之中，

[ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [noʊn] [æz; əz] [lɪn] - [waɪ] - [fæn] - [fɑːx] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

is	a	lovely	little	lake	known	as	Llyn	-	y	-	Fan	-	Fach	,	the	scene	of	a	very
是	一个	迷人的	小的	湖	已知	作为	林恩	-	是	-	扇子	-	法赫	,	这	场景	的	一个	非常

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'kɜːrəns] .

remarkable	occurrence	.
卓越	发生	.

是一个名为 Llyn-y-Fan-Fach 的美丽小湖，这里曾发生过一件非常不寻常的事情。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['kaʊˌhɜːrd] , ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fruːg(ə)l] [miːl] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Once	upon	a	time	a	simple	cowherd	,	eating	his	frugal	meal	by	the	edge	of
一次	之上	一个	时间	一个	简单的	牛仔	,	吃	他的	节俭	一顿饭	经过	这	边缘	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

从前，有一个朴实的牧牛人，在水边吃着他那简单的饭菜。

[əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] , ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][kɑːm] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

observed	with	amazement	,	seated	upon	the	calm	surface	of	the	lake	,
观察到	和	惊愕	,	坐着	之上	这	冷静的	表面	的	这	湖	,

惊奇地看着，他坐在平静的湖面上，

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

the	most	beautiful	woman	he	had	ever	seen	.
这	最多	美丽的	女士	他	有	曾经	已见	.

他见过的最美丽的女人。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,

So	great	was	his	admiration	for	her	that	he	cried	out	,	and	she	,
所以	伟大的	曾是	他的	钦佩	为了	她	那	他	哭	出去	,	和	她	,

他对她的仰慕之情如此强烈，以至于他喊了出来，而她，

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [geɪv] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [smaɪl][ænd; ənd]['saɪləntli] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

turning	to	him	,	gave	a	rapturous	smile	and	silently	disappeared	beneath	the
转弯	到	他	,	给予	一个	欣喜若狂	微笑	和	默默	消失	下面	这

['wɔ:tərz] .

waters	.
水	.

她转向他，露出欣喜若狂的笑容，然后静静地消失在水面之下。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	peasant	was	distracted	,	for	he	had	fallen	deeply	in	love	with	the
这	农民	曾是	愣	,	为了	他	有	倒下	深	在	爱	和	这

['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] .

beautiful	lady	.
美丽的	女士	.

农夫心不在焉，因为他深深地爱上了这位美丽的女子。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][dɑ:rk] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ə'gen] ;

He	waited	until	dark	,	but	she	did	not	appear	again	;
他	等待	直到	黑暗的	,	但	她	做过	不是	出现	再次	;

他等到天黑，但她没有再次出现；

[bʌt; bət][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wʌns] [mɔ:r] ,

but	at	daybreak	the	next	morning	he	returned	once	more	,
但	在	拂晓	这	下一个	早晨	他	返回	一次	更多的	,

但第二天清晨，他又一次回来了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] [ri'wɔ:did] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tʃæntrəs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

and	was	again	rewarded	by	the	sight	of	his	enchantress	and	another
和	曾是	再次	奖励	经过	这	视线	的	他的	女巫	和	其他

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'lʊrɪŋ] [smaɪlz] .

of	her	alluring	smiles	.
的	她	诱人	微笑	.

他再次看到了心仪的姑娘，又一次看到了她迷人的微笑，这让他感到无比欣慰。

['sevrəl] [taɪmz] [mɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm][hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi]

Several	times	more	he	saw	her	and	each	time	he	besought	her	to	be
一些	时代	更多的	他	锯	她	和	每个	时间	他	恳求	她	到	是

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

他后来又多次见到她，每次都恳求她嫁给他。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['oʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] , [ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] ['i:vnɪŋ] , [dʒʌst]

but	she	only	smiled	and	disappeared	,	until	at	length	one	evening	,	just
但	她	仅有的	微笑	和	消失	,	直到	在	长度	一	晚上	,	只是

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] ,

as	the	sun	was	setting	,
作为	这	太阳	曾是	环境	,

但她只是微笑着消失了，直到一天傍晚，太阳即将落山的时候，她才再次出现。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['daɪvɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]

the	beautiful	lady	appeared	,	and	this	time	,	instead	of	diving	beneath	the	surface
这	美丽的	女士	出现	,	和	这	时间	,	反而	的	潜水	下面	这	表面

,

,

,

那位美丽的女士出现了，这一次，她没有潜入水下，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm][pər'sweɪʒ(ə)n] , [kən'sentid] [tuː; tə] ['mæri]

she	came	to	the	shore	,	and	,	after	some	persuasion	,	consented	to	marry
她	来了	到	这	支撑	,	和	,	后	一些	劝说	,	同意	到	结婚

[ðə; ði] [juːθ] .

the	youth	.
这	青年	.

她来到岸边，经过一番劝说，同意嫁给这个年轻人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [wʌn][kən'dɪʃ(ə)n] :

But	she	made	one	condition	:
但	她	制成	一	状况	:

但她提出了一个条件:

[ɪf] ['evər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [streɪk] [hɜːr; hər] [θriː] [bloʊz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] ,

if	ever	he	should	strike	her	three	blows	without	cause	she	would	leave	him	,
如果	曾经	他	应该	罢工	她	三	打击	没有	原因	她	会	离开	他	,

如果他无缘无故打她三下，她就会离开他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] .

she	said	,	and	their	marriage	would	be	at	an	end	.
她	说	,	和	他们的	婚姻	会	是	在	一个	结尾	.

她说，他们的婚姻就此结束。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['mærid] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - - , [nɪr]

So	the	two	were	married	happily	and	went	to	live	at	Esgair	Laethdy	,	near
所以	这	二	是	已婚	快乐地	和	去	到	居住	在	-	-	,	靠近

- ,

Myddfai	,
-	,

于是两人幸福地结婚了，搬到了米德法伊附近的埃斯盖尔·莱斯迪居住。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz] ['daʊri] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd]

the	maiden	bringing	with	her	as	dowry	a	large	number	of	cattle	and
这	少女	带来	和	她	作为	嫁妆	一个	大的	数字	的	牛	和

['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . [-]

horses	which	she	called	up	from	the	bottom	of	the	lake	.	[	30	]
马匹	哪个	她	称为	向上	从	这	底部	的	这	湖	.	[	-	]

少女带来了大量的牛和马作为嫁妆，这些牛和马都是她从湖底召唤出来的。[30]

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [greɪt] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

For	years	the	couple	lived	in	great	prosperity	and	happiness	,
为了	年	这	夫妻	居住地	在	伟大的	繁荣	和	幸福	,

多年来，这对夫妇过着非常富裕幸福的生活。

[ænd; ənd] [θriː] ['hænsəm] [sʌnz] [wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

and	three	handsome	sons	were	born	to	them	;
和	三	英俊的	儿子们	是	出生	到	他们	;

他们生了三个英俊的儿子;

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] [wen] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][wɜːr; wər] ['setɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

then	the	day	arrived	when	husband	and	wife	were	setting	out	for	a
然后	这	天	到达的	什么时候	丈夫	和	妻子	是	环境	出去	为了	一个

['krɪsnɪŋ] ,

christening	,
洗礼	,

终于到了夫妻俩出发去参加洗礼仪式的那天，

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['ræðər] [leɪt] , [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [slæpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['merəli] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] ,

and	,	being	rather	late	,	the	husband	slapped	his	wife	merrily	on	the	shoulder	,
和	,	存在	相当	晚的	,	这	丈夫	被掌掴	他的	妻子	兴高采烈地	在	这	肩膀	,

[ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['hɜːri] .

urging	her	to	hurry	.
敦促	她	到	匆忙	.

由于迟到了，丈夫高兴地拍了拍妻子的肩膀，催促她快点。

['sædli] [ʃiː; ʃɪ] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Sadly	she	reminded	him	that	he	had	struck	her	the	first	of	the
令人遗憾的是	她	提醒	他	那	他	有	击	她	这	第一的	的	这

['kɑːzləs] [bloʊz] .

causeless	blows	.
无因	打击	.

可悲的是，她提醒他，是他无缘无故地打了她第一拳。

['jɪrz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] .

Years	passed	by	,	and	the	couple	were	at	a	wedding	.
年	通过了	经过	,	和	这	夫妻	是	在	一个	婚礼	.

多年过去，这对夫妇参加了一场婚礼。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪf] [bɜːrst] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [terz] .

In	the	midst	of	all	the	merry	-	making	the	wife	burst	suddenly	into	tears	.
在	这	中间	的	全部	这	欢乐	-	制作	这	妻子	爆裂	突然	进入	眼泪	.

在众人欢庆之际，妻子突然嚎啕大哭起来。

['pætɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɑːrm] , [ðə; ðɪ][mæn][in'kwaiəd][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Patting	her	sympathetically	on	the	arm	,	the	man	inquired	the	cause	of	her
轻拍	她	同情地	在	这	手臂	,	这	男人	询问	这	原因	的	她

['wiːpɪŋ] ,

weeping	,
哭泣	,

男人同情地拍了拍她的手臂，询问她哭泣的原因。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['sɔbiŋ] [ðə; ðɪ]['hɑːrdər] , [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ]

and	she	,	sobbing	the	harder	,	reminded	him	that	he	had	struck	her	a
和	她	,	啜泣	这	更难	,	提醒	他	那	他	有	击	她	一个

['sekənd] [taɪm] .

second	time	.
第二	时间	.

她哭得更厉害了，提醒他他已经第二次打过她了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] [tʃæns] [left] ,

Now	that	he	had	only	one	chance	left	,
现在	那	他	有	仅有的	一	机会	左边	,

现在他只剩下最后一次机会了，

[ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l] ['nevər] [tuː; tə] [fər'get] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ðɪ] [θɜːrd]

the	husband	was	particularly	careful	never	to	forget	and	strike	the	third
这	丈夫	曾是	特别	小心	绝不	到	忘记	和	罢工	这	第三

[ænd; ənd] [læst] [bloʊ] ;

and	last	blow	;
和	最后的	吹	;

丈夫格外小心，绝不会忘记并给予第三次也是最后一次打击；

[bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['sɔbiŋ]

but	,	after	a	long	while	,	at	a	funeral	one	day	,	while	all	were	sobbing
但	,	后	一个	长的	尽管	,	在	一个	葬礼	一	天	,	尽管	全部	是	啜泣

[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,

and	weeping	,
和	哭泣	,

但是，过了很久之后，有一天在葬礼上，当所有人都在啜泣哭泣时，

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['læfɪŋ] ['merəli] .

the	beautiful	lady	suddenly	began	laughing	merrily	.
这	美丽的	女士	突然	开始	笑	兴高采烈地	.

这位美丽的女士突然开怀大笑起来。

['tʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər]['dʒentli][tu:; tə]['kwaɪət][hɜ:r; hər] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['riəlaizd] [ðæt] [ðə; ði][end][hæd]

Touching	her	gently	to	quiet	her	,	the	husband	realised	that	the	end	had
接触	她	轻轻地	到	安静的	她	,	这	丈夫	意识到	那	这	结尾	有

[kʌm] .

come	.
来	.

丈夫轻轻抚摸着她，想让她安静下来，但他意识到，一切都结束了。

" [ðə; ði][læst] [bloʊ] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] ; ['aʊər; ɑ:r] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['endɪd] , " [sed] [ðə; ði][waɪf] ,

"	The	last	blow	has	been	struck	;	our	marriage	is	ended	,	"	said	the	wife	,
"	这	最后的	吹	有	到过	击	;	我们的	婚姻	是	结束	,	"	说	这	妻子	,

“最后一击已经落下，我们的婚姻结束了。”妻子说道。

[naʊ] [ɪn] [terz] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə][ðer; ðər][fɑ:rm] .

now	in	tears	;	and	with	that	she	started	off	across	the	hills	to	their	farm	.
现在	在	眼泪	;	和	和	那	她	开始	离开	穿过	这	丘陵	到	他们的	农场	.

她泪流满面，说完便起身穿过山丘，前往他们的农场。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [hɜ:r; hər]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑ:k] , [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [əu'beid]

There	she	called	together	her	cattle	and	other	stock	,	which	immediately	obeyed
那里	她	称为	一起	她	牛	和	其他	库存	,	哪个	立即地	服从

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] ,

her	voice	,
她	嗓音	,

她把牛羊等牲畜召集起来，它们立刻听从了她的命令。

[ænd; ənd] , [led][baɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ,

and	,	led	by	the	beautiful	lady	,
和	,	引领	经过	这	美丽的	女士	,

在美丽的女士的带领下，

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] [mu:vd] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['maʊntnz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .

the	whole	procession	moved	off	across	the	mountains	back	to	the	lake	.
这	所有的	游行	已搬	离开	穿过	这	山脉	后退	到	这	湖	.

整个队伍翻过群山，返回湖边。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['ɑ:ksn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['plaʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Among	the	animals	was	a	team	of	four	oxen	which	were	ploughing	at	the
之中	这	动物	曾是	一个	团队	的	四	牛	哪个	是	耕作	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

这些动物中有一队四头牛，当时正在耕地。

[ðeɪ] ['fɑ:loʊd] , [tu:] , [plaʊ] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] , [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ju:; jʊ] [meɪ]

They	followed	,	too	,	plough	and	all	,	and	,	they	say	,	to	this	very	day	you	may
他们	随后	,	也	,	犁	和	全部	,	和	,	他们	说	,	到	这	非常	天	你	可能

[-]

[	31	]

[-]

他们也跟着来了，带着犁，据说直到今天你仍然可以[31]

[siː] [ə; eɪ] [wel] - [mɑːrkt] ['fɜːroʊ] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]

see	a	well	-	marked	furrow	running	right	across	the	Myddfai	mountain	to	the	edge
看	一个	出色地	-	标记	畦	跑步	正确的	穿过	这	-	山	到	这	边缘

[ʌv; əv] [lɪn] - [waɪ] - [fæn] - [fɑːx] ,

of	Llyn	-	y	-	Fan	-	Fach	,
的	林恩	-	是	-	扇子	-	法赫	,

可以看到一条清晰的沟壑横穿米德法伊山，一直延伸到林伊凡法赫湖的边缘。

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

which	proves	the	truth	of	this	story	.
哪个	证明	这	真相	的	这	故事	.

这证明了这个故事的真实性。

[ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt] ['hʌzbənd] ['nevər] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]

The	disconsolate	husband	never	saw	his	lady	again	,	but	she	used	sometimes	to
这	沮丧的	丈夫	绝不	锯	他的	女士	再次	,	但	她	用过的	有时	到

[ə'pɪr] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌnz] ,

appear	to	her	sons	,
出现	到	她	儿子们	,

悲痛欲绝的丈夫再也没能见到他的妻子，但她有时会出现在她的儿子们面前。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [moʊst]

and	she	gave	them	such	wonderful	knowledge	that	all	three	became	the	most
和	她	给予	他们	这样的	精彩的	知识	那	全部	三	成为	这	最多

['feɪməs] ['dɑːktɚz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [weɪlz] .

famous	doctors	in	that	part	of	Wales	.
著名的	医生	在	那	部分	的	威尔士	.

她传授给他们如此渊博的知识，以至于这三位医生都成为了威尔士那片地区最著名的医生。

[ˌlæn'dʌvəri] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd] ,

Llandovery	,	from	which	place	you	may	visit	the	scenes	of	this	legend	,
兰多弗里	,	从	哪个	地方	你	可能	访问	这	场景	的	这	传奇	,

从兰多弗里出发，您可以前往传说故事发生的地点。

[ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn] [iːst] [kə'mɑːðənʃə(r)] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['glɔːriəs] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv]

is	a	charming	little	town	in	East	Carmarthenshire	,	situated	in	glorious	surroundings	of
是	一个	迷人	小的	镇	在	东方	卡马森郡	,	位于	在	辉煌	周围环境	的

['maʊntnz] , [veɪl] , [ænd; ənd] ['mʊrlənd] ,

mountains	,	vale	,	and	moorland	,
山脉	,	谷	,	和	荒原	,

这是一个位于东卡马森郡的迷人小镇，坐落在群山、山谷和荒原环绕的壮丽景色之中。

[wer] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['sæmən] [ænd; ənd] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [saʊθ] [weɪlz] [meɪ] [biː; bi]

where	some	of	the	finest	salmon	and	trout	fishing	in	South	Wales	may	be
在哪里	一些	的	这	最好的	三文鱼	和	鳟鱼	钓鱼	在	南	威尔士	可能	是

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed	.
享受	.

这里是南威尔士最棒的鲑鱼和鳟鱼垂钓地之一。

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['təui] ['væli] ,

It	stands	in	the	beautiful	Towy	Valley	,
它	站立	在	这	美丽的	托维	谷	,

它坐落在美丽的托威山谷中，

[ɑːn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪn] [wɪtʃ] [rʌnz] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [lɑː'neli] .

on	a	branch	line	which	runs	up	into	the	mountain	country	from	Llanelly	.
在	一个	分支	线	哪个	跑步	向上	进入	这	山	国家	从	拉内利	.

从兰内利 (Llanelly) 向山区延伸的一条支线上。

[ˌlæn'dʌvəri] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [er] ,
Llandovery **is** **famous** **for** **its** **air** **,**
兰多弗里 是 著名的 为了 它是空气 ,

兰多弗里以其空气质量而闻名，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pjʊrɪst][ænd; ənd][moʊst] ['breɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
which **is** **said** **to** **be** **the** **purest** **and** **most** **bracing** **in** **the** **district** **.**
哪个 是 说 到 是 这 最纯净的 和 最多 支撑 在 这 区 .

据说这是该地区最纯净、最提神的饮品。

- ['kæs(ə)l] [-]
Landovery **Castle** **[** **32** **]**
- 城堡 [-]

兰多弗里城堡[32]

[ˌes 'tiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

['deɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [-]
DAVID **AND** **HIS** **MOTHER** **[** **33** **]**
大卫 和 他的 母亲 [-]

大卫和他的母亲[33]

[ˌes 'tiː] . ['deɪvɪd] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] , [ɪz][ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv] [weɪlz] , [bʌt; bət][fjuː] [noʊ]
ST **.** **DAVID** **,** **everybody** **knows** **,** **is** **the** **patron** **saint** **of** **Wales** **,** **but** **few** **know**
英石 . 大卫 , 大家 知道 , 是 这 赞助人 圣 的 威尔士 , 但 很少 知道
[ðə; ði] [juˈniːk] ['lɪt(ə)l] " ['vɪlɪdʒ] - ['sɪti] ,
the **unique** **little** **"** **village** **-** **city** **,**
这 独特的 小的 " 村庄 - 城市 ,

众所周知，圣大卫是威尔士的守护圣人，但很少有人知道这个独特的小"村城"。

" [ðə; ði] [smɔːlɪst] [kə'θiːdrəl] ['sɪti][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] , [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] , [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] -
" **the** **smallest** **cathedral** **city** **in** **the** **United** **Kingdom** **,** **St** **.** **Davids** **,** **in** **the** **far** **south** **-**
" 这 最小 大教堂 城市 在 这 团结的 王国 , 英石 . 戴维斯 , 在 这 远的 南 -
[west] [ʌv; əv] [weɪlz] ;
west **of** **Wales** **;**
西方 的 威尔士 ;

"英国最小的大教堂城市，位于威尔士西南部的圣戴维斯；

[ænd; ənd] [fjuːər] [stɪl] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['deɪvɪd][hɪm'self] .
and **fewer** **still** **the** **story** **of** **the** **holy** **David** **himself** **.**
和 更少 仍然 这 故事 的 这 圣 大卫 他自己 .

而关于圣大卫的故事就更少人知道了。

[ðɪs] ['stɔːri] ['riːəli] [bɪ'gɪnz][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] , [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv]['aɪərlənd] .
This **story** **really** **begins** **with** **St** **.** **Patrick** **,** **the** **patron** **saint** **of** **Ireland** **.**
这 故事 真的 开始 和 英石 . 帕特里克 , 这 赞助人 圣 的 爱尔兰 .

这个故事其实要从爱尔兰的守护圣人圣帕特里克说起。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['ledʒəndz] [tel] ,
As **the** **old** **legends** **tell** **,**
作为 这 老的 传说 告诉 ,

正如古老的传说所记载的那样，

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [seɪld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aɪərlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
St **.** **Patrick** **sailed** **on** **his** **mission** **to** **Ireland** **from** **the** **neighbourhood** **of**
英石 . 帕特里克 航行 在 他的 使命 到 爱尔兰 从 这 邻里 的
['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] ,
present **-** **day** **St** **.** **Davids** **,**
展示 - 天 英石 . 戴维斯 ,

圣帕特里克从如今的圣戴维斯附近启航前往爱尔兰传教。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [wel] [ðæt] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hiː; hi]

and	he	liked	the	look	of	the	country	so	well	that	many	years	afterwards	he
和	他	喜欢	这	看	的	这	国家	所以	出色地	那	许多	年	然后	他

[ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['kɑːlɪdʒ] [noʊn] [æz; əz] " ['taɪ][gwin] ,

established	there	a	sort	of	missionary	college	known	as	"	Ty	Gwyn	,
已确立的	那里	一个	种类	的	传教士	大学	已知	作为	"	泰	格温	,

他非常喜欢这个国家的景色，以至于多年后他在那里建立了一所类似传教士学院的学校，名为“泰格温”。

" [ɔːr][ðə; ði] " [waɪt] [haʊs] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv] [kɑːn] -

"	or	the	"	White	House	,	"	and	here	on	the	slopes	of	Carn	Llidi
"	或者	这	"	白色的	房子	,	"	和	这里	在	这	连续下坡	的	卡恩	-

或者“白宫”，就在卡恩利迪山的山坡上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['keltɪk]['hoʊli][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]

some	of	the	earliest	of	the	old	Celtic	holy	men	and	women	were
一些	的	这	最早	的	这	老的	凯尔特人	圣	男人	和	女性	是

['edʒukeɪtɪd] .

educated	.
受过教育	.

一些最早的凯尔特圣人（包括男性和女性）接受过教育。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [welʃ] ['prɪnses] [neɪmd]

Among	them	,	some	fifteen	hundred	years	ago	,	was	a	Welsh	Princess	named
之中	他们	,	一些	十五	百	年	前	,	曾是	一个	威尔士语	公主	命名

[nɑːn] ,

Non	,
非	,

其中，大约一千五百年前，有一位名叫诺恩的威尔士公主。

['dɔːtər] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [kɑːr] - , [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

daughter	of	Cynyr	of	Caer	Gawch	,	a	powerful	chieftain	of	the	district	.
女儿	的	-	的	凯尔	-	,	一个	强大的	头目	的	这	区	.

她是凯尔高赫的强大酋长西尼尔的女儿。

[nɑːn][wʌz; wəz][æz; əz]['paɪəs][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Non	was	as	pious	as	she	was	beautiful	.
非	曾是	作为	虔诚的	作为	她	曾是	美丽的	.

Non既虔诚又美丽。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][fjuː] ['meidnz] [ɪn][ðə; ði][lænd] [huː] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

There	were	few	maidens	in	the	land	who	could	compare	with	her	.
那里	是	很少	少女们	在	这	土地	WHO	可以	比较	和	她	.

全国鲜有女子能与她媲美。

[bʌt; bət][ɑːn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)l] [deɪ] — [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['riːəli] [fɔːr; fər]

But	on	what	seemed	to	be	an	evil	day	—	although	it	became	really	for
但	在	什么	似乎	到	是	一个	邪恶的	天	—	虽然	它	成为	真的	为了

[weɪlz] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [wʌn] — [ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['tʃiːftən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Wales	a	very	lucky	one	—	a	barbarous	chieftain	from	the	north	,
威尔士	一个	非常	幸运的	一	—	一个	野蛮	头目	从	这	北	,

但在看似不祥的一天——尽管对威尔士来说，这实际上却是一个非常幸运的日子——一位来自北方的野蛮酋长，

[kɔːld] ['sænt][sʌn][ʌv; əv] - ,

called	Sant	son	of	Ceredig	,
称为	圣徒	儿子	的	-	,

被称为塞雷迪格之子桑特

[ɪ'spaɪd] [ðə; ði] ['ræptʃərəs] [nɑːn] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

espied	the	rapturous	Non	picking	flowers	on	a	lonely	part	of	the	hillside	,
窥视	这	欣喜若狂	非	挑选	花朵	在	一个	孤独	部分	的	这	山坡	,

在山坡僻静处，瞥见了欣喜若狂的不采摘花朵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɔɪstərəs] [taɪmz] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][ɔːf]

and	in	the	manner	of	those	boisterous	times	he	decided	to	carry	her	off
和	在	这	方式	的	那些	喧闹的	时代	他	决定	到	携带	她	离开

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	make	her	his	wife	.
和	制作	她	他的	妻子	.

于是，按照那个喧闹年代的风气，他决定把她掳走，娶她为妻。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] ['strʌglz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [nɑːn][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] .

And	so	despite	her	struggles	the	unfortunate	Non	was	kidnapped	.
和	所以	尽管	她	斗争	这	不幸	非	曾是	被绑架	.

因此，尽管她百般挣扎，不幸的侬还是被绑架了。

['æftər][sʌm; səm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fɪrs] ['kæptər][ænd; ənd]

After	some	while	she	managed	to	escape	from	her	fierce	captor	and
后	一些	尽管	她	管理	到	逃脱	从	她	凶猛的	俘虏者	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] ,

returned	to	live	in	a	little	cottage	on	the	cliffs	just	south	of	St	.	Davids	,
返回	到	居住	在	一个	小的	小屋	在	这	悬崖	只是	南	的	英石	.	戴维斯	,

过了一段时间，她设法从凶狠的囚禁者手中逃脱，回到圣戴维斯以南悬崖边的一间小屋里居住。

[wer] ['sʌbsɪkwəntli] [-]

where	subsequently	[	34	]
在哪里	随后	[	-	]

其中随后[34]

[ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] .

a	son	was	born	to	her	.
一个	儿子	曾是	出生	到	她	.

她生了个儿子。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] [ðeɪ] [seɪ] [nɑːn] [klʌtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [stoʊn][ɪn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv]

At	the	time	of	his	birth	they	say	Non	clutched	at	a	stone	in	the	wall	of
在	这	时间	的	他的	出生	他们	说	非	紧握	在	一个	石头	在	这	墙	的

[hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] [ruːm] ,

her	cottage	room	,
她	小屋	房间	,

据说，他出生时，农恩紧紧抓住她小屋房间墙上的一块石头。

[ænd; ənd][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['evər] .

and	the	marks	of	her	fingers	remained	on	it	for	ever	.
和	这	标记	的	她	手指	剩余	在	它	为了	曾经	.

她的指印永远地留在了上面。

[ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli]

This	stone	was	seen	by	many	people	for	years	afterwards	and	was	eventually
这	石头	曾是	已见	经过	许多	人们	为了	年	然后	和	曾是	最终

[pleɪst] ['oʊvər][hɜːr; hər] [tuːm] .

placed	over	her	tomb	.
放置	超过	她	墓	.

此后多年，许多人都看到了这块石头，最终它被安放在了她的墓上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][sʌn] [gruː] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz][bæp'taɪzd]['deɪvɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ʌv; əv] - , [wʌn]

The	little	son	grew	up	and	was	baptised	David	by	a	kinsman	of	Non's	,	one
这	小的	儿子	生长	向上	和	曾是	受洗	大卫	经过	一个	亲属	的	-	,	一

[ˌes 'tiː] . - .

St	.	Ailbe	.
英石	.	-	.

小儿子长大后，由农的亲戚圣艾尔贝施洗，取名为大卫。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Like	his	mother	,
喜欢	他的	母亲	,

像他母亲一样，

[hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] " ['taɪ][gwin] " [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri]

he	was	sent	to	the	"	Ty	Gwyn	"	to	school	and	he	became	a	very
他	曾是	发送	到	这	"	泰	格温	"	到	学校	和	他	成为	一个	非常

['paɪəs] [juːθ] .

pious	youth	.
虔诚的	青年	.

他被送到"泰格温"学校读书，并成为了一个非常虔诚的青年。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli][ˌes 'tiː] . - [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]

Then	he	was	sent	away	to	the	holy	St	.	Illtyd	to	be	trained	as	a
然后	他	曾是	发送	离开	到	这	圣	英石	.	-	到	是	受过训练	作为	一个

[priːst] .

priest	.
牧师	.

然后他被送往圣伊尔蒂德接受神父培训。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] - , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['hoʊli][mæn] , ['groʊɪŋ] [rɪ'mɔːrsfl] [ɪn]

His	grandfather	Cynyr	,	who	was	by	no	means	a	holy	man	,	growing	remorseful	in
他的	祖父	-	,	WHO	曾是	经过	不	方法	一个	圣	男人	,	生长	懊悔的	在

[hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,

his	old	age	,
他的	老的	年龄	,

他的祖父西尼尔绝非圣人，晚年却日益感到懊悔。

[wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ]['deɪvɪdz]['paɪəti] ,

was	so	much	impressed	by	David's	piety	,
曾是	所以	很多	印象深刻	经过	大卫的	虔诚	,

我被大卫的虔诚深深打动了。

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][hiː; hi] [meɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][lændz] ,

that	for	the	good	of	his	soul	he	made	over	to	him	all	his	lands	,
那	为了	这	好的	的	他的	灵魂	他	制成	超过	到	他	全部	他的	土地	,

为了他灵魂的益处，他将自己的所有土地都给了他。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ɪ'steɪt] ['deɪvɪd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['sæŋktʃueri][fɔːr; fər][men][ʌv; əv][ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd]

and	on	this	estate	David	founded	a	sanctuary	for	men	of	all	tribes	and
和	在	这	财产	大卫	创立	一个	避难所	为了	男人	的	全部	部落	和

[ˌnæʃə'nælɪtiːz] ,

nationalities	,
国籍	,

大卫在这片土地上建立了一个庇护所，接纳来自各个部落和民族的人们。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [graʊnd] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] [tuː; tə][biː; bi][dʌg]

and	,	to	mark	the	privileged	ground	,	he	caused	a	deep	trench	to	be	dug
和	,	到	标记	这	特权	地面	,	他	导致	一个	深的	沟	到	是	挖

,

,

,

为了标明这片特权地带，他命人挖了一条深沟。

[ænd; ənd]['treɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [trentʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][tuː; tə] - [deɪ] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['mʌŋks]

and	traces	of	this	trench	you	may	find	to	-	day	known	as	"	The	Monk's
和	痕迹	的	这	沟	你	可能	寻找	到	-	天	已知	作为	"	这	僧侣的

[daɪk] .

Dyke	.
堤防	.

你今天或许还能找到这条壕沟的痕迹，它被称为"僧侣堤"。

" [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri][ðə; ði]['hoʊli]['deɪvɪd] [lɪvd] [hɪz; ɪz]['paɪəs] , ['piːsf(ə)l] [laɪf][fɔːr; fər] ['meni]
" Here in his sanctuary the holy David lived his pious , peaceful life for many
" 这里 在 他的 避难所 这 圣 大卫 居住地 他的 虔诚的 , 和平 生活 为了 许多
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

“圣大卫在这处圣所中度过了他虔诚、平静的许多年。”

[kən'vəːtiŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] ['mɪrəklz] .
converting the heathen and performing miracles .
转换 这 异教徒 和 表演 奇迹 .

感化异教徒并行神迹。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][daɪd][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [kəm'pænjənz] [bɪlt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] [ə; eɪ]
And when at last he died his sorrowing companions built over his grave a
和 什么时候 在 最后的 他 死亡 他的 悲伤 同伴 建造 超过 他的 严重 一个
[greɪt] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
great church to his memory ,
伟大的 教会 到 他的 记忆 ,

当他最终去世时，悲痛的同伴们在他的坟墓上建造了一座宏伟的教堂来纪念他。

[wɪtʃ] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [wen] ['deɪvɪd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['rɛkəg,naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] ,
which years afterwards , when David had become recognised as a saint ,
哪个 年 然后 , 什么时候 大卫 有 变得 已确认 作为 一个 圣 ,

多年以后，当大卫被公认为圣人时，

[wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][oʊld] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [stændz][ðer; ðər] [naʊ] — [ˌes 'tiː] .
was replaced by the wonderful old building which stands there now — St .
曾是 替换 经过 这 精彩的 老的 建筑 哪个 站立 那里 现在 — 英石 .
['deɪvɪdz] [kə'θiːdrəl] .
David's Cathedral .
大卫的 大教堂 .

原址后来建成了如今矗立在那里的宏伟古老的建筑——圣大卫大教堂。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] - [oʊld] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋks] ['æftərwərdz] [tɜːrnd]
The remains of Non's old cottage on the cliff , which the monks afterwards turned
这 遗迹 的 - 老的 小屋 在 这 悬崖 , 哪个 这 僧侣 然后 转向
['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ,
into a Chapel ,
进入 一个 教堂 ,

悬崖上是农恩旧小屋的遗址，后来僧侣们将其改建成了一座小教堂。

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['hoʊli][laɪf][ʃiː; ʃi] [-]
may still be seen , and because of her holy life she [35]
可能 仍然 是 已见 , 和 因为 的 她 圣 生活 她 [-]

或许还能见到她，而且因为她圣洁的生活[35]

['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][seɪnt] .
also became a saint .
还 成为 一个 圣 .

他也成为了圣人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《传奇之地》第一卷：英国(Legend Land, Vol.)

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['tʃæp(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [tuː] , [ˌes 'tiː] . - [wel] ,
Near **to** **the** **ruined** **Chapel** **you** **will** **find** **,** **too** **,** **St** **.** **Non's** **well** **,**
靠近 到 这 毁坏 教堂 你 将要 寻找 , 也 , 英石 . - 出色地 ,

在废弃教堂附近，你还会发现圣农井。

[ɔːr][ˌes 'tiː] . ['nʌnz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,
or **St** **.** **Nunn's** **well** **as** **it** **is** **sometimes** **called** **,**
或者 英石 . 修女的 出色地 作为 它 是 有时 称为 ,

或者，有时也称作圣努恩井

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli]['wʊmən] [druː] [hɜːr; hər]['wɔːtər] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [hɜːr; hər] ['loʊnli] [laɪf]
from **which** **the** **holy** **woman** **drew** **her** **water** **when** **she** **lived** **her** **lonely** **life**
从 哪个 这 圣 女士 画 她 水 什么时候 她 居住地 她 孤独 生活
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [bɜːrθ] .
at **the** **time** **of** **St** **.** **David's** **birth** **.**
在 这 时间 的 英石 . 大卫的 出生 .

圣女大卫出生时，她过着孤独的生活，就是从这里汲水。

[kweɪnt] ['lɪt(ə)l][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz][laɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
Quaint **little** **St** **.** **Davids** **lies** **far** **from** **a** **railway** **station** **,**
古雅 小的 英石 . 戴维斯 谎言 远的 从 一个 铁路 车站 ,

古朴的小镇圣戴维斯距离火车站很远，

[bʌt; bət][ə; eɪ][roʊd]['moʊtər] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [tuː] ['aʊərz] - ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs]
but **a** **road** **motor** **service** **will** **take** **you** **there** **in** **a** **two** **hours** **'** **journey** **across**
但 一个 路 发动机 服务 将要 拿 你 那里 在 一个 二 小时 - 旅行 穿过
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['hævərˌfɔːrdˌwɛst] [ɪn]['pembrjkʃiə(r), -brəjk-] ,
magnificent **country** **from** **Haverfordwest** **in** **Pembrokeshire** **,**
壮丽 国家 从 哈弗福德韦斯特 在 彭布罗克郡 ,

但是，从彭布罗克郡的哈弗福韦斯特出发，乘坐公路汽车只需两个小时即可穿越壮丽的乡村到达那里。

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][waɪld] , ['hɪli] [roʊd][frʌm; frəm] ['fɪʃˌgɑːrd] .
or **you** **may** **approach** **it** **along** **a** **wild** **,** **hilly** **road** **from** **Fishguard** **.**
或者 你 可能 方法 它 沿着 一个 荒野 , 丘陵 路 从 菲什加德 .

或者你可以沿着从菲什加德出发的崎岖山路前往。

[ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz][ɪz] [juˈniːk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] [bəuθ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪti] .
St **.** **Davids** **is** **unique** **:** **it** **is** **literally** **both** **village** **and** **city** **.**
英石 . 戴维斯 是 独特的 : 它 是 字面上地 两个都 村庄 和 城市 .

圣戴维斯很特别：它既是村庄又是城市。

['sɪtʃueɪtɪd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌes 'tiː] . ['braɪdz] [beɪ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]
Situated **right** **by** **the** **coast** **of** **picturesque** **St** **.** **Bride's** **Bay** **on** **one** **side** **and**
位于 正确的 经过 这 海岸 的 如画 英石 . 新娘的 湾 在 一 边 和
- [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Whitesand **Bay** **on** **the** **other** **,**
- 湾 在 这 其他 ,

酒店一侧紧邻风景如画的圣布莱德湾海岸，另一侧毗邻白沙湾。

[ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] ['bjuːti] .
it **occupies** **a** **position** **of** **peculiar** **beauty** **.**
它 占据 一个 位置 的 奇特 美丽 .

它占据着一种独特的美丽位置。

[gʊd] ['beɪðɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ə'baʊnd] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gɑːlf] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ,

Good	bathing	,	fishing	and	shooting	abound	;	there	is	a	golf	course	,	and	,
好的	洗澡	,	钓鱼	和	射击	盛产	;	那里	是	一个	高尔夫球	课程	,	和	,

[tʃiːf] [ʌv; əv][ɪts] [ət'rækʃnz] ,

chief	of	its	attractions	,
首席	的	它是	景点	,

这里游泳、钓鱼和射击条件都很好；还有一个高尔夫球场，而它最吸引人的地方是.....

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['nɔːrmən] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ɪts]['dʒuːəl] - [laɪk] [kə'θiːdrəl] , [ɪts] ['eɪnʃənt] [mə'næstɪk]

the	glorious	Norman	architecture	of	its	jewel	-	like	cathedral	,	its	ancient	monastic
这	辉煌	诺曼	建筑学	的	它是	宝石	-	喜欢	大教堂	,	它是	古老的	修道院

['ruːɪnz] ,

ruins	,
废墟	,

它那宛如宝石般璀璨的大教堂，其辉煌的诺曼式建筑风格，以及它古老的修道院遗址，

[ɪts][oʊld] [krɔːs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['kerf(ə)l] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

its	old	cross	and	all	the	other	relics	of	the	careful	work	of	the	old
它是	老的	叉	和	全部	这	其他	遗物	的	这	小心	工作	的	这	老的

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['bɪldərz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [deɪz] .

ecclesiastical	builders	in	the	far	-	away	days	.
教会的	建筑商	在	这	远的	-	离开	天	.

它的古老十字架以及所有其他遗物，都是遥远时代古代教会建造者精心制作的。

[ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [kə'θiːdrəl] [-]

St	.	David's	Cathedral	[	36	]
英石	.	大卫的	大教堂	[	-	]

圣大卫大教堂[36]

[ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [-]

THE	VENGEANCE	OF	THE	FAIRIES	[	37	]
这	复仇	的	这	仙女	[	-	]

仙女的复仇[37]

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [wɑːʃiz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [^ɔə] [pɪ'nɪnsələr][ɪn]

OVERLOOKING	the	sea	that	washes	the	beautiful	coast	of	the	Gower	Peninsula	in
俯瞰	这	海	那	洗涤	这	美丽的	海岸	的	这	高尔	半岛	在

[glæ'mɔːrgənˌʃɪr] [stændz][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['pɛnɑːrd] .

Glamorganshire	stands	the	ruined	castle	of	Pennard	.
格拉摩根郡	站立	这	毁坏	城堡	的	佩纳德	.

俯瞰着格拉摩根郡高尔半岛美丽海岸线的大海，矗立着佩纳德城堡的废墟。

[ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]['sændˌhɪlz] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] , [soʊ][ðə; ði][oʊld] ['stɔːriz] [hæv; həv]

All	about	it	is	a	waste	of	sandhills	,	beneath	which	,	so	the	old	stories	have
全部	关于	它	是	一个	浪费	的	沙丘	,	下面	哪个	,	所以	这	老的	故事	有

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

周围全是荒芜的沙丘，古老的传说中说，沙丘下面.....

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [laɪz] ['berid] .

a	considerable	village	lies	buried	.
一个	大量	村庄	谎言	埋葬	.

一个相当大的村庄被掩埋了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

For	it	is	told	that	in	the	old	days	,
为了	它	是	讲述	那	在	这	老的	天	,

据说在古代，

[wen] [ðə; ði][lændz][ə'baʊt] ['pɛnɑ:rd] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələs] ,
when **the** **lands** **about** **Pennard** **were** **fertile** **and** **populous** **,**
什么时候 这 土地 关于 佩纳德 是 沃 和 人口众多 ,

当彭纳德周围的土地肥沃且人口稠密时，

[ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər]
the **lord** **of** **the** **castle** **was** **holding** **a** **great** **feast** **one** **day** **to** **rejoice** **over**
这 主 的 这 城堡 曾是 保持 一个 伟大的 盛宴 一 天 到 麾 超过
[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
the **wedding** **of** **his** **daughter** **.**
这 婚礼 的 他的 女儿 .

一天，城堡的主人为了庆祝女儿的婚礼，举行了一场盛大的宴会。

[ðɪs] ['hæpi] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [tu:] , [ænd; ənd] , [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə]
This **happy** **event** **was** **being** **celebrated** **by** **the** **villagers** **too** **,** **and** **,** **unknown** **to**
这 快乐的 事件 曾是 存在 著名 经过 这 村民们 也 , 和 , 未知 到
[lɔ:rd][ɔ:r][sɜ:rf] ,
lord **or** **serf** **,**
主 或者 农奴 ,

村民们也在庆祝这件喜事，而领主和农奴却浑然不知。

[baɪ][ðə; ði] " - [teg] , " [ɔ:r][ðə; ði] ['feri] [foʊk] [hu:] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
by **the** **"** **Tylwyth** **Teg** **,** **"** **or** **the** **fairy** **folk** **who** **abounded** **in** **the** **neighbourhood** **,**
经过 这 " - teg , " 或者 这 仙女 民间 WHO 大量 在 这 邻里 ,

被"Tylwyth Teg"所称，或者说是附近常见的仙灵。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən]['ɪnəs(ə)nt] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][du:] [mɪr]
for **the** **little** **people** **enjoy** **an** **innocent** **merry** **-** **making** **as** **much** **as** **do** **mere**
为了 这 小的 人们 享受 一个 清白的 欢乐 - 制作 作为 很多 作为 做 仅仅
['mɔ:təlz] .
mortals **.**
凡人 .

因为小人物们和凡人一样，也喜欢天真烂漫的欢乐时光。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] ,
And **that** **night** **,** **long** **after** **the** **villagers** **had** **gone** **to** **bed** **,**
和 那 夜晚 , 长的 后 这 村民们 有 已消失 到 床 ,

那天晚上，村民们都入睡很久之后，

[ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] .
the **festivities** **in** **the** **castle** **were** **continued** **.**
这 庆祝活动 在 这 城堡 是 持续 .

城堡里的庆祝活动继续进行。

[waɪn] [floʊd] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['revləz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bɔɪstərəs] .
Wine **flowed** **free** **and** **the** **revellers** **became** **more** **and** **more** **boisterous** **.**
葡萄酒 流动 自由的 和 这 狂欢者 成为 更多的 和 更多的 喧闹的 .

美酒佳酿源源不断，狂欢者们也越来越喧闹。

[frʌm; frəm] [mɪr] ['dʒestɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['kwɔ:rəlɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðer; ðər]
From **mere** **jesting** **they** **came** **to** **quarrelling** **,** **and** **,** **in** **the** **midst** **of** **their**
从 仅仅 开玩笑 他们 来了 到 争吵 , 和 , 在 这 中间 的 他们的
['drʌŋkən] ['ɔ:rdʒi] ,
drunken **orgy** **,**
醉 狂欢 ,

他们从最初的玩笑演变成争吵，并在醉酒狂欢中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æn; ən][ə'lɑ:rm] .
there **was** **heard** **an** **alarm** **.**
那里 曾是 听到 一个 警报 .

听到警报声。

[ə; eɪ] ['sentri] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['stelθi] ['mu:vmənts]

A	sentry	on	the	walls	of	the	castle	reported	that	he	heard	stealthy	movements
一个	哨兵	在	这	墙壁	的	这	城堡	据报道	那	他	听到	隐秘的	移动

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ker] .

in	the	distance	as	of	a	large	number	of	people	approaching	with	care	.
在	这	距离	作为	的	一个	大的	数字	的	人们	接近	和	关心	.

城堡城墙上的一名哨兵报告说，他听到远处传来悄悄的动静，像是很多人小心翼翼地靠近。

[ðə; ði] ['frenzid] ['wɒrɪrz] , [fiərɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] ,

The	frenzied	warriors	,	fearing	a	surprise	from	their	enemies	,
这	丧心病狂	战士	,	害怕	一个	惊喜	从	他们的	敌人	,

那些惊慌失措的战士们，害怕敌人会突然袭击他们。

[ɑ:rmd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] .

armed	themselves	and	rushed	from	the	castle	to	attack	the	intruders	.
武装	他们自己	和	匆忙	从	这	城堡	到	攻击	这	入侵者	.

他们全副武装，冲出城堡，向入侵者发起攻击。

[ðeɪ] , [tu:] , [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['mɜ:rmər][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:]

They	,	too	,	could	hear	a	gentle	murmur	in	the	valley	below	,	and	towards	it
他们	,	也	,	可以	听到	一个	温和的	低语	在	这	谷	以下	,	和	向	它

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] ,

they	charged	,
他们	带电	,

他们也听到了山谷下方传来轻柔的低语声，于是便朝着声音的方向冲去。

['ʌtərɪŋ] ['terəb(ə)l] [θrets] , ['straɪkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔ:dz][æt; ət][ðə; ði]

uttering	terrible	threats	,	striking	right	and	left	with	their	swords	at	the
发出声音	糟糕的	威胁	,	引人注目	正确的	和	左边	和	他们的	剑	在	这

[ˌʌn'si:n] [foʊ] .

unseen	foe	.
看不见	敌人	.

他们发出可怕的威胁，挥舞着刀剑左右砍向看不见的敌人。

[bʌt; bət] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] ['ʃædoʊi] [fɔ:rmz] [ðæt] ['kwɪkli] ['feɪdɪd] [-]

But	,	apart	from	a	few	shadowy	forms	that	quickly	faded	[	38	]
但	,	除	从	一个	很少	阴暗的	表格	那	迅速地	褪色	[	-	]

但是，除了少数几个很快消失的模糊身影[38]

[ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

away	into	the	undergrowth	,	nothing	was	to	be	seen	,
离开	进入	这	灌木丛	,	没有什么	曾是	到	是	已见	,

深入灌木丛中，什么也看不到。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [rɪ'tɜ:rnd] ['rædər] ['krestfɔ:lən] , [ænd; ənd]

and	at	length	the	knights	and	soldiers	returned	rather	crestfallen	,	and
和	在	长度	这	骑士	和	士兵	返回	相当	垂头丧气	,	和

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['soʊbər] , [tu:; tə][ðer; ðər]['strɔ:ŋhoʊld] .

much	more	sober	,	to	their	stronghold	.
很多	更多的	清醒	,	到	他们的	据点	.

最后，骑士和士兵们垂头丧气地回到了他们的要塞，而且神情也清醒了许多。

[naʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ]

Now	the	truth	of	the	whole	matter	was	that	the	alarm	had	been	caused	by
现在	这	真相	的	这	所有的	事情	曾是	那	这	警报	有	到过	导致	经过

[ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

the	festivities	of	the	fairies	,
这	庆祝活动	的	这	仙女	,

事情的真相是，这场恐慌是由仙女们的庆祝活动引起的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['diːpli] [ɪn'senst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['pɑːrti]['broʊkən][ʌp][baɪ] [ðɪs]

and	they	were	so	deeply	incensed	at	having	their	party	broken	up	by	this
和	他们	是	所以	深	愤怒	在	拥有	他们的	派对	破碎的	向上	经过	这

['vaɪələnt][ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv][waɪn] - ['mædənd] [men] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] .

violent	intrusion	of	wine	-	maddened	men	that	they	determined	to	be	revenged	.
暴力	入侵	的	葡萄酒	-	疯狂的	男人	那	他们	决定	到	是	复仇	.

他们的聚会被一群醉酒疯子的暴力闯入打断，他们对此感到非常愤怒，决心要报复。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][set] [aʊt][fɔːr; fər]['aɪərlənd] ,

That	very	night	the	whole	family	set	out	for	Ireland	,
那	非常	夜晚	这	所有的	家庭	放	出去	为了	爱尔兰	,

当晚，全家便启程前往爱尔兰。

[wer] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][hjuːdʒ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

where	they	descended	upon	a	huge	mountain	of	sand	,	and	each	one	of	the
在哪里	他们	下降	之上	一个	巨大的	山	的	沙	,	和	每个	一	的	这

[smɔːl] ['piːp(ə)l] ,

small	people	,
小的	人们	,

他们降落在一座巨大的沙山上，每个小矮人，

['ləʊdɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [sænd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

loading	himself	with	as	much	sand	as	he	could	carry	,
加载中	他自己	和	作为	很多	沙	作为	他	可以	携带	,

他尽可能多地把自己装满了沙子，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɛnɑːrd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

returned	to	Pennard	and	deposited	it	upon	the	village	at	the	base	of
返回	到	佩纳德	和	已存	它	之上	这	村庄	在	这	根据	的

[ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

the	castle	,
这	城堡	,

他把东西带回彭纳德，放在城堡脚下的村庄里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['beri] [bəuθ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['kæs(ə)l][ɪn][sænd] .

intending	to	bury	both	village	and	castle	in	sand	.
意图	到	埋葬	两个都	村庄	和	城堡	在	沙	.

打算将村庄和城堡都掩埋在沙子里。

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði] ['fɛəriz] [went] , [ɪn'tent][ə'pɑːn][ðer; ðər][tæsk][ʌv; əv] ['vendʒəns] , [ænd; ənd] ,

To	and	fro	the	fairies	went	,	intent	upon	their	task	of	vengeance	,	and	,
到	和	弗	这	仙女	去	,	意图	之上	他们的	任务	的	复仇	,	和	,

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] ,

when	morning	broke	,
什么时候	早晨	打破	,

仙女们来回奔走，一心想着复仇，当晨曦破晓时，

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt][sænd] -

those	in	the	castle	looked	out	to	see	what	they	thought	was	a	violent	sand	-
那些	在	这	城堡	看起来	出去	到	看	什么	他们	想法	曾是	一个	暴力	沙	-

[stɔːrm]['reɪdʒɪŋ] .

storm	raging	.
风暴	愤怒	.

城堡里的人们向外望去，看到的是一场猛烈的沙尘暴。

[baɪ][mɪd] - [deɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] ,

By	mid	-	day	the	village	below	the	castle	was	overwhelmed	,
经过	中	-	天	这	村庄	以下	这	城堡	曾是	不堪重负	,

到中午时分，城堡下方的村庄已被洪水淹没。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['strɔ:ŋhoʊld][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [wʊd] [bi:; bi] ['smʌðəd] .

and	those	in	the	stronghold	began	to	fear	that	it	too	would	be	smothered	.
和	那些	在	这	据点	开始	到	害怕	那	它	也	会	是	窒息	.

而那些坚守堡垒的人开始担心，他们的堡垒也会被掩埋。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði]['aɪrɪʃ][sænd] - ['maʊnt(ə)n] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	fortunately	for	them	the	Irish	sand	-	mountain	gave	out	,	and	the
但	幸运的是	为了	他们	这	爱尔兰	沙	-	山	给予	出去	,	和	这

['fɛəriz] - [kəm'pli:t] ['vendʒəns] [wʌz; wəz] ['θwɔ:rtɪd] .

fairies	'	complete	vengeance	was	thwarted	.
仙女	-	完全的	复仇	曾是	受挫	.

但幸运的是，爱尔兰的沙山塌陷了，仙女们的彻底复仇计划也因此受挫。

[stɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][lændz] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]

Still	,	they	had	destroyed	the	rich	and	valuable	lands	that	belonged	to	the
仍然	,	他们	有	损毁	这	富有的	和	有价值的	土地	那	属于	到	这

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

然而，他们摧毁了城堡里那些富饶而珍贵的土地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɪts] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɪts][lɔ:ds][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] .

and	from	that	day	its	fortunes	and	those	of	its	lords	began	to	decline	.
和	从	那	天	它是	财富	和	那些	的	它是	领主们	开始	到	衰退	.

从那天起，它的命运和它领主的命运就开始走下坡路。

[ɪn] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri][ðə; ði][oʊld]['aɪrɪʃ] ['rekərdz] [meɪn'teɪn] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [stɔ:rm]

In	proof	of	this	story	the	old	Irish	records	maintain	that	an	extraordinary	storm
在	证明	的	这	故事	这	老的	爱尔兰	记录	维持	那	一个	非凡的	风暴

[ə'roʊz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [blu:] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [sænd] - ['maʊnt(ə)n] . [-]

arose	that	night	and	blew	away	a	whole	sand	-	mountain	.	[	39	]
出现	那	夜晚	和	吹	离开	一个	所有的	沙	-	山	.	[	-	]

为了证明这个故事，古老的爱尔兰记录记载，当晚发生了一场非同寻常的风暴，吹走了一座沙山。[39]

[fju:] ['tʊrɪsts] ['evər] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [^ɔə] [pɪ'nɪnsələr] ,

Few	tourists	ever	explore	the	beauties	of	the	little	Gower	Peninsula	,
很少	游客	曾经	探索	这	美女	的	这	小的	高尔	半岛	,

很少有游客会去探索戈尔半岛的美景。

[seɪv] ['hɑ:lədeɪ] - ['meɪkɚz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv]['swɔnsi; -zi] ; [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]

save	holiday	-	makers	from	the	neighbouring	town	of	Swansea	;	yet	it	is	a
节省	假期	-	制造商	从	这	邻接	镇	的	斯旺西	;	然而	它	是	一个

['kʌntri] [ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ] [tʃɑ:rm] ,

country	of	amazing	charm	,
国家	的	惊人的	魅力	,

拯救来自邻近城镇斯旺西的度假者；然而，这是一个充满迷人魅力的国家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [koʊst][ænd; ənd] [haɪ] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['heðər] [ænd; ənd] ['mʊrlənd] .

with	a	glorious	coast	and	high	ridges	of	heather	and	moorland	.
和	一个	辉煌	海岸	和	高的	山脊	的	希瑟	和	荒原	.

拥有壮丽的海岸线和高耸的石楠花山脊以及荒原。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə'baʊt] ['eɪti] [skwer] [maɪlz][ɪn][ɪk'stent] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['oʊvər] ['fɪfti] [maɪlz]

It	is	only	about	eighty	square	miles	in	extent	,	but	it	has	over	fifty	miles
它	是	仅有的	关于	八十	正方形	英里	在	程度	,	但	它	有	超过	五十	英里

[ʌv; əv] [koʊst] .

of	coast	.
的	海岸	.

它的面积只有大约八十平方英里，但却拥有超过五十英里的海岸线。

[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [ðɪs] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃɜːrtʃɪz] , ['kɑːslz] , [ænd; ənd] ['meni]
Remote **from** **the** **world** **,** **this** **country** **,** **with** **its** **churches** **,** **castles** **,** **and** **many**
偏僻的 从 这 世界 , 这 国家 , 和 它是 教堂 , 城堡 , 和 许多
[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [rɪ'meɪnz] ,
prehistoric **remains** **,**
史前 遗迹 ,

这个与世隔绝的国家，拥有教堂、城堡和许多史前遗迹，

[ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl]['hɑːlədeɪ][lænd] .
is **an** **ideal** **holiday** **land** **.**
是 一个 理想的 假期 土地 .

是理想的度假胜地。

['pɛnɑːrd] ['kæs(ə)l] [-]
Pennard **Castle** **[** **40** **]**
佩纳德 城堡 [-]

佩纳德城堡[40]

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [fuːld] [ðə; ði]['dev(ə)l] [-]
THE **OLD** **WOMAN** **WHO** **FOOLED** **THE** **DEVIL** **[** **41** **]**
这 老的 女士 WHO 被骗了 这 魔鬼 [-]

戏弄魔鬼的老妇人[41]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːts][ɪn][ɔːl] [weɪlz] [ɪz][ðə; ði] ['dɛvəlz] [brɪdʒ] — [æn; ən] ['iːzi]
ONE **of** **the** **most** **beautiful** **spots** **in** **all** **Wales** **is** **the** **Devil's** **Bridge** **—** **an** **easy**
一 的 这 最多 美丽的 地点 在 全部 威尔士 是 这 魔鬼的 桥 — 一个 简单的
[ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] [ˌæbə'rɪstwɪθ] — [wɪtʃ] [spænz][ðə; ði][gɔːrdʒ] [θruː] [wɪtʃ]
excursion **into** **the** **hills** **from** **Aberystwyth** **—** **which** **spans** **the** **gorge** **through** **which**
短途旅行 进入 这 丘陵 从 阿伯里斯特威斯 — 哪个 跨度 这 峡谷 通过 哪个
[ðə; ði]['maɪˌnæk]['kætərækt] [dɪ'sendz] [ɪn] [fɔːr] ['bɔɪlɪŋ] [liːps] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]
the **Mynach** **cataract** **descends** **in** **four** **boiling** **leaps** **a** **distance** **of** **two** **hundred**
这 八哥 白内障 下降 在 四 沸腾 跳跃 一个 距离 的 二 百
[ænd; ənd][ten] [fiːt] .
and **ten** **feet** **.**
和 十 脚 .

威尔士最美丽的地方之一是魔鬼桥——从阿伯里斯特威斯出发，可以轻松前往山区——它横跨峡谷，米纳赫瀑布从峡谷中奔流而下，分四次沸腾的跳跃，落差达 210 英尺。

[haʊ] [ðɪs] [pleɪs] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [ɪz][æn; ən][oʊld]['stɔːri] ,
How **this** **place** **received** **its** **name** **is** **an** **old** **story** **,**
如何 这 地方 已收到 它是 姓名 是 一个 老的 故事 ,

这个地方名字的由来已久，那是一个古老的故事。

[wɪtʃ] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] ['swiːtli] [neɪmd] ['streɪtə]
which **goes** **back** **to** **the** **days** **before** **the** **monks** **of** **sweetly** **named** **Strata**
哪个 去 后退 到 这 天 前 这 僧侣 的 甜蜜地 命名 地层
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
Florida **,**
佛罗里达 ,

这段历史可以追溯到斯特拉塔佛罗里达（Strata Florida）的僧侣们到来之前的时代。

[huː] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gɔːrdʒ] .
who **subsequently** **replaced** **the** **earlier** **bridge** **across** **the** **gorge** **.**
WHO 随后 替换 这 早些时候 桥 穿过 这 峡谷 .

随后，他们重建了横跨峡谷的旧桥。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][toʊld][ɪn][æn; ən][oʊld] [raɪm] [wɪtʃ] [rʌnz] : —
The **beginning** **of** **the** **story** **is** **told** **in** **an** **old** **rhyme** **which** **runs** **:** **—**
这 开始 的 这 故事 是 讲述 在 一个 老的 韵 哪个 跑步 : —

故事的开头是用一首古老的童谣讲述的，童谣是这样的：——

" [oʊld]['megən] - [ʌv; əv][pɑːnt] - [waɪ] - ['maɪˌnæk]

"	Old	Megan	Llandunach	of	Pont	-	y	-	Mynach
"	老的	梅根	-	的	庞特	-	是	-	八哥

“蓬米纳赫的老梅根·兰杜纳赫

[hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər]['oʊnli][kaʊ] ;

Had	lost	her	only	cow	;
有	丢失的	她	仅有的	奶牛	;

她失去了唯一的一头牛;

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [siːn] ,

Across	the	ravine	the	cow	was	seen	,
穿过	这	峡谷	这	奶牛	曾是	已见	,

在峡谷对面，人们看到了那头牛。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] .

But	to	get	it	she	could	not	tell	how	.
但	到	得到	它	她	可以	不是	告诉	如何	.

但她却说不出该如何得到它。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sæd] [plaɪt] [ʌv; əv][oʊld]['megən] ,

"	Such	was	the	sad	plight	of	old	Megan	,
"	这样的	曾是	这	伤心	困境	的	老的	梅根	,

这就是老梅根的悲惨境遇。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prɑːpərti][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

who	was	bemoaning	the	loss	of	her	property	on	the	wrong	side	of	the
WHO	曾是	哀叹	这	损失	的	她	财产	在	这	错误的	边	的	这

[gɔːrdʒ][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

gorge	so	many	years	ago	,
峡谷	所以	许多	年	前	,

她曾为多年前在峡谷另一侧失去房产而哀叹不已。

[wen] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kaʊld] [mʌŋk] , [huːz] [dɑːrk] [feɪs] [wʌz; wəz]

when	there	appeared	to	her	suddenly	a	cowled	monk	,	whose	dark	face	was
什么时候	那里	出现	到	她	突然	一个	兜帽	僧	,	谁	黑暗的	脸	曾是

['skersli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ,

scarcely	discernible	,
几乎	可辨别的	,

突然，她看到一个身披斗篷的僧侣，他黝黑的脸庞几乎难以辨认。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊzəri] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

with	a	rosary	hanging	to	his	girdle	,	and	a	deep	but	pleasant	voice	.
和	一个	念珠	绞刑	到	他的	腰带	,	和	一个	深的	但	令人愉快的	嗓音	.

他腰间挂着一串念珠，声音低沉悦耳。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'stres] , [ðə; ði] [mʌŋk] , [ɪn] [ˌsɪmpə'θetɪk] [toʊnz] , ['prɑːmɪst]

Enquiring	the	cause	of	her	distress	,	the	monk	,	in	sympathetic	tones	,	promised
查询	这	原因	的	她	痛苦	,	这	僧	,	在	交感神经	音调	,	承诺

[tuː; tə][eɪd][hɜːr; hər] .

to	aid	her	.
到	援助	她	.

僧人询问她遭遇不幸的原因，并以同情的语气答应帮助她。

[hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] [sed] , [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

He	would	,	he	said	,	build	a	bridge	across	the	ravine	,
他	会	,	他	说	,	建造	一个	桥	穿过	这	峡谷	,

他说，他会在峡谷上修建一座桥。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər] [lɔːst] [kaʊ] ,

so	that	she	might	recover	her	lost	cow	,
所以	那	她	可能	恢复	她	丢失的	奶牛	,

这样她就能找回她丢失的牛了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

if	she	would	promise	to	give	him	the	first	living	being	to	cross	the	bridge	.
如果	她	会	承诺	到	给	他	这	第一的	活的	存在	到	叉	这	桥	.

如果她答应把第一个过桥的活物交给他。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [oʊld] [deɪm] ,

This	seemed	a	natural	enough	suggestion	to	the	sorrowing	old	dame	,
这	似乎	一个	自然的	足够的	建议	到	这	悲伤	老的	贵妇人	,

对于这位悲伤的老妇人来说，这似乎是一个很自然的建议。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər]['evər][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [-]

for	the	good	monks	of	the	neighbourhood	were	ever	about	the	countryside	,	[
为了	这	好的	僧侣	的	这	邻里	是	曾经	关于	这	农村	,	[

-	]
42	]
-	]

因为附近的善良僧侣经常在乡间活动，[42]

['siːkɪŋ] [kən'vəːts] ; [soʊ]['megən] [ə'griːd] ,

seeking	converts	;	so	Megan	agreed	,
寻求	转换	;	所以	梅根	同意	,

为了寻找信徒，梅根同意了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['enərdʒi][ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	the	monk	set	to	work	with	amazing	energy	and	skill	to	construct	the	bridge	.
和	这	僧	放	到	工作	和	惊人的	活力	和	技能	到	构造	这	桥	.

于是，这位僧人以惊人的精力和技巧开始建造这座桥。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] ['megən][sæt][ɑːn][ə; eɪ]['boʊldər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

And	as	he	worked	Megan	sat	on	a	boulder	and	watched	him	.
和	作为	他	工作	梅根	卫星	在	一个	巨石	和	观看	他	.

当他工作时，梅根坐在一块巨石上看着他。

[bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [mʌŋk] , ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

Before	sundown	the	marvellous	bridge	was	finished	,	and	the	smiling	monk	,	walking	over	it	,
前	日落	这	奇妙	桥	曾是	完成的	,	和	这	微笑	僧	,	步行	超过	它	,

日落之前，这座宏伟的桥梁竣工了，面带微笑的僧人正走在桥上。

[ɪn'vaɪtɪd]['megən][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siːk] [hɜːr; hər][kaʊ] .

invited	Megan	to	follow	him	and	seek	her	cow	.
受邀	梅根	到	跟随	他	和	寻找	她	奶牛	.

他邀请梅根跟着他去找她的牛。

[bʌt; bət]['megən][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvənt] .

But	Megan	had	been	observant	.
但	梅根	有	到过	观察者	.

但梅根观察得很仔细。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [θɪŋz] .

She	had	noticed	two	or	three	things	.
她	有	注意到	二	或者	三	事物	.

她注意到了两三件事。

[wʌn] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [krɔːs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋks] ['roʊzəri] ; [ə'nʌðər] ,

One	,	that	there	was	no	cross	attached	to	the	monk's	rosary	;	another	,
一	,	那	那里	曾是	不	叉	随附的	到	这	僧侣的	念珠	;	其他	,

第一，僧侣的念珠上没有十字架；第二，

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] ,

that	while	he	was	labouring	at	his	building	he	had	slipped	,
那	尽管	他	曾是	劳动	在	他的	建筑	他	有	滑倒了	,

他在楼房里辛勤劳作时，不慎滑倒了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [leg][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['hæbɪt] ,

and	his	left	leg	was	exposed	through	his	long	habit	,
和	他的	左边	腿	曾是	裸露	通过	他的	长的	习惯	,

他的长袍露出了左腿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [frʌnt] ;

and	the	knee	was	on	the	back	of	the	leg	,	and	not	the	front	;
和	这	膝盖	曾是	在	这	后退	的	这	腿	,	和	不是	这	正面	;

膝盖位于腿的后侧，而不是前侧；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][leg] ['endɪd] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['kloʊvn; 'kloʊvən] [huːf] .

also	the	leg	ended	not	in	a	foot	,	but	in	a	cloven	hoof	.
还	这	腿	结束	不是	在	一个	脚	,	但	在	一个	裂瓣	蹄	.

而且，这条腿的末端不是脚，而是分蹄。

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [oʊld]['megən][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

And	cunning	old	Megan	was	taking	no	chances	.
和	狡猾	老的	梅根	曾是	采取	不	机会	.

而狡猾的老梅根可不敢冒任何风险。

['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][skɜːrt][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [krʌst] ,

Feeling	in	the	pocket	of	her	skirt	she	found	a	crust	,
感觉	在	这	口袋	的	她	裙子	她	成立	一个	地壳	,

她摸了摸裙子口袋，发现了一块硬皮。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [kɜːr] [ðæt]

and	walking	to	her	side	of	the	bridge	she	called	to	a	black	cur	that
和	步行	到	她	边	的	这	桥	她	称为	到	一个	黑色的	库尔	那

[wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] .

was	playing	about	.
曾是	玩耍	关于	.

她走到桥的这一边，叫了一声正在桥上玩耍的黑色小狗。

['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [krʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði][dɔːg] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Hurling	the	crust	across	the	bridge	she	bade	the	dog	fetch	it	.
投掷	这	地壳	穿过	这	桥	她	巴德	这	狗	拿来	它	.

她把面包皮扔过桥，让狗去把它叼回来。

[hiː; hi][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd]['megən] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] , [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,

He	ran	over	the	bridge	,	and	Megan	,	smiling	at	the	monk	,	thanked	him	,
他	跑	超过	这	桥	,	和	梅根	,	微笑	在	这	僧	,	谢谢	他	,

他跑过桥，梅根微笑着向僧人道谢。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɔːg][æz; əz][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] .

and	told	him	to	take	the	dog	as	his	reward	.
和	讲述	他	到	拿	这	狗	作为	他的	报酬	.

并告诉他把那条狗当作奖励带走。

[ðə; ði]['devə)l] , ['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fuːld] ,

The	devil	,	realising	that	he	had	been	fooled	,
这	魔鬼	,	意识到	那	他	有	到过	被骗了	,

魔鬼意识到自己被骗了，

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][æn; ən] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ][klaʊd][ʌv; əv][smoʊk][ænd; ənd] ['sʌlfər] [fju:mz] ; [bʌt; bət]

disappeared	**in**	**an**	**awe**	**-**	**inspiring**	**cloud**	**of**	**smoke**	**and**	**sulphur**	**fumes**	**;**	**but**
消失	在	一个	敬畏	-	鼓舞人心	云	的	抽烟	和	硫	烟雾	;	但

[ðə; ði] [brɪdʒ] [rɪ'meɪnd] ,

the	**bridge**	**remained**	**,**
这	桥	剩余	,

大火在一团令人震撼的烟雾和硫磺味中消失了；但桥梁依然屹立。

[ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l][plænz] .

and	**its**	**name**	**to**	**this**	**day**	**recalls**	**the**	**discomfiture**	**of**	**his**	**evil**	**plans**	**.**
和	它是	姓名	到	这	天	召回	这	沮丧	的	他的	邪恶的	计划	.

时至今日，它的名字仍然让人想起他邪恶计划的失败。

[soʊ] , ['hævɪŋ] [fu:ld] [ðə; ði]['dev(ə)l] , ['megən][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜ:r; hər][lɔ:st] [kaʊ] .

So	**,**	**having**	**fooled**	**the**	**devil**	**,**	**Megan**	**was**	**able**	**to**	**recover**	**her**	**lost**	**cow**	**.**
所以	,	拥有	被骗了	这	魔鬼	,	梅根	曾是	有能力的	到	恢复	她	丢失的	奶牛	.

就这样，梅根骗过了魔鬼，找回了她丢失的牛。

['wə:dzwə(:)θ][ænd; ənd] ['bɔ:roʊ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['feɪməs] ['raɪtɚz] ,

Wordsworth	**and**	**Borrow**	**,**	**among**	**other**	**famous**	**writers**	**,**
华兹华斯	和	借	,	之中	其他	著名的	作家	,

华兹华斯和博罗等著名作家

[hæv; həv] [ɪ'mɔrtəˌlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['rɔ:rɪŋ]

have	**immortalised**	**the**	**impressive**	**beauties**	**of**	**the**	**Devil's**	**Bridge**	**and**	**its**	**roaring**
有	永垂不朽	这	感人的	美女	的	这	魔鬼的	桥	和	它是	咆哮

['kætərækt] .

cataract	**.**
白内障	.

使魔鬼桥及其咆哮瀑布的壮丽美景永垂不朽。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [-]

It	**is**	**[**	**43**	**]**
它	是	[	-	]

它是[43]

['i:zəli] [ri:tʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv] [welʃ] ['si:saɪd] [taʊnz] , [ˌæbə'rɪstwɪθ] ,

easily	**reached**	**from**	**that**	**most**	**attractive**	**of**	**Welsh**	**seaside**	**towns**	**,**	**Aberystwyth**	**,**
容易地	达到	从	那	最多	吸引人的	的	威尔士语	海滨	城镇	,	阿伯里斯特威斯	,

从威尔士最迷人的海滨小镇阿伯里斯特威斯出发，可以轻松抵达。

[ænd; ənd][laɪz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ] [greɪt] ,

and	**lies**	**in**	**a**	**country**	**dominated**	**by**	**great**	**Plinlimmon**	**,**
和	谎言	在	一个	国家	占主导地位	经过	伟大的	普林利蒙	,

它位于一个由伟大的普林利蒙统治的国家，

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ʌn'raɪvld] ['bju:ti] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

from	**the**	**top**	**of**	**which**	**a**	**view**	**of**	**unrivalled**	**beauty**	**may**	**be**	**obtained**	**.**
从	这	顶部	的	哪个	一个	看法	的	无与伦比	美丽	可能	是	获得	.

从山顶可以欣赏到无与伦比的美景。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['mʊrlənd] [ɑ:r; ər] [si:nz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [hɪ'stɔ:rɪk]

All	**about**	**this**	**country**	**of**	**mountain**	**and**	**moorland**	**are**	**scenes**	**of**	**intense**	**historic**
全部	关于	这	国家	的	山	和	荒原	是	场景	的	激烈的	历史性

['ɪntrəst] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] .

interest	**and**	**natural**	**beauty**	**.**
兴趣	和	自然的	美丽	.

这个山地和荒原遍布的国家，处处都充满了浓厚的历史底蕴和自然美景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [bliːk] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] , [wɔːrm][ænd; ənd] ['ʃeltərd] [ɪn]

It	is	a	district	bleak	and	bracing	on	the	summits	,	warm	and	sheltered	in
它	是	一个	区	苍凉	和	支撑	在	这	峰会	,	温暖的	和	避难所	在

[ðə; ði] ['væliz] ,

the	valleys	,
这	山谷	,

这是一个山顶荒凉而令人精神振奋的地区，山谷则温暖而舒适。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [kwaɪt] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,

and	as	yet	quite	unspoiled	by	the	crowd	,
和	作为	然而	相当	未受破坏的	经过	这	人群	,

而且至今尚未受到人群的破坏，

[æz; əz] [tuː] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

as	too	is	the	charming	town	which	is	the	centre	of	this	country	.
作为	也	是	这	迷人	镇	哪个	是	这	中心	的	这	国家	.

这个国家的中心小镇也同样迷人。

[ˌæbə'rɪstwɪθ] [ri'teinz] [ðə; ði]['kwaɪət] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [wɜːrld] " ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] ,

Aberystwyth	retains	the	quiet	charm	of	an	old	-	world	"	watering	-	place	,
阿伯里斯特威斯	保留	这	安静的	魅力	的	一个	老的	-	世界	"	浇水	-	地方	,

阿伯里斯特威斯保留了古老"度假胜地"的宁静魅力，

" [ænd; ənd] ['glɔːriz] [ɪn][ɪts]['wʌndərf(ə)l]['klaɪmət][ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [siː] ['briːzɪz] [ðæt] [bloʊ] [ɪn] [ə'krɔːs]

"	and	glories	in	its	wonderful	climate	and	healing	sea	breezes	that	blow	in	across
"	和	荣耀	在	它是	精彩的	气候	和	康复	海	微风	那	吹	在	穿过

['kɑːrdɪgən] [beɪ] ,

Cardigan	Bay	,
开襟衫	湾	,

"并以其宜人的气候和从卡迪根湾吹来的治愈海风而自豪，"

[wɪtʃ] [hæv; həv] [wʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

which	have	won	for	it	its	reputation	in	winter	and	summer	for	being	a
哪个	有	韩元	为了	它	它是	名声	在	冬天	和	夏天	为了	存在	一个

['brɪtɪʃ] ['biːəˌrɪts; baɪə'rɪts] .

British	Biarritz	.
英国	比亚里茨	.

这使得它在冬季和夏季都赢得了"英国的比亚里茨"的美誉。

['dɛvəlz] [brɪdʒ] , [ˌæbə'rɪstwɪθ] [-]

Devil's	Bridge	,	Aberystwyth	[	44	]
魔鬼的	桥	,	阿伯里斯特威斯	[	-	]

阿伯里斯特威斯的魔鬼桥[44]

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] ['fɪʃˌgɑːrd] [-]

THE	WOMEN	SOLDIERS	OF	FISHGUARD	[	45	]
这	女性	士兵	的	鱼护	[	-	]

菲什加德的女兵[45]

[ðeɪ] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [daʊn] [ɪn]['pembrjkʃiə(r), -brəjk-][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [welʃ] ['kʌntri] - ['wɪmɪn] [wʌns]

THEY	tell	a	story	down	in	Pembrokeshire	of	how	the	Welsh	country	-	women	once
他们	告诉	一个	故事	向下	在	彭布罗克郡	的	如何	这	威尔士语	国家	-	女性	一次

[dɪ'fiːtɪd] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] .

defeated	an	invading	army	.
战败	一个	入侵	军队	.

在彭布罗克郡，人们讲述着威尔士乡村妇女如何击败入侵军队的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑːnɪk]['wɔrz] [wen] , [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪntɚz] [ˌæftər'nuːn] ,

It	was	in	the	days	of	the	Napoleonic	wars	when	,	on	a	winter's	afternoon	,
它	曾是	在	这	天	的	这	拿破仑时代	战争	什么时候	,	在	一个	冬天的	下午	,

那是在拿破仑战争时期的一个冬日午后，

[fɔːr] ['hɑːst(ə)l] [ʃɪps] [ə'pɪrd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɔːf] ['fɪʃˌgɑːrd] [beɪ] .

four	hostile	ships	appeared	unexpectedly	off	Fishguard	Bay	.
四	敌对的	船舶	出现	不料	离开	菲什加德	湾	.

四艘敌对船只突然出现在菲什加德湾附近。

[ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] .

On	board	were	fourteen	hundred	soldiers	intent	upon	an	invasion	of	Britain	.
在	木板	是	十四	百	士兵	意图	之上	一个	入侵	的	英国	.

船上载有一千四百名士兵，意图入侵英国。

[ðə; ði] [waɪld] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːr] [west] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr]

The	wild	country	of	the	far	west	of	Wales	was	in	those	days	even	more
这	荒野	国家	的	这	远的	西方	的	威尔士	曾是	在	那些	天	甚至	更多的

[rɪ'moʊt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .

remote	than	it	is	now	.
偏僻的	比	它	是	现在	.

当时的威尔士西部荒野比现在更加偏远。

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [θriː] ['hʌndrəd] [mɪ'lɪʃəmən] ,

In	the	neighbourhood	were	but	three	hundred	militiamen	,
在	这	邻里	是	但	三	百	民兵	,

附近只有三百名民兵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [in'veidəz] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] [ɪn] ['lændɪŋ] [æt; ət] ,

and	the	invaders	had	an	easy	task	in	landing	at	Llanwnda	,
和	这	入侵者	有	一个	简单的	任务	在	降落	在	兰温达	,

入侵者轻而易举地在兰温达登陆。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mɑːdərn] ['fɪʃˌgɑːrd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['ʃeltərd] ['ɪnlet] [noʊn]

about	two	miles	away	from	modern	Fishguard	,	in	a	charming	sheltered	inlet	known
关于	二	英里	离开	从	现代的	菲什加德	,	在	一个	迷人	避难所	进口	已知

[æz; əz] - - [beɪ] .

as	Careg	Gwastad	Bay	.
作为	-	-	湾	.

距离现代的菲什加德大约两英里，在一个迷人的避风海湾，名为卡雷格·格瓦斯塔德湾。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gælənt] [welʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'veɪdər] .

But	the	gallant	Welsh	determined	to	drive	out	the	invader	.
但	这	英勇	威尔士语	决定	到	驾驶	出去	这	侵略者	.

但英勇的威尔士人决心驱逐入侵者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [saɪðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɑːrm]

They	were	furious	,	and	,	armed	with	scythes	and	other	farm
他们	是	狂怒	,	和	,	武装	和	镰刀	和	其他	农场

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ðeɪ] ['kwɪkli] ['gæðərd] [tə'geðər] .

implements	,	they	quickly	gathered	together	.
实施	,	他们	迅速地	聚集	一起	.

他们怒不可遏，拿起镰刀和其他农具，迅速聚集起来。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['fai,aːrmz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

For	such	firearms	as	they	had	there	was	little	ammunition	,
为了	这样的	枪支	作为	他们	有	那里	曾是	小的	弹药	,

他们拥有的枪支弹药很少。

[soʊ] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] [ɪts] [liːd] [ɪn]

so	they	stripped	the	roof	of	beautiful	little	St	.	David's	Cathedral	of	its	lead	in
所以	他们	脱衣舞	这	屋顶	的	美丽的	小的	英石	.	大卫的	大教堂	的	它是	带领	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] ['bulits] .

order	to	make	bullets	.
命令	到	制作	子弹	.

所以他们剥去了美丽的小圣大卫大教堂屋顶上的铅皮来制造子弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər][men] .

And	the	women	of	the	country	followed	their	men	.
和	这	女性	的	这	国家	随后	他们的	男人	.

这个国家的妇女们也跟随她们的男人们。

[klæd][ɪn][ðer; ðər] [red] [kloʊk] [ænd; ənd] [haɪ] [blæk] ['stiːpl] - [kraʊnd] [hæts] ,

Clad	in	their	red	cloaks	and	high	black	steeple	-	crowned	hats	,
覆膜	在	他们的	红色的	斗篷	和	高的	黑色的	尖顶	-	加冕	帽子	,

他们身披红色斗篷，头戴黑色高尖顶帽，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['regjələr]['soʊldʒərz] ,

in	the	distance	they	had	all	the	appearance	of	regular	soldiers	,
在	这	距离	他们	有	全部	这	外貌	的	常规的	士兵	,

远处看去，他们一看就是正规军。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['fɔːrsɪz][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðɪs] [fækt] .

and	the	leader	of	the	defending	forces	was	quick	to	realise	this	fact	.
和	这	领导者	的	这	防守	力量	曾是	快的	到	意识到	这	事实	.

守军指挥官很快就意识到了这一点。

[hiː; hi] ['mɑːrʃəld] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['mɪlətəri][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm]

He	marshalled	them	into	something	like	military	formation	and	marched	them
他	集结	他们	进入	某物	喜欢	军队	形成	和	行军	他们

[ə'baʊt][ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [truːps] .

about	in	various	places	where	they	could	be	seen	by	the	invading	troops	.
关于	在	各种各样的	地方	在哪里	他们	可以	是	已见	经过	这	入侵	军队	.

他将他们集结成类似军事阵型的队伍，并带领他们在各个地方行进，以便让入侵的军队能够看到他们。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [welʃ] ['wɪmɪn] ['trʌdʒd] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [fel]

Up	and	down	hill	the	willing	Welsh	women	trudged	until	darkness	fell
向上	和	向下	爬坡道	这	愿意的	威尔士语	女性	艰难跋涉	直到	黑暗	跌倒

这些勤劳的威尔士妇女们在山坡上跋涉，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][aʊt] . [-]

and	they	were	tired	out	.	[	46	]
和	他们	是	疲劳的	出去	.	[	-	]

他们都很累了。[46]

['miːnwaɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][in'veidəz] - [kæmp] .

Meanwhile	there	was	consternation	in	the	invaders	'	camp	.
同时	那里	曾是	惊愕	在	这	入侵者	-	营	.

与此同时，侵略者的营地里一片混乱。

[ðə; ði] [kə'mændər] [nuː] [ðæt] ['skɑːrlət][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] - ['juːnɪfɔːrm] ,

The	commander	knew	that	scarlet	was	the	colour	of	our	soldiers	'	uniform	,
这	指挥官	知道	那	猩红	曾是	这	颜色	的	我们的	士兵	-	制服	,

指挥官知道猩红色是我们士兵制服的颜色。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ˌriː,in'fɔː,sments] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ]

and	he	could	only	conclude	that	overwhelming	reinforcements	were	arriving
和	他	可以	仅有的	结束	那	压倒	增援部队	是	抵达

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

from	the	interior	.
从	这	内部的	.

他只能得出这样的结论：大量的援军正从内陆赶来。

[bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ['hoʊpləs] ,

Believing	his	cause	hopeless	,
相信	他的	原因	绝望	,

他认为自己的事业毫无希望，

[hiː; hi] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] ,

he	sent	in	a	letter	under	a	flag	of	truce	to	the	British	commander	,
他	发送	在	一个	信	在下面	一个	旗帜	的	休战	到	这	英国	指挥官	,

他向英国指挥官递交了一封挂着休战旗的信。

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] .

offering	to	surrender	,	and	within	three	days	of	landing	the	whole	invading	force
提供	到	投降	,	和	之内	三	天	的	降落	这	所有的	入侵	力量

was	made	prisoner	.
曾是	制成	囚犯	.

他们提出投降，登陆三天后，整个入侵部队都被俘虏了。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

There	is	an	amazing	sequel	to	this	invasion	,
那里	是	一个	惊人的	续集	到	这	入侵	,

这场入侵还有精彩的续集，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ɪm'plɔɪd] [wɜːr; wər] ['krɪmənəlz] , [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [frentʃ] [dʒeɪl] ,

for	it	seems	that	most	of	the	troops	employed	were	criminals	,	released	from	French	gaols	,
为了	它	似乎	那	最多	的	这	军队	受雇	是	罪犯	,	发布	从	法语	监狱	,

因为似乎大部分参战士兵都是从法国监狱释放的罪犯。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kærəktərz] ,

and	other	similar	undesirable	characters	,
和	其他	相似的	不理想的	人物	,

以及其他类似的不良人物，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [ðer; ðər] ['praɪmeri] ['ɑːbdʒekt] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [fræns] [ə'gen] ,

and	since	they	had	failed	in	their	primary	object	the	French	Government	was	none	too	anxious	to	have	them	back	in	France	again	,
和	自从	他们	有	失败的	在	他们的	基本的	目的	这	法语	政府	曾是	没有任何	也	焦虑的	到	有	他们	后退	在	法国	再次	,

由于他们未能实现主要目标，法国政府并不太希望他们再次返回法国。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .

and	refused	to	exchange	them	.
和	拒绝	到	交换	他们	.

并拒绝更换。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [pliːzd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [soʊ] [ʌn'seɪvəri] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['rʌfiːənz] [ɪn] [ɪts] [mɪdst] ,

The	British	Government	was	no	more	pleased	than	the	French	to	have	so	unsavoury	a	band	of	ruffians	in	its	midst	,
这	英国	政府	曾是	不	更多的	高兴	比	这	法语	到	有	所以	令人不快的	一个	乐队	的	恶棍	在	它是	中间	,

英国政府和法国政府一样，对国内出现这样一群声名狼藉的暴徒感到十分不快。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['frentʃmən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [oʊn] [roʊgz] [bæk] [ə'gen] .

and	it	had	at	last	to	force	the	Frenchmen	to	receive	their	own	rogues	back	again	.
和	它	有	在	最后的	到	力量	这	法国人	到	收到	他们的	自己的	流氓	后退	再次	.

最终，法国不得不强迫法国人重新接纳他们自己的流氓。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [iks'tʃeindʒd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

This	was	done	by	threatening	that	if	the	prisoners	were	not	exchanged	within	a
这	曾是	完毕	经过	威胁	那	如果	这	囚犯	是	不是	交换	之内	一个

['sɜːrt(ə)n][taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['lændɪd][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd]

certain	time	they	would	be	landed	with	arms	on	the	coast	of	Brittany	and
肯定	时间	他们	会	是	登陆	和	武器	在	这	海岸	的	布列塔尼	和

[left][tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrst] .

left	to	do	their	worst	.
左边	到	做	他们的	最差	.

他们威胁说，如果战俘在一定时间内不被交换，就会被押送到布列塔尼海岸，让他们带着武器为所欲为。

[ðə; ði] [frentʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][kən'troʊl][ænd; ənd]['iks'tʃeindʒs][wɜːr; wər]

The	French	preferred	to	have	them	in	control	and	exchanges	were
这	法语	首选	到	有	他们	在	控制	和	交易所	是

['prɑːmptli] [ə'reɪndʒd] ,

promptly	arranged	,
及时	安排	,

法国人更希望他们掌控局面，于是迅速安排了交换事宜。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [in'veidəz]['goʊɪŋ] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] ,

the	discomfited	invaders	going	back	,	it	is	assumed	,
这	不安	入侵者	去	后退	,	它	是	假定	,

人们推测，那些溃败的入侵者正在撤退。

[tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['prizənz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] .

to	the	safety	of	the	French	prisons	from	which	they	had	been	brought	.
到	这	安全	的	这	法语	监狱	从	哪个	他们	有	到过	带来	.

安全返回他们之前被关押的法国监狱。

- - [beɪ] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lændɪŋ] ,

Careg	Gwastad	Bay	,	the	scene	of	this	landing	,
-	-	湾	,	这	场景	的	这	降落	,

卡雷格·格瓦斯塔德湾，即此次登陆地点

[ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ɪnlets] [ðæt] [-]

is	but	one	of	the	many	fascinating	little	inlets	that	[	47	]
是	但	一	的	这	许多	迷人	小的	入口	那	[	-	]

只是众多迷人的小海湾之一[47]

[ə'baʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃˌgɑːrd] ['neɪbərhʊd] .

abound	along	the	coast	in	the	Fishguard	neighbourhood	.
盛产	沿着	这	海岸	在	这	菲什加德	邻里	.

在菲什加德附近沿海地区随处可见。

['eksələnt] ['fɪʃɪŋ] — [fɔːr; fər] [siː] [fɪʃ] , [traʊt] , ['sjuːin] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['sæmən] — [ə'baundz] [ɔːf]

Excellent	fishing	—	for	sea	fish	,	trout	,	sewin	,	and	often	salmon	—	abounds	off
出色的	钓鱼	—	为了	海	鱼	,	鳟鱼	,	缝合	,	和	经常	三文鱼	—	很多	离开

[ðə; ði][koʊst][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [striːmz] .

the	coast	or	in	the	streams	.
这	海岸	或者	在	这	溪流	.

沿海或溪流中盛产优质鱼类，包括海鱼、鳟鱼、海鳟，以及鲑鱼。

['fɪʃˌgɑːrd] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːdərn] [stiːm] - ['hiːtɪd] [hoʊ'tel][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

Fishguard	**is**	**fortunate**	**in**	**possessing**	**a**	**modern**	**steam**	**-**	**heated**	**hotel**	**close**	**to**	**the**
菲什加德	是	幸运	在	拥有	一个	现代的	蒸汽	-	加热	酒店	关闭	到	这

['steɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['fɪʃˌgɑːrd] [beɪ] — [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mɑːdərn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]

station	**—**	**the**	**Fishguard**	**Bay**	**—**	**which**	**is**	**equipped**	**with**	**every**	**modern**	**luxury**	**and**
车站	—	这	菲什加德	湾	—	哪个	是	配备	和	每一个	现代的	奢华	和

['kʌmfərt] .

comfort	**.**
舒适	.

Fishguard很幸运地拥有一家靠近火车站的现代化蒸汽供暖酒店——Fishguard Bay酒店——配备了所有现代化的豪华设施和舒适条件。

[frʌm; frəm] ['fɪʃˌgɑːrd] [wʌn][kæn; kən] [ə'proʊtʃ] , [tuː] , [ðæt] [roʊ'mæntɪk][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] ['kʌntri]

From	**Fishguard**	**one**	**can**	**approach**	**,**	**too**	**,**	**that**	**romantic**	**and**	**historic**	**country**
从	菲什加德	一	能	方法	,	也	,	那	浪漫的	和	历史性	国家

[noʊn] [æz; əz] - [lænd] ,

known	**as**	**Kemaes**	**Land**	**,**
已知	作为	-	土地	,

从菲什加德出发，还可以前往被称为凯马斯兰的那个充满浪漫和历史气息的地区。

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['kɑːdi^ənʃə(r)] ,

which	**extends**	**away**	**to**	**the**	**borders**	**of**	**Cardiganshire**	**,**
哪个	扩展	离开	到	这	边界	的	卡迪根郡	,

它一直延伸到卡迪根郡的边界，

[ə; eɪ] ['kʌntri] — [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz]

a	**country**	**—**	**bounded**	**on**	**the**	**north**	**by**	**the**	**cliffs**	**that**	**run**	**down**	**to**	**the**	**waters**
一个	国家	—	有界	在	这	北	经过	这	悬崖	那	跑步	向下	到	这	水

[ʌv; əv]['kɑːrdɪgən] [beɪ] — [fʊl] [ʌv; əv][oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] ,

of	**Cardigan**	**Bay**	**—**	**full**	**of**	**old**	**churches**	**,**
的	开襟衫	湾	—	满的	的	老的	教堂	,

这是一个北部以悬崖为界，悬崖一直延伸到卡迪根湾水域的国家，到处都是古老的教堂。

['kɑːslz] , [ænd; ənd][streɪndʒ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , ['stændɪŋ] [rɪ'moʊt] [ə'pɑːn][ɪts]

castles	**,**	**and**	**strange**	**remains**	**of**	**earlier**	**civilisations**	**,**	**standing**	**remote**	**upon**	**its**
城堡	,	和	奇怪的	遗迹	的	早些时候	文明	,	常设	偏僻的	之上	它是

['maʊntnz] [ænd; ənd] ['mʊrlənd] .

mountains	**and**	**moorlands**	**.**
山脉	和	荒原	.

城堡，以及早期文明的奇异遗迹，孤零零地矗立在群山和荒原之上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [tuː] ,

This	**is**	**a**	**land**	**of**	**flowers**	**too**	**,**
这	是	一个	土地	的	花朵	也	,

这里也是鲜花盛开的土地。

[fɔːr; fər][ɪts][maɪld]['wɪntər] ['klaɪmət] [i'neiblz] ['meni] [plænts][tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ðæt]

for	**its**	**mild**	**winter**	**climate**	**enables**	**many**	**plants**	**to**	**flourish**	**in**	**the**	**open**	**that**
为了	它是	温和的	冬天	气候	启用	许多	植物	到	繁荣	在	这	打开	那

[mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['grinˌhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [bliːkər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

must	**seek**	**the**	**security**	**of**	**greenhouses**	**in**	**the**	**bleaker**	**parts**	**of**	**the**	**south**	**.**
必须	寻找	这	安全	的	温室	在	这	更黯淡	部分	的	这	南	.

由于其温和的冬季气候，许多植物得以在露天茁壮成长，而这些植物在南方较为寒冷的地区则必须寻求温室的庇护。

[welʃ] ['næʃ(ə)nəl] ['kɑːstuːm] [-]

Welsh	**National**	**Costume**	**[**	**48**	**]**
威尔士语	国家的	戏服	[	-	]

威尔士民族服装[48]

[haʊ] ['bɑːlə] [leɪk] [bɪ'gæn] [-]
HOW BALA LAKE BEGAN [49]
如何 巴拉 湖 开始 [-]

巴拉湖的形成[49]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welʃ] ['kʌplət] , [stɪl] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːlə]
THERE is a Welsh couplet , still well known in the neighbourhood of beautiful Bala
那里 是 一个 威尔士语 对联 , 仍然 出色地 已知 在 这 邻里 的 美丽的 巴拉
[leɪk] [ɪn] [ˌmɛri'ɑːnɛθˌʃɪər] ,
Lake in Merionethshire ,
湖 在 梅里奥内斯郡 ,

在美丽的梅里奥内斯郡巴拉湖附近，至今仍流传着一首威尔士双行诗。

[wɪtʃ] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [rʌnz] :
which , translated into English , runs :
哪个 , 翻译 进入 英语 , 跑步 :

翻译成英文后，内容如下:

" ['bɑːlə][oʊld][ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz][hæd; həd] , [ænd; ənd]['bɑːlə] [nuː]
" Bala old the lake has had , and Bala new
" 巴拉 老的 这 湖 有 有 , 和 巴拉 新的

“巴拉老湖曾经拥有，巴拉新湖也拥有。”

[ðə; ði] [leɪk] [wɪl] [hæv; həv] , [ænd; ənd] - , [tuː] .
The lake will have , and Llanfor , too .
这 湖 将要 有 , 和 - , 也 .

湖泊将会有，兰福尔也会有。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['eɪdʒɪz] - [oʊld] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ðæt] ['bɑːlə] [wɪl] [kən'tɪnjuː]
" For there is an ages - old belief in the countryside that Bala will continue
" 为了 那里 是 一个 年龄 - 老的 信仰 在 这 农村 那 巴拉 将要 继续
[tuː; tə] [groʊ] [bɪgə(r)] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
to grow bigger until it has swallowed up the village of Llanfor ,
到 生长 大 直到 它 有 吞咽 向上 这 村庄 的 - ,

“因为乡村地区一直流传着一种说法，巴拉城会不断扩张，直到吞并兰福尔村。”

[naʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .
now about a couple of miles from the water's edge .
现在 关于 一个 夫妻 的 英里 从 这 水的 边缘 .

现在距离水边大约两英里。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taʊn] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]
According to the old story the site of the original town is near the middle
根据 到 这 老的 故事 这 地点 的 这 原来的 镇 是 靠近 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [leɪk] ,
of the present lake ,
的 这 展示 湖 ,

根据古老的传说，最初的城镇遗址位于现在湖泊的中央附近。

[æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] ['ɑːpəzɪt] - .
at a spot opposite Llangower .
在 一个 点 对面的 - .

在兰戈韦尔对面。

[ðer; ðər] , ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [kə'mjuːnəti] [lɪvd] [ə; eɪ] ['hæpi] ,
There , years and years ago , a peaceful community lived a happy ,
那里 , 年 和 年 前 , 一个 和平 社区 居住地 一个 快乐的 ,

很久很久以前，那里曾有一个和平幸福的社区。

['prɑːspərəs] [laɪf][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['klʌstərɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [wel] [kɔːld] ['fʌnən] ['gwaɪər] , [ɔːr]
prosperous **life** **in** **their** **houses** **clustering** **around** **a** **well** **called** **Ffynnon** **Gwyer** **,** **or**
繁荣 生活 在 他们的 房屋 聚类 大约 一个 出色地 称为 ffynnon 格威尔 , 或者
['gaʊərz] [wel] .
Gower's **Well** **.**
高尔的 出色地 .

他们住在围绕着一口名为 Ffynnon Gwyer（或 Gower's Well）的水井而建的房屋里，过着富裕的生活。

['oʊnli][wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [hæd; həd] [ðiːz] [lɔːŋ] - [ə'goʊ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] ,
Only **one** **very** **important** **thing** **had** **these** **long** **-** **ago** **people** **to** **remember** **,**
仅有的 一 非常 重要的 事物 有 这些 长的 - 前 人们 到 记住 ,

古人只有一件非常重要的事情需要记住：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][ðer; ðər] [wel] ['evri] [naɪt] , ['ʌðərwaɪz] ,
and **that** **was** **to** **cover** **up** **their** **well** **every** **night** **,** **otherwise** **,**
和 那 曾是 到 覆盖 向上 他们的 出色地 每一个 夜晚 , 否则 ,

那就是每晚把他们的水井盖起来，否则，

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
as **they** **knew** **from** **their** **fathers** **and** **grandfathers** **before** **them** **,**
作为 他们 知道 从 他们的 父亲们 和 祖父们 前 他们 ,

正如他们从父辈和祖辈那里所知道的那样，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [wʊd] [groʊ] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːk] [sʌm; səm]['daɪər]
the **spirit** **of** **the** **well** **would** **grow** **angry** **with** **them** **and** **wreak** **some** **dire**
这 精神 的 这 出色地 会 生长 生气的 和 他们 和 破坏 一些 可怕的
['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
punishment **upon** **them** **.**
惩罚 之上 他们 .

井神会对他们发怒，并对他们施以严厉的惩罚。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , ['æftər][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [fe'stɪvɪtiːz] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [fər'gɑːt]
But **one** **night** **,** **after** **some** **special** **festivities** **,** **the** **guardian** **of** **the** **well** **forgot**
但 一 夜晚 , 后 一些 特别的 庆祝活动 , 这 监护人 的 这 出色地 忘了
[hɪz; ɪz][tæsk] .
his **task** **.**
他的 任务 .

但一天晚上，在一些特别的庆祝活动之后，井的守护者忘记了他的职责。

[tuː] [leɪt] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][læst] [ɪn'hæbɪtənt]
Too **late** **this** **omission** **was** **discovered** **,** **for** **as** **soon** **as** **the** **last** **inhabitant**
也 晚的 这 省略 曾是 发现 , 为了 作为 很快 作为 这 最后的 居民
[wʌz; wəz][ɪn][bed] ,
was **in** **bed** **,**
曾是 在 床 ,

发现这一疏忽为时已晚，因为当最后一个居民上床睡觉后，

[ðə; ði] [wel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gʌʃ] [fɔːrθ] ['wɔːtər] .
the **well** **began** **to** **gush** **forth** **water** **.**
这 出色地 开始 到 喷 前进 水 .

井水开始汩汩涌出。

[suːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['lɑːrm] .
Soon **the** **whole** **village** **was** **in** **a** **state** **of** **alarm** **.**
很快 这 所有的 村庄 曾是 在 一个 状态 的 警报 .

很快，整个村庄都陷入了恐慌之中。

[ðə; ði] ['kwɪkli] ['raɪzɪŋ]['wɔːtərz][bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔtidʒz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd]

The	quickly	rising	waters	began	to	flow	into	the	cottages	,	and	young	and
这	迅速地	上升	水	开始	到	流动	进入	这	小屋	,	和	年轻的	和

[oʊld] [rʌʃt] [tuː; tə] ['fʌnən] [-]

old	rushed	to	Ffynnon	[	50	]
老的	匆忙	到	ffynnon	[	-	]

迅速上涨的洪水开始涌入小屋，男女老少都涌向芬农[50]

[^ɔə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['riəlaizd][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'stres] .

Gower	,	which	they	realised	was	the	cause	of	their	distress	.
高尔	,	哪个	他们	意识到	曾是	这	原因	的	他们的	痛苦	.

他们意识到高尔半岛是他们痛苦的根源。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['gʌʃɪŋ] ['ʌpwərd] .

There	they	saw	a	great	stream	of	water	gushing	upward	.
那里	他们	锯	一个	伟大的	溪流	的	水	喷薄	向上	.

他们看到一股巨大的水流向上奔涌。

[ɪn][ðer; ðər]['æŋgər] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neglɪdʒənt] ['gɑːrdiən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ,

In	their	anger	they	called	upon	the	negligent	guardian	,	but	he	,
在	他们的	愤怒	他们	称为	之上	这	疏忽	监护人	,	但	他	,

他们愤怒地去找那位疏忽职守的监护人，但他却.....

['siːɪŋ] [ðə; ði][hɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fər'getflnəs] , [hæd; həd][fled] ,

seeing	the	harm	that	had	come	of	his	forgetfulness	,	had	fled	,
看到	这	伤害	那	有	来	的	他的	健忘	,	有	逃亡	,

看到自己因遗忘而造成的伤害，便逃走了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['æŋgri]['wɔːtərz] ,

though	it	is	said	he	did	not	escape	the	angry	waters	,
尽管	它	是	说	他	做过	不是	逃脱	这	生气的	水	,

据说他并没有逃脱愤怒的海水，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [draʊnd] [hɪm; ɪm] ['mɪzrəbli] .

for	they	overtook	him	and	drowned	him	miserably	.
为了	他们	超越	他	和	溺水	他	惨痛地	.

因为他们追上了他，把他淹死了，死得很惨。

[ə; eɪ] ['frenzid] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] [ʌn'welkəm]

A	frenzied	effort	was	made	to	cover	up	the	well	and	stop	the	unwelcome
一个	丧心病狂	努力	曾是	制成	到	覆盖	向上	这	出色地	和	停止	这	不受欢迎

[floʊ] ,

flow	,
流动	,

人们拼命地试图掩盖水井，阻止不速之客的涌出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] ,

but	it	was	useless	,
但	它	曾是	无用	,

但这毫无用处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][oʊld]['bɑːlə][hæd; həd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]

and	the	people	of	old	Bala	had	to	escape	as	best	they	could	to
和	这	人们	的	老的	巴拉	有	到	逃脱	作为	最好的	他们	可以	到

['haɪər] [graʊnd] .

higher	ground	.
更高	地面	.

古巴拉的人们不得不尽力逃往地势更高的地方。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [broʊk] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [sɔ:]

When	morning	broke	they	looked	out	to	where	their	homes	had	been	and	saw
什么时候	早晨	打破	他们	看起来	出去	到	在哪里	他们的	房屋	有	到过	和	锯

,

,

,

天亮时分，他们望向家园曾经所在的地方，发现：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [θri:] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

instead	of	their	fields	and	houses	,	a	great	lake	three	miles	long	and	a
反而	的	他们的	字段	和	房屋	,	一个	伟大的	湖	三	英里	长的	和	一个

[maɪl] [waɪd] .

mile	wide	.
英里	宽的	.

取而代之的是长三英里、宽一英里的大湖，而不是他们的田地和房屋。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [lɔ:ŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɑ:n] [klɪr] [deɪz] ,

To	-	day	the	lake	is	five	miles	long	;	and	they	say	that	on	clear	days	,
到	-	天	这	湖	是	五	英里	长的	;	和	他们	说	那	在	清除	天	,

如今，这个湖长五英里；据说在晴朗的日子里，

[wen] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [kɑ:m] , [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ɔ:f] - ,

when	its	surface	is	absolutely	calm	,	you	may	see	at	the	bottom	,	off	Llangower	,
什么时候	它是	表面	是	绝对地	冷静的	,	你	可能	看	在	这	底部	,	离开	-	,

当水面绝对平静时，你可能会在兰戈韦尔附近的海底看到

[ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ænd; ənd] ['tʃimniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ]

the	ruins	and	chimneys	of	the	old	town	that	was	overwhelmed	so	long	ago
这	废墟	和	烟囱	的	这	老的	镇	那	曾是	不堪重负	所以	长的	前

.

:

.

很久以前就被淹没的古城遗址和烟囱。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['kʌplət] [telz] ,

And	,	as	the	old	couplet	tells	,
和	,	作为	这	老的	对联	讲述	,

正如那首古老的对句所言，

[ðeɪ] [seɪ] [tu:] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['gaʊərz] [wel] [ɪz] [nɑ:t] [jet] [ə'pi:zd] .

they	say	too	that	the	spirit	of	Gower's	Well	is	not	yet	appeased	.
他们	说	也	那	这	精神	的	高尔的	出色地	是	不是	然而	安抚	.

他们还说，高尔井的亡灵还没有被平息。

[ɑ:n] ['stɔ:rmi] [deɪz] ['wɔ:tər] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [u:z] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [nu:] ['bɑ:lə] ,

On	stormy	days	water	appears	to	ooze	up	through	the	ground	at	new	Bala	,
在	暴风雨	天	水	出现	到	渗出物	向上	通过	这	地面	在	新的	巴拉	,

暴雨天，新巴拉地区似乎会从地下渗出水来。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

which	is	built	at	the	lower	end	of	the	lake	,
哪个	是	建造	在	这	降低	结尾	的	这	湖	,

它建在湖的下游端，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [tu:] [wɪl] [bi:; bi] ['swɔmpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɪl]

and	some	day	they	believe	that	too	will	be	swamped	and	the	waters	will
和	一些	天	他们	相信	那	也	将要	是	淹没	和	这	水	将要

['kʌvər] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [fɑ:r] [daʊn] [æz; əz] - .

cover	the	valley	as	far	down	as	Llanfor	.
覆盖	这	谷	作为	远的	向下	作为	-	.

他们相信，总有一天，那里也会被淹没，洪水会淹没整个山谷，一直延伸到兰福尔。

[lɪn] - [ɪz][ðə; ði][oʊld] [neɪm] [fɔːr; fər]['bɑːlə] [leɪk] ; [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

Llyn	Tegid	is	the	old	name	for	Bala	Lake	;	it	means	the	lake	of	beauty	,
林恩	-	是	这	老的	姓名	为了	巴拉	湖	;	它	方法	这	湖	的	美丽	,

Llyn Tegid是巴拉湖的旧称，意思是美丽之湖。

[ænd; ənd]['bɑːlə] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .

and	Bala	well	deserves	that	title	.
和	巴拉	出色地	值得	那	标题	.

巴拉完全配得上这个称号。

[ɪts] [ʃɔːz] [ɑːr; ər]['vɜːrd(ə)nt][ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['wʊdɪd] ,

Its	shores	are	verdant	and	beautifully	wooded	,
它是	海岸	是	葱茏	和	非常漂亮	树木繁茂的	,

它的岸边绿树成荫，景色优美。

[kə'mændɪŋ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['dɪstənt] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrkl]

commanding	in	many	places	magnificent	distant	views	of	the	mountains	which	encircle
指挥	在	许多	地方	壮丽	遥远	浏览	的	这	山脉	哪个	包围

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [-]

it	only	a	few	miles	[	51	]
它	仅有的	一个	很少	英里	[	-	]

从很多地方都能远眺到环绕它的群山，景色壮丽，而它距离这里只有几英里[51]。

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

离开。

[ɪts]['wɔːtərz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ;

Its	waters	teem	with	fish	;
它是	水	团队	和	鱼	;

它的水域里鱼类繁多；

[traʊt] [ʌp][tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] [paʊndz] [ænd; ənd] [paɪk] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ðer; ðər] —

trout	up	to	fourteen	pounds	and	pike	twice	as	big	have	been	caught	there	—
鳟鱼	向上	到	十四	磅	和	梭鱼	两次	作为	大的	有	到过	捕捉	那里	—

[bʌt; bət][ðə; ði] [flaɪfɪʃɚ] [mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] ['dʒaiənts] .

but	the	flyfisher	must	not	expect	always	such	giants	.
但	这	飞钓者	必须	不是	预计	总是	这样的	巨人	.

那里曾钓到过重达 14 磅的鳟鱼和体型是其两倍大的梭鱼——但飞钓者不应总是期望钓到如此巨大的鱼。

[ðer; ðər][ɪz]['sæmən] - ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] - ['rɪvər][ɪn] [sep'tembər] .

There	is	salmon	-	fishing	to	be	had	in	the	Treweryn	river	in	September	.
那里	是	三文鱼	-	钓鱼	到	是	有	在	这	-	河	在	九月	.

九月份可以在特雷韦林河钓鲑鱼。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɑːr; ər]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti] .

In	the	neighbourhood	are	places	of	wonderful	beauty	.
在	这	邻里	是	地方	的	精彩的	美丽	.

附近有很多风景优美的地方。

- , ['nestlɪŋ] [bɪ'niːθ] [greɪt] [kə'dɛr] ['ɪdrɪs] , [ɪz] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] ,

Dolgelly	,	nestling	beneath	great	Cader	Idris	,	is	easily	accessible	,
-	,	雏鸟	下面	伟大的	卡德	伊德里斯	,	是	容易地	可访问	,

多尔盖利山依偎在雄伟的卡德尔伊德里斯山脚下，交通便利。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪz] [ðæt] ['tʃɑːrmɪŋ] ['siːsaɪd] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɑrˌmaʊθ] .

as	also	is	that	charming	seaside	town	of	Barmouth	.
作为	还	是	那	迷人	海滨	镇	的	巴茅斯	.

还有那座迷人的海滨小镇巴茅斯。

[bʊlʃ] - [waɪ] - [gruːs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['maʊnt(ə)n] ['paːsiz][ɪn][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] , [ɪz]['oʊnli]
Bwlch - y - Groes , one of the finest mountain passes in the Principality , is only
布尔奇 - 是 - 格罗斯 , 一 的 这 最好的 山 通过 在 这 公国 , 是 仅有的
[ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
ten miles away ,
十 英里 离开 ,

布尔赫-伊-格罗斯山口是公国最美的山口之一，距离这里只有十英里。

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːzi] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [teɪks] [wʌn] [ə'krɔːs] [ə'nʌðər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [pæs] [tuː; tə] [leɪk]
and an easy excursion takes one across another very beautiful pass to Lake
和 一个 简单的 短途旅行 需要 一 穿过 其他 非常 美丽的 经过 到 湖
[vɜːrn'wiː] ,
Vyrnwy ,
维尔尼 ,

一次轻松的短途旅行将带您穿过另一个非常美丽的山口，到达维尔努伊湖。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː; tə] ['livəpuːl] [ɪts]['splendɪd]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,
which gives to Liverpool its splendid water supply ,
哪个 给予 到 利物浦 它是 灿烂 水 供应 ,

正是它为利物浦提供了优质的水源。

[ænd; ənd] [prə'vaidz] ['æŋgləz] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['bæskəts][ʌv; əv] [lɑːk] ['liːvən] [traʊt] .
and provides anglers with magnificent baskets of Loch Leven trout .
和 提供 垂钓者 和 壮丽 篮子 的 湖 莱文 鳟鱼 .

并为垂钓者提供满满一篮洛赫莱文湖鳟鱼。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪz][ə; eɪ]['pærədaɪs][fɔːr; fər]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ɪn]
All around is a paradise for artists and fishermen , and a country rich in
全部 大约 是 一个 天堂 为了 艺术家 和 渔民 , 和 一个 国家 富有的 在
['maʊnt(ə)n] [striːmz] ,
mountain streams ,
山 溪流 ,

这里处处是艺术家和垂钓者的天堂，也是一个拥有丰富山涧溪流的国家。

[waɪld] [wʊdz] , [ænd; ənd][waɪd] , [fɑːr] [vjuːz] [ʌn'biːtn] [ɪn]['eni][pɑːrt][ʌv; əv] [weɪlz] .
wild woods , and wide , far views unbeaten in any part of Wales .
荒野 树林 , 和 宽的 , 远的 浏览 不败 在 任何 部分 的 威尔士 .

原始森林，以及威尔士任何地方都无法比拟的广阔远景。

['bɑːlə] [leɪk] [-]
Bala Lake [52]
巴拉 湖 [-]

巴拉湖[52]

[ðə; ði] ['fɜːri] [deɪ] [sɔːŋ] [-]
THE FURRY DAY SONG [53]
这 毛茸茸的 天 歌曲 [-]

毛茸茸的日之歌[53]

[ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['fɜːri] [deɪ] , " [ɑːn] [meɪ] 8th [iːtʃ] [jɪr] , [æt; ət] ['hɛlstən] , [ɪn] [saʊθ]
THE celebration of " Furry Day , " on May 8th each year , at Helston , in South
这 庆典 的 " 毛茸茸的 天 , " 在 可能 8th 每个 年 , 在 赫尔斯顿 , 在 南
['kɔːrnwɑːl] ,
Cornwall ,
康沃尔郡 ,

每年5月8日，在南康沃尔郡赫尔斯顿都会庆祝"毛茸茸日"。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [sə'vaivəlz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]

is	one	of	the	most	interesting	survivals	of	an	old	custom	in	the	whole	country
是	一	的	这	最多	有趣的	幸存者	的	一个	老的	风俗	在	这	所有的	国家

.

:

.

这是全国范围内最有趣的古老习俗遗存之一。

[ɑːn] " ['fɜːri] [deɪ] " [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [meɪks] ['hɑːlədeɪ] .

On	"	Furry	Day	"	the	whole	town	makes	holiday	.
在	"	毛茸茸的	天	"	这	所有的	镇	制作	假期	.

在"毛茸茸日"，全镇都会放假。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][goʊ][fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [tuː; tə]['gæðər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz]

The	people	go	first	into	the	surrounding	country	to	gather	flowers	and	branches
这	人们	去	第一的	进入	这	周围	国家	到	收集	花朵	和	分支

,

,

,

人们首先到周围的乡村去采集花草和树枝，

[ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][ə'baʊt] [nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['fɜːri] [dæns] [bɪ'gɪnz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ;

and	return	about	noon	,	when	the	Furry	dance	begins	and	continues	until	dusk	;
和	返回	关于	中午	,	什么时候	这	毛茸茸的	舞蹈	开始	和	继续	直到	黄昏	;

大约中午返回，那时毛茸茸的舞蹈开始，一直持续到黄昏；

[ðə; ði] ['mɛriˌmeɪkərz] , [hænd][ɪn][hænd] , ['dænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][aʊt]

the	merrymakers	,	hand	in	hand	,	dancing	through	the	streets	and	in	and	out
这	欢乐的人们	,	手	在	手	,	跳舞	通过	这	街道	和	在	和	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

of	the	houses	,
的	这	房屋	,

欢庆的人们手牵着手，在街上跳舞，进出房屋，载歌载舞。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kept]['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	doors	of	which	are	kept	open	for	the	purpose	.
这	门	的	哪个	是	保留	打开	为了	这	目的	.

为此，大门一直敞开着。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " ['fɜːri] , " [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] ,

The	origin	of	the	word	"	Furry	,	"	and	of	the	song	and	dance	,
这	起源	的	这	单词	"	毛茸茸的	,	"	和	的	这	歌曲	和	舞蹈	,

"毛茸茸的"这个词的起源，以及歌舞的起源，

[ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

is	lost	in	the	ages	.
是	丢失的	在	这	年龄	.

湮没在历史长河中。

[sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [hoʊld] [ðæt] [ðiːz] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roʊmən]

Some	authorities	hold	that	these	celebrations	are	a	survival	of	the	old	Roman
一些	当局	抓住	那	这些	庆祝活动	是	一个	生存	的	这	老的	罗马

[flɔ'reɪliə] ,

Floralia	,
弗洛拉利亚	,

一些权威人士认为，这些庆祝活动是古罗马花节的遗存。

['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] ['oʊvər]
others **that** **it** **began** **in** **celebration** **of** **a** **great** **victory** **gained** **by** **the** **Cornish** **over**
其他的 那 它 开始 在 庆典 的 一个 伟大的 胜利 获得 经过 这 康沃尔郡 超过
[ðə; ði]['sæksnz] .
the **Saxons** **.**
这 撒克逊人 .

另一些人则认为，它起源于庆祝康沃尔人战胜撒克逊人的伟大胜利。

[ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ʃoʊ] ['meni] [saɪnz]
The **words** **and** **music** **,** **as** **they** **have** **come** **down** **to** **us** **,** **show** **many** **signs**
这 字 和 音乐 , 作为 他们 有 来 向下 到 我们 , 展示 许多 标志
[ʌv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɔːrɪdʒɪn] .
of **Elizabethan** **origin** **.**
的 伊丽莎白时代 起源 .

流传至今的歌词和曲调，显示出许多伊丽莎白时代的特征。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ˌriːprə'djuːst] [hɪr] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['veri] [oʊld] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['meni]
The **music** **reproduced** **here** **is** **from** **a** **very** **old** **setting** **and** **contains** **many**
这 音乐 复制品 这里 是 从 一个 非常 老的 环境 和 包含 许多
[kruːd] ['hɑːməniz] [ˌʌnfə'mɪliər] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
crude **harmonies** **unfamiliar** **at** **the** **present** **day** **.**
原油 和声 陌生 在 这 展示 天 .

这里再现的音乐来自一个非常古老的乐谱，其中包含许多如今已不常见的粗糙和声。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] , " [gɑːd] [bles] [ænt] ['meri] ['moʊzəs] ,
There **is** **one** **line** **of** **the** **song** **,** **"** **God** **bless** **Aunt** **Mary** **Moses** **,**
那里 是 一 线 的 这 歌曲 , " 上帝 保佑 阿姨 玛丽 摩西 ,

这首歌里有一句歌词是："上帝保佑玛丽·摩西阿姨"，

" [ðæt] [moʊst]['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
" **that** **most** **people** **will** **find** **incomprehensible** **.**
" 那 最多 人们 将要 寻找 难以理解 .

"大多数人都会觉得难以理解。"

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]['meri] , " [ænt] " ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]
It **refers** **to** **the** **Virgin** **Mary** **,** **"** **Aunt** **"** **being** **among** **the** **Cornish** **a** **term** **of**
它 指 到 这 处女 玛丽 , " 阿姨 " 存在 之中 这 康沃尔郡 一个 学期 的
[greɪt] [rɪ'spekt] ;
great **respect** **;**
伟大的 尊重 ;

它指的是圣母玛利亚，"阿姨"在康沃尔人中是一个非常尊敬的称呼；

" ['moʊzəs] " ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɔːrnɪʃ] [wɜːrd] " - , " [ə; eɪ][meɪd] .
" **Moses** **"** **being** **a** **corruption** **of** **the** **old** **Cornish** **word** **"** **Mowes** **,** **"** **a** **maid** **.**
" 摩西 " 存在 一个 腐败 的 这 老的 康沃尔郡 单词 " - , " 一个 女佣 .

"Moses"是古康沃尔语"Mowes"（女仆）的讹误。

" ['meri] ['moʊzəs] " [miːnz] ['lɪtərəli] " ['meri] [ðə; ði][meɪd] . " [-] [-]
" **Mary** **Moses** **"** **means** **literally** **"** **Mary** **the** **Maid** **.** **"** **[** **54** **]** **[** **55** **]**
" 玛丽 摩西 " 方法 字面上地 " 玛丽 这 女佣 . " [-] [-]

"玛丽·摩西"字面意思是"女仆玛丽"。[54][55]

(['lɪs(ə)n][tuː; tə]['mɪdi]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv])
(**Listen** **to** **MIDI** **version** **of** **the** **above** **)**
(听 到 MIDI 版本 的 这 多于)

（请收听以上内容的 MIDI 版本）

[ʃiːt] ['mjuːzɪk] : [peɪdʒ][wʌn] , [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] .
Sheet **Music** **:** **Page** **1** **,** **Page** **2** **.**
床单 音乐 : 页 1 , 页 2 .

乐谱：第 1 页，第 2 页。

['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,

Robin	**Hood**	**and**	**little**	**John**	**,**
罗宾	兜帽	和	小的	约翰	,

罗宾汉和小约翰

[ðeɪ] [bəuθ][ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə] [fer] , [oʊ] !

They	**both**	**are**	**gone**	**to**	**fair**	**,**	**O**	**!**
他们	两个都	是	已消失	到	公平的	,	哦	!

他们俩都去赶集啦，哦!

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['meri] [griːn] [wʊd]

And	**we**	**will**	**go**	**to**	**the**	**merry**	**green**	**wood**
和	我们	将要	去	到	这	欢乐	绿色的	木头

我们将前往那片快乐的绿林。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər] , [oʊ] !

To	**see**	**what**	**they**	**do**	**there**	**,**	**O**	**!**
到	看	什么	他们	做	那里	,	哦	!

看看他们在那里做什么，哦!

[ænd; ənd][fɔːr; fər][tuː; tə] [tʃeɪs] , [oʊ] !

And	**for**	**to**	**chase**	**,**	**O**	**!**
和	为了	到	追赶	,	哦	!

而为了追逐，哦!

[tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [bʌk] [ænd; ənd][doʊ] .

To	**chase**	**the**	**buck**	**and**	**doe**	**.**
到	追赶	这	巴克	和	雌鹿	.

去追逐雄鹿和雌鹿。

[wɪð; wɪθ] - ,

With	**Halantow**	**,**
和	-	,

与哈兰托夫一起，

['rʌmb(ə)l] [aʊ] !

Rumble	**Ow**	**!**
隆隆	现在	!

隆隆吼!

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [deɪ] , [oʊ] !

For	**we**	**were**	**up**	**as**	**soon**	**as**	**any**	**day**	**,**	**O**	**!**
为了	我们	是	向上	作为	很快	作为	任何	天	,	哦	!

因为我们每天都早早起床，哦!

[ænd; ənd][fɔːr; fər][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['sʌmər] [hoʊm] ,

And	**for**	**to**	**fetch**	**the**	**Summer**	**home**	**,**
和	为了	到	拿来	这	夏天	家	,

为了把夏天的家接回来，

[ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] , [oʊ] !

The	**Summer**	**and**	**the**	**May**	**,**	**O**	**!**
这	夏天	和	这	可能	,	哦	!

夏天和五月，哦!

[fɔːr; fər] ['sʌmər] [ɪz][ə; eɪ] - [kʌm] , [oʊ] !

For	**Summer**	**is**	**a**	**-**	**come**	**,**	**O**	**!**
为了	夏天	是	一个	-	来	,	哦	!

夏天来了，哦!

[ænd; ənd] ['wɪntər] [ɪz][ə; eɪ] - [gɔːn] , [oʊ] !

And	**Winter**	**is**	**a**	**-**	**gone**	**,**	**O**	**!**
和	冬天	是	一个	-	已消失	,	哦	!

冬天已经过去了，哦!

[wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['spænjərdz] ,
Where are those Spaniards ,
在哪里 是 那些 西班牙人 ,

那些西班牙人在哪里?

[ðæt] [meɪk] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [boʊst] , [oʊ] ?
That make so great a boast , O ?
那 制作 所以 伟大的 一个 夸 , 哦 ?

那足以让你大肆吹嘘吗?

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] ['feðər] ,
They shall eat the grey goose feather ,
他们 将 吃 这 灰色的 鹅 羽毛 ,

他们将吃灰鹅的羽毛,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [roʊst] , [oʊ] ,
And we will eat the roast , O ,
和 我们 将要 吃 这 烤 , 哦 ,

我们将享用烤肉，哦,

[ɪn] ['evri] [lænd] , [oʊ] ,
In every land , O ,
在 每一个 土地 , 哦 ,

在每一片土地上，哦,

[ðə; ði] [lænd] [(h)weər'eə] [wiː; wi] [goʊ] .
The land where'er we go .
这 土地 哪里 我们 去 .

无论我们走到哪里，这片土地。

[wɪð; wɪθ] - , & [siː] .
With Halantow , & c .
和 - , & c .

与 Halantow 等。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] , [oʊ] ,
As for Saint George , O ,
作为 为了 圣 乔治 , 哦 ,

至于圣乔治，哦,

[seɪnt] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪt] , [oʊ] !
Saint George he was a Knight , O !
圣 乔治 他 曾是 一个 骑士 , 哦 !

圣乔治是一位骑士，哦!

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪts] [ɪn] ['krɪsndəm] ,
Of all the Knights in Christendom ,
的 全部 这 骑士 在 基督教世界 ,

在基督教世界的所有骑士中,

[seɪnt] ['dʒɔrdʒi] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] , [oʊ] !
Saint Georgy is the right , O !
圣 乔治 是 这 正确的 , 哦 !

圣乔治是对的，哦!

[ɪn] ['evri] [lænd] , [oʊ] ,
In every land , O ,
在 每一个 土地 , 哦 ,

在每一片土地上，哦,

[ðə; ði] [lænd] [(h)weər'eə] [wiː; wi] [goʊ] .
The land where'er we go .
这 土地 哪里 我们 去 .

无论我们走到哪里，这片土地。

[wɪð; wɪθ] - , & [siː] .

With	Halantow	,	&	c	.
和	-	,	&	c	.

与 Halantow 等。

[gɑːd] [bles] [ænt] ['meri] ['moʊzəs] ,

God	bless	Aunt	Mary	Moses	,
上帝	保佑	阿姨	玛丽	摩西	,

愿上帝保佑玛丽·摩西阿姨。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [maɪt] , [oʊ] ,

And	all	her	powers	and	might	,	O	,
和	全部	她	权力	和	可能	,	哦	,

她所有的力量和威力，哦，

[ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es] [piːs] [ɪn] ['meri] ['ɪŋglənd] ,

And	send	us	peace	in	merry	England	,
和	发送	我们	和平	在	欢乐	英格兰	,

请赐予我们英格兰的和平，

[bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [oʊ] ,

Both	day	and	night	,	O	,
两个都	天	和	夜晚	,	哦	,

白天和黑夜，哦，

[ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es] [piːs] [ɪn] ['meri] ['ɪŋglənd] ,

And	send	us	peace	in	merry	England	,
和	发送	我们	和平	在	欢乐	英格兰	,

请赐予我们英格兰的和平，

[bəuθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ˌevər'mɔːr] , [oʊ] !

Both	now	and	evermore	,	O	!
两个都	现在	和	越来越	,	哦	!

现在和将来都是如此，哦！

[wɪð; wɪθ] - , & [siː] .

With	Halantow	,	&	c	.
和	-	,	&	c	.

与 Halantow 等。

(['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['mɪdi] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv])

(	Listen	to	MIDI	version	of	the	above	)
(	听	到	MIDI	版本	的	这	多于	)

（请收听以上内容的 MIDI 版本）

[ʃiːt] ['mjuːzɪk] : [peɪdʒ] [wʌn] .

Sheet	Music	:	Page	1	.
床单	音乐	:	页	1	.

乐谱：第 1 页。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [er] ['oʊnli] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['fɜːri] [dæns] " [ɪz] ['gɪv(ə)n] [hɪr] .

The	simple	air	only	of	"	The	Furry	Dance	"	is	given	here	.
这	简单的	空气	仅有的	的	"	这	毛茸茸的	舞蹈	"	是	给定	这里	.

这里只呈现了《毛茸茸的舞蹈》的简单旋律。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə'rɪdʒənəli] [pleɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪp] , [ə'kʌmpəniɪŋ]

It	was	probably	originally	played	by	a	musician	on	the	pipe	,	accompanying
它	曾是	大概	起初	玩	经过	一个	音乐家	在	这	管道	,	随同

[hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbər] . [-]

himself	on	the	tabor	.	[	56	]
他自己	在	这	塔博尔	.	[	-	]

它最初可能是由一位乐师用笛子演奏，并用手鼓为自己伴奏。[56]

[rɪ'moʊt] ['kɔːrnwɑːl] [ɪz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [kwɪr] [oʊld] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [sə'vaivəlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] .

Remote	**Cornwall**	**is**	**still**	**full**	**of**	**queer**	**old**	**customs**	**and**	**survivals**	**of**	**other**	**days**	**.**
偏僻的	康沃尔郡	是	仍然	满的	的	酷儿	老的	海关	和	幸存者	的	其他	天	.

偏远的康沃尔郡仍然保留着许多奇特的古老习俗和昔日遗迹。

['hɛlstən] , [ðə; ði] " [mə'trɑːpəlɪs] " [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɪktʃə'resk] [waɪld] ['dɪstrɪkt] [nɪr] [ðə; ði] ['lɪzərd] ,

Helston	**,**	**the**	**"**	**Metropolis**	**"**	**of**	**that**	**picturesque**	**wild**	**district**	**near**	**the**	**Lizard**	**,**
赫尔斯顿	,	这	"	都会	"	的	那	如画	荒野	区	靠近	这	蜥蜴	,

赫尔斯顿，蜥蜴角附近那片风景如画的荒野地区的"大都会"，

[fɔːrmz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['setɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,

forms	**a**	**perfect**	**setting**	**for**	**this**	**interesting**	**relic**	**of**	**the**	**past**	**,**
表格	一个	完美的	环境	为了	这	有趣的	遗迹	的	这	过去的	,

这里为这件有趣的历史遗迹提供了完美的展示环境。

[ænd; ənd] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['sentər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd]

and	**an**	**ideal**	**centre**	**for**	**those**	**who**	**wish**	**to**	**enjoy**	**the**	**beauties**	**and**
和	一个	理想的	中心	为了	那些	WHO	希望	到	享受	这	美女	和

['mɪstəri] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] .

mystery	**of**	**one**	**of**	**the**	**most**	**remote**	**corners**	**of**	**our**	**island**	**.**
神秘	的	一	的	这	最多	偏僻的	角落	的	我们的	岛	.

这里是那些想要欣赏我们岛屿最偏远角落之一的美丽和神秘之处的人们的理想中心。

[ðə; ði] ['fɜːri] [dæns] [tuː; tə] - [deɪ]

The	**Furry**	**Dance**	**To**	**-**	**day**
这	毛茸茸的	舞蹈	到	-	天

今日毛茸茸的舞蹈

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神